



12 10

Bulletin
d'information
de la Commune
de Saint-Josse

Informatieblad
van de Gemeente
Sint-Joost

www.sjtn.brussels



#77

Hiver | Winter 2021

SOMMAIRE

INHOUD

P 06 - 09

Portrait | Portret

- Fatima Maher, bouillon de générosité
Fatima Maher, toonbeeld van generositeit

P 10 - 21

Dossier

- Lutte contre la propagation du Covid-19, 2^e vague
Strijd tegen de verspreiding van Covid-19, 2^{de} golf

P 22 - 23

Tribune politique Politiek tribune

P 24 - 25

Enseignement Onderwijs

- Plus de 40 millions d'euros d'investissements dans les infrastructures scolaires
Meer dan 40 miljoen euro aan investeringen in schoolinfrastructuur

P 26 - 35

Famille | Gezin

- e-Administration
e-Administratie
- Salto: en avant les langues maternelles !
Salto: vooruit met de moedertalen!
- Avec les Cyber Héros, apprenez à vos enfants à adopter les bons comportements en ligne!
Leer uw kinderen het juiste online gedrag aan met de Cyber helden!
- Cahier d'activités
Activiteitenboekje

P 36 - 38

Économie & commerces Economie & handel

- OPERATION BONS D'ACHAT «Je consomme local & solidaire à Saint-Josse»
ACTIE AANKOOPBONNEN «Ik consumeer lokaal & solidair in Sint-Joost»!
- Friterie Place Saint-Josse
Frituur Sint-Joostplein

P 39

Sports | Sport

- Réaménagement du Square Felix Delhaye, la santé et la sécurité avant tout
Heraanleg van de Felix Delhayesquare, gezondheid en veiligheid op de eerste plaats
- In Memoriam
In Memoriam

P 40- 41

Emploi Tewerkstelling

- 2020, ou la révélation d'une fracture numérique
2020, de revelatie van een digitale kloof

P 42 - 46

Quartiers | Wijken

- Administrations réunies dans l'Iris Tower
Administraties samengebracht in de Iris Tower
- Quartier Nord: une caméra par rue pour renforcer la sécurité
Noordwijk: één camera per straat voor extra veiligheid
- Accès au Jardin des Familles par la rue de la Limite
Toegang tot de Familietuin via de Grensstraat
- Avant-projet pour la rénovation du parc Saint-François
Voorontwerp voor de renovatie van het Sint-Franciscuspark
- Bientôt un éclairage public intelligent
Binnenkort slimme openbare verlichting

P 47

Eco-conseil Milieuraadgeving

- Inventaire des arbres tennodois
Inventaris van de Tennoodse bomen

P 48 - 52

Logement | Huisvesting

- Meilleure qualité de vie & diminution de la consommation énergétique
Verbeterde levenskwaliteit & minder energieverbruik
- Toujours plus de primes pour la rénovation de votre logement!
Nog meer premies voor de renovatie van uw woning!
- Permis d'environnement
Milieuvergunning
- Projet de Cohésion Sociale "Botanique/Saint-Josse"
Project voor Sociale Cohesie "Kruidtuin/Sint-Joost"

P 53 - 55

Propreté | Netheid

- Saint-Josse Net 7/7: un Plan propreté à la mesure des ambitions communales
Sint-Joost Net 7/7: een Netheidsplan op maat van de gemeentelijke ambities
- Le nouveau sac BLEU
De nieuwe BLAUWE zak

P 56 - 58

Solidarité | Solidariteit

- Jumelage avec Selembao (RDC)
Verbroedering met Selembao (DRC)
- Ouverture d'une Maison communale d'accueil pour les personnes sans-abri
Opening van een Gemeentelijk opvanghuis voor daklozen

P 59

Seniors | Senioren

- CitiSen, ruche locale pour seniors
CitiSen, lokale kast voor senioren

P 60 - 65

Mobilité | Mobiliteit

- Nouveau règlement «Stationnement»
Nieuw parkeerreglement
- Toute la Région bruxelloise passe à 30 km/h
30 km/u in heel het Brussels Gewest
- Le parking Scailquin fait peau neuve
Parking Scailquin wordt vernieuwd
- Chantiers de voiries
Wegenwerken

P 66 - 67

Miam | Mjam

- La petite histoire du cupcake
De kleine geschiedenis van de cupcake



Prochaine parution
Volgende verschijning: 06.2021
Infos avant | voor 05.04.2021

Equipe Communication
Dienst Communicatie
Svetla Konstantinova,
Claire Maréchal, Grégory Noiret,
Sandrine Roex & Charline Six.
T 02 220 25 36 (19)
communication@sjtn.brussels
www.sjtn.brussels

Coordination et rédaction
Coördinatie en redactie
Charline Six

Nederlands
Ciska De Coster

Correctrice fr.
Marie-Cécile Leempoel

Imprimé par | Gedrukt door
DB-Group

Distribué par | Verdeeld door
l'équipe Events et le groupe Foes asbl
het team Events en de groep Foes vzw

**DES COMPORTEMENTS SÛRS
QUI ASSURENT !**

**DOOR VEILIG GEDRAG
HOUDEN WE HET VEILIG!**



  
www.sjtn.brussels

NAVIG
ONNA



EDITO

Chères Tennodoises,
Chers Tennodois,

Les semaines s'écoulent et notre commune vit comme le reste du monde au rythme de la pandémie COVID-19. Chacun d'entre nous, jeune ou moins jeune, est impacté par des règles de vie contraignantes dans notre quotidien.

Avant tout, mes pensées vont aux familles et aux proches des victimes qui surmontent leur peine d'avoir perdu un être cher.

Je tiens d'autre part à retenir que la solidarité sous toutes ses formes nous permet de traverser les instants les plus difficiles. Nos commerçants, nos associations, nos services communaux, nos bénévoles jouent pleinement leur rôle de service et de soutien à la collectivité.

Pour la commune aussi, le défi est de taille. Un dossier spécial sur nos actions est développé dans ces pages. Il est bon de rappeler toutes les ressources dont nous disposons. N'hésitez pas à prendre de plus amples informations auprès de nos services.

Quoi qu'il en soit, dans un tel contexte, nos équipes travaillent pour que nos projets se déploient et l'on en parle dans ce numéro : les investissements dans les écoles, l'installation de nouvelles caméras, les aménagements des espaces publics, etc ...

Gardons l'espoir d'un printemps plus heureux, de nous retrouver au centre des projets indispensables à la vie sociale de notre commune.

Merci encore une fois pour chaque geste, chaque attention. Merci aux Tennodois compréhensifs et patients durant cette période délicate et inédite.

Emir Kir,
Bourgmestre

Beste Tennodenaars,

De weken gaan voorbij en onze gemeente leeft net als de rest van de wereld op het ritme van de COVID-19 pandemie. Ieder van ons, jong of oud, heeft in zijn dagelijks leven te maken met de beperkende leefregels.

Eerst en vooral gaan mijn gedachten uit naar de families en naasten van de slachtoffers, die de pijn van het verlies van een dierbare moeten verwerken.

Ik zou er tevens willen aan herinneren dat solidariteit in al haar vormen ons in staat stelt om de moeilijkste momenten te doorstaan. Onze handelaars, onze verenigingen, onze gemeentediensten en onze vrijwilligers vervullen volop hun rol van ondersteuning en dienstverlening aan de gemeenschap.

Ook voor de gemeente is de uitdaging groot. Dit nummer bevat een speciaal dossier over onze acties. Het is goed om nog eens een overzicht te geven van alle middelen waarover we beschikken. Aarzel niet om meer informatie te vragen bij onze diensten.

Hoe dan ook, in een dergelijke context werken onze ploegen aan de realisatie van onze projecten, die in dit nummer aan bod komen : investeringen in scholen, installatie van nieuwe camera's, inrichting van de openbare ruimten, enz ...

Laten we hopen op een beter voorjaar, waarin wij opnieuw projecten centraal kunnen zetten die essentieel zijn voor het sociale leven van onze gemeente.

Nogmaals bedankt voor elke blijk van inzet, van betrokkenheid. Dank aan de begripvolle en geduldige Tennodenaars gedurende deze moeilijke en uitzonderlijke periode.

Emir Kir,
Burgemeester

Fatima Maher, bouillon de générosité

Arrivés en Belgique, il y a presque 60 ans, Fatima Maher et sa famille s'installent rue Verte, derrière la fameuse Tour « Martini » (place Rogier). Chaleureusement accueillis par Luigi, le voisin coiffeur italien, le logement n'est pas très grand. Les douches se prennent aux Bains de Saint-Josse et les enfants sortent jouer dehors dans le quartier Nord dès qu'ils peuvent.

A la maison, l'humeur est plutôt joyeuse. Le papa, Sidi Allal, métallurgiste de profession, a surtout une passion pour la musique. Faisant partie du 1er groupe andalou du quartier, le joueur de luth, banjo et guitare donne des concerts avec son groupe lors de mariages ou de fêtes. La maman, Aïcha, travaille à la clinique Saint-Etienne (rue du Méridien). Elle y donnera d'ailleurs naissance à ses 2 plus jeunes enfants.

Après des primaires dans l'école communale tennodoise, aujourd'hui appelée « Tournesols », Fatima entame ses secondaires à Saint-Vincent de Paul. Réorientée en cours de scolarité, elle suit 2 ans la filière professionnelle en couture. Etonné, un des nouveaux professeurs l'encourage à retourner dans le général. La direction de Saint-Vincent de Paul reconnaît une malheureuse erreur de jugement en apportant un soutien moral et financier à Fatima afin qu'elle puisse passer le jury central et obtenir son diplôme secondaire général. Une première victoire contre la discrimination scolaire pour la débrouillarde Fatima et surtout la naissance d'un militantisme anti-racisme.

En 1977, ses parents achètent un logement à Schaerbeek, à deux pas de leur ancienne adresse. Politiquement dans les années 80, la Commune de Schaerbeek est très différente de la voisine socialiste de Guy Cudell. La démagogie à tonalité xénophobe du Bourgmestre Roger Nols, n'empêchera pas l'éclosion du Comité de quartier « Schaerbeek Plage » auquel pris part Fatima et d'autres habitants pour réclamer la revitalisation du quartier laissé à l'abandon, demande de création d'un espace vert,



*Préparation du repas de fin d'année des sans-abris pour La Maraude
Bereiding van de eindejaarsmaaltijd voor de daklozen voor La Maraude*



*Soutien aux "Petits Barons de Tanger " Gospel for Life" 2019
Steun voor "Petits Barons de Tanger " Gospel for Life" 2019*



*Organisation du repas convivial rue Massaux pour RASMALI - RASsemblement des Mamans et papas soLdaires asbl
Organisatie van de gezellige maaltijd Massauxstraat voor RASMALI - RASsemblement des Mamans et papas soLdaires vzw*

de rues plus propres, d'un éclairage plus sécurisant, ... L'asbl « Bouillon de cultureS » s'intéresse aux revendications du Comité et met rapidement à sa disposition des locaux pour leurs réunions. De cette mobilisation d'intégration sociale, d'aide scolaire, de lutte contre les discriminations et de l'éducation à la citoyenneté, naîtra une Maison de quartier, le parc du Rasquinet, mais aussi des événements marquants comme les « Super voisins » aux Halles de Schaerbeek.

Garde d'enfants, ... Fatima enchaîne les petits boulots tout en s'investissant bénévolement dans l'organisation d'événements socio-culturels. Fatima fédère et motive les familles à sortir de Bruxelles, à partir de la découverte de la Belgique. Les « camps familles » sont mis sur pied. Malgré quelques premières réticences de propriétaires wallons, la cohabitation en camping fait du bien à tous, cette communauté multiculturelle découvre le dépaysement au cœur de son pays d'accueil et renvoie une image positive et bienveillante auprès des locaux. Ouf, les premiers préjugés sont vite balayés ! Mère de 3 enfants, Fatima embarque les siens avec joie dans tous ces moments de solidarité et d'évasion.

En 2000, l'association Bouillon de cultureS déménage et s'installe à la rue Philomène 41. Fatima y développe le projet « Sésam », soit un service traiteur d'économie sociale spécialisé en cuisine du monde. Afin de professionnaliser le service, c'est sur les bancs de l'école que l'on retrouve Fatima, tout juste 50 ans. Durant 3 ans, entourée de 4 amies, qu'elle ne manqua pas de motiver à faire de même, Fatima se forme à la cuisine gastronomique française à l'Institut Roger Lambion du CERIA et décroche une grande distinction. Elle aurait pu être engagée chez un chef étoilé bruxellois mais sa cuisine est sociale. Les commandes de banquets pour le privé ou les institutions publiques sont autant d'occasions de mettre des jeunes, des réfugiés ou toute personne en difficulté sur les rails. Souvent, ils sont émus de ces opportunités offertes et se donnent à 120 % pour ne pas décevoir celle qui leur fait confiance. « Khalti Fatima » (« tante » en arabe) sait merveilleusement bien valoriser la mixité et la diversité, enrichissant les menus de plats

familiers à chacun, distillant conseils culinaires en français pour les faire progresser.

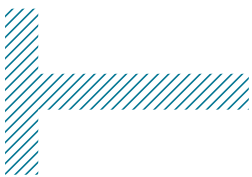
Son mari, Larbi, ancien coiffeur, reconverti d'abord dans la mise sur pied d'une Maison de jeunes, viendra ensuite prêter main forte à son épouse en cuisine durant plusieurs années.

Désireuse de respecter l'environnement et de soutenir les échanges Nord-Sud, Fatima fait entrer progressivement le service traiteur dans une démarche durable, responsable et équitable. Retraitée depuis quelques mois, la militante dans l'âme ne s'arrête pas en si bon chemin !

Fatima, qui a fondé « Héritage de Femmes » depuis 2010, déplace des montagnes pour réaliser des projets d'entre-aide : aides alimentaires et hygiéniques, construction de puits à Ouarzazate (Maroc), fabrication de biscuits, de repas conviviaux pour les voisins ou pour récolter des dons, envoi de jeunes bruxellois volontaires pour réaffecter des sanitaires dans l'Atlas, bar à soupes à la Maison de la famille, soutien aux Petits Barons de Tanger, ...

Régulièrement consultée par les anciens commis, Fatima étudie avec bienveillance la future carte foodtruck de l'un ou va déguster des plats chez d'autres.

Devenue au fil des ans une personne ressource pour la Commune de Saint-Josse à travers l'accompagnement de projets sociaux communaux : Prévention (repas conviviaux pour la Maraude, aides alimentaires...), Events (catering), Relations internationales et Coopération (dons, échanges interculturels, ...) et Cohésion sociale (participation à « Saint-Josse, place pour tous », bar à soupes, ...), la cuisine de Fatima et son foyer de solidarités ont pu être appréciés par nombreux d'entre vous. Depuis février 2021, la voilà désignée « Citoyenne d'honneur » par les autorités communales qui souhaitent souligner son engagement citoyen et son rôle d'ambassadrice de la cohésion sociale depuis tant d'années.



Visite de Coopération au Maroc (financement de puits,...) avec Héritage de Femmes asbl
Samenwerkingsbezoek in Marokko (financiering van waterputten,...) met vzw Héritage de Femmes

Fatima Maher, toonbeeld van generositeit

Wanneer Fatima Maher in België aankomt, nu bijna 60 jaar geleden, vestigt ze zich met haar familie in de Groenstraat, achter de beroemde "Martini-toren" (Rogierplein). Ze worden hartelijk verwelkomd door Luigi, de Italiaanse kapper naast hen, maar hun woning is niet erg groot. Ze nemen een douche in de Baden van Sint-Joost en de kinderen gaan naar buiten om in de Noordwijk te spelen zodra ze kunnen.

Thuis is de stemming tamelijk opgewekt. De vader, Sidi Allal, metaalbewerker van beroep, heeft bovenal een passie voor muziek. Als lid van de eerste Andalusische groep in de buurt, geeft de luit- en banjospeler en gitarist concerten met zijn groep op bruiloften en feesten. De moeder, Aïcha, werkt in kliniek Sint-Jan (Middaglijnstraat). Ze zal daar trouwens bevallen van haar 2 jongste kinderen.

Na de lagere school in de gemeenteschool van Sint-Joost, die nu "Tournesols" heet, begint Fatima haar middelbare school in "Saint-Vincent de Paul". Ze wordt geheroriënteerd tijdens haar schoolloopbaan en volgt een tweejarige beroepsopleiding naaien. Verbaasd moedigt een van de nieuwe leraren haar aan om terug te keren naar de algemene richting. De directie van "Saint-Vincent de Paul" erkent haar ongelukkige inschattingsfout door Fatima morele en financiële steun te geven zodat zij kan slagen voor de centrale jury en haar diploma van het algemeen middelbaar kan behalen. Een eerste overwinning tegen de discriminatie op school voor de slimme Fatima en vooral het ontstaan van een antiracistisch activisme.

In 1977 kopen haar ouders een huis in Schaarbeek, op een steenworp van hun oude adres. Politiek gezien is de Gemeente Schaarbeek in de jaren '80 heel anders dan de socialistische buurgemeente van Guy Cudell. De xenofobe demagogie van Burgemeester Roger Nols verhindert niet dat het wijk-

comité "Schaerbeek Plage" ontstaat, waaraan Fatima en andere bewoners deelnemen om de heropleving van de verwaarloosde wijk te eisen: vraag om een groene ruimte in te richten, schonere straten, veiligere verlichting, ... De vzw "Bouillon de cultureS" is geïnteresseerd in de eisen van het Comité en stelt hen snel lokalen ter beschikking voor hun vergaderingen. Uit deze mobilisering voor sociale integratie, schoolhulp, strijd tegen discriminatie en burgereducatie, ontstaat een Buurtcentrum, het Rasquinetpark, en worden belangrijke evenementen georganiseerd, zoals de "Superburen" in de Hallen van Schaarbeek.

Kinderopvang, ...Fatima doet allerlei kleine werkjes terwijl ze zich vrijwillig inzet om sociaal-culturele evenementen tot stand te brengen. Fatima verenigt en motiveert gezinnen om buiten Brussel te komen en België te ontdekken. De "familiekampen" worden georganiseerd. Ondanks de aanvankelijke terughoudendheid van de Waalse eigenaars is het samenleven op een camping goed voor iedereen: deze multiculturele gemeenschap ontdekt een andere omgeving in het hart van haar gastland en straalt een positief en welwillend beeld uit naar de lokale bevolking. Gelukkig, de eerste vooroordelen zijn snel verdwenen! Fatima neemt als moeder van 3 kinderen haar gezin blij mee op al deze solidaire uitstappen.

In 2000 verhuist de vereniging "Bouillon de cultureS" naar de Philomènestraat 41.

Fatima ontwikkelt er het project "Sésam", een traiteurdienst in de sociale economie, gespecialiseerd in de wereldkeuken. Om de dienst te professionaliseren, gaat Fatima, net 50 jaar geworden, weer op de schoolbanken zitten. Gedurende 3 jaar, omringd door 4 vriendinnen die ze motiveert om hetzelfde te doen, volgt Fatima een opleiding in de Franse gastronomische keuken aan het Roger Lambion Instituut van het CERIA en behaalt ze grote onderscheiding. Ze had kunnen worden ingehuurd door een Brusselse sterrenkok, maar haar keuken is sociaal. Het bestellen van banketten voor particuliere evenementen of openbare instellingen zijn een gelegenheid om jongeren, vluchtelingen of alle personen in moeilijkheden op de juiste weg te zetten. Vaak zijn zij ontroerd door deze kansen en geven zij 120% van zichzelf om de persoon die hen vertrouwt niet teleur te stellen. "Khalti Fatima" ("tante" in

het Arabisch) weet wonderwel de diversiteit en de verscheidenheid te waarderen, door de menu's te verrijken met vertrouwde gerechten voor iedereen en geeft culinaire tips in het Frans om hen vooruit te helpen.

Haar man, Larbi, een voormalige kapper, maakt eerst een omschakeling met de oprichting van een jeugdhuis en komt daarna een aantal jaren zijn echtgenote helpen in de keuken.

Fatima wil het milieu respecteren en de uitwisselingen tussen Noord en Zuid ondersteunen en stuurt de cateringdienst geleidelijk in een rechtvaardige, verantwoorde en duurzame richting. De activiste in hart en ziel is sedert een paar maanden met pensioen, maar ze blijft doorgaan!

Fatima, die in 2010 "Héritage de Femmes" oprichtte, verzet bergen om wederzijdse hulpprojecten te realiseren : voedsel- en hygiënhulp, aanleg van waterputten in Ouarzazate (Marokko), koekjes maken, gezellige maaltijden voor bureaus of om giften in te zamelen, jonge Brusselse vrijwilligers uitzenden om sanitaire voorzieningen in het Atlasgebergte te herstellen, soepbar in "Maison de la famille", steun aan "Petits Barons de Tanger", ...

Regelmatig vragen voormalige medewerkers haar om raad, en Fatima bestudeert bereidwillig het toekomstige menu van de ene zijn foodtruck of gaat de andere zijn gerechten proeven.

In de loop der jaren is zij een referentie geworden voor de Gemeente Sint-Joost door de begeleiding van gemeentelijke sociale projecten: Preventie (gezellige maaltijden voor "la Maraude", voedselhulp...), Evenementen (catering), Internationale Betrekkingen en Samenwerking (giften, interculturele uitwisselingen...) en Sociale Cohesie (deelname aan "Sint-Joost, plaats voor iedereen", soepbar...), Fatima's keuken en haar huis van solidariteit konden door velen onder u worden gewaardeerd. Sedert februari 2021 is zij benoemd tot "Ereburger" door het gemeentebestuur, dat daarmee haar inzet als burger en haar rol als ambassadeur van de sociale cohesie sinds zoveel jaren onder de aandacht wil brengen.



Préparation de Colis alimentaires pour l'asbl Notre Quartier
Vorbereitung van Voedselpakketten voor de vzw Notre Quartier

Lutte contre la propagation du Covid-19, 2^e vague

Beaucoup rêvent de pouvoir revenir à leur vie d'avant, ou du moins celle sans le coronavirus. Au niveau communal, cela se traduit aussi par la possibilité de retrouver l'atmosphère apaisante d'une bibliothèque ou d'un musée, le plaisir de nager sans contraintes, le foisonnement des projets d'une Maison de jeunes, l'insouciance et la liesse populaire d'un carnaval de rue. C'est avec beaucoup d'émotion que nous devons nous résoudre à être patients. Les dernières annonces du Comité de concertation ne nous laissent pas d'alternatives.





Malgré tout, les autorités communales et l'administration mettent toute leur énergie pour **garantir la continuité des services** (demande de documents en ligne ou sur rdv), pour **faciliter l'accès à de nouveaux services de proximité** (ouverture d'un Centre local de dépistage, aide alimentaire, Centre de vaccination à l'étude,...) mais aussi pour **soutenir de son mieux les ménages et les commerces en souffrance** (plan d'urgence social de lutte contre l'isolement, lutte contre la détresse psychologique, planification d'une distribution de bons d'achats commerces,...).

Les autorités communales réévaluent régulièrement le dispositif d'urgence sur base des mesures du Comité de Concertation fédéral, des Arrêtés ministériels du gouvernement bruxellois, des recommandations de son Comité de crise communal afin de répondre au plus près des besoins des habitants. Nous vous présentons ci-dessous les actions essentielles menées durant cette crise sanitaire depuis juillet 2020 :

Santé

- **Ouverture d'un Centre de dépistage local à Saint-Josse**, rue Saint-François 65-67, tout le mois de septembre en collaboration avec la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire commune (Cocom), l'équipe médicale de la Croix Rouge de Belgique et avec le soutien de la Fédération des Associations des Médecins Généralistes de Bruxelles (3400 personnes testées dont 1/3 étaient Ténnoodois). **Depuis le 07 décembre 2020, le Centre de dépistage local est à nouveau ouvert du lundi au vendredi** avec l'équipe médicale privée du laboratoire Eurofins. (rdv au T 02 220 25 74 – coronavirus@sjtn.brussels).
- **Distribution de masques de protection respiratoire FFP2** auprès des praticiens (docteurs et dentistes) situés sur le territoire de la commune ainsi que pour le personnel communal de première ligne.

- **Mise à disposition des masques en tissu régionaux et fédéraux dans 2 points de retrait**, entre le 11 juin et le 31 août 2020.
- **Communication** sur l'importance des gestes barrières, sur l'importance de préserver les personnes à risque (âgées, fragiles, souffrant d'autres infections...), sur la liste de médecins ténnoodois, sur les numéros verts de santé (1710, ...).

Avec l'arrivée du vaccin, l'espoir renaît

C'est en jouant la carte du **collectif et de la responsabilité citoyenne** qu'il y a le plus de chance de laisser cette pandémie appartenir au passé. La Commune souhaite contribuer à la stratégie de vaccination développée par les autorités régionales et fédérales en mettant l'ensemble de ses moyens au service de la vaccination de la population :

- **Ouverture d'un Centre communal de vaccination à l'étude** afin de faciliter l'accès à la population en plus des Centres mis en place par la Région bruxelloise.
- **Envoi d'un courrier multilingue** afin d'inviter les citoyens à se faire vacciner selon le calendrier établi.
- **Activation du Numéro Vert depuis le 1er février (0800 35 446)** du lundi au vendredi de 09h à 13h) pour donner les informations pratiques sur les modalités de vaccination et pour demande d'un accompagnement.
- **Réquisition des véhicules du garage communal** afin d'assurer le transport des personnes éprouvant des difficultés à se déplacer vers un centre de vaccination.
- **Relai de toutes les informations relatives à la campagne vaccination** sur l'ensemble de ses supports de communication.

Urgence sociale

Les autorités communales ont mis en place une **plateforme communale** en collaboration avec le **CPAS de Saint-Josse & la Maison de la Famille**, parmi les mesures prises en matière **d'urgence sociale et de lutte contre l'isolement**, pour un montant total de 600.000€ débloqués sur des budgets extraordinaires de 2020 et 2021 :

- **Distribution de colis alimentaires depuis le 06 avril 2020 tous les mardis de 14h à 16h**, à plus de 250 personnes disposant d'une attestation du CPAS ou d'une attestation d'aide alimentaire communale (pour les nouvelles demandes : G 0498 18 75 47), en collaboration avec la Banque Alimentaire Bruxelles-Brabant et avec le soutien financier de la Fédération des Services Sociaux. Ce service est prolongé à plus long terme.
- Les **aides sociales** (carte et aide médicales) octroyées par le CPAS sont exceptionnellement reconduites automatiquement jusqu'en mars 2021. Les bénéficiaires, ayant des questions, ou toute personne souhaitant faire une nouvelle demande d'aide sociale, peuvent contacter le CPAS au 0800 35 254 ou par mail direction.sociale@cpassjtn.irisnet.be.
- **Détresse psychologique** : le Service de Prévention (T 02 210 44 62 (65)) assure un **accompagnement social** de situation de crise et une **mise à disposition d'espaces de décompression** lorsqu'il y a trop de tensions en famille ou d'incompréhensions **face aux enjeux sanitaires** actuels.
- **Fin de la réquisition de l'Auberge de Jeunesse Le CHAB** pour permettre une **aide au logement en confinement des personnes sans-abri**, pendant la crise sanitaire le 30 septembre 2020. Afin de garantir un accueil plus pérenne et un suivi social plus appro-

fondi, **l'ouverture d'une nouvelle Maison communale d'accueil destinée à l'hébergement de personnes sans-abri** a permis de reloger de manière plus durable 12 personnes. A terme un second bâtiment, actuellement en rénovation, pourra accueillir 20 personnes supplémentaires.

- **Les douches** des « Bains de Saint-Josse » (rue Saint-François 23-27) ont été mises à la disposition **des sans-abris, 4 jours par semaine** (09h à 11h). Service de Prévention - La Maraude - G 0496 58 33 79. Réception & redistribution de **dons hygiéniques** (shampoings, essuies, ...) et **alimentaires** par le service Prévention reçus d'habitants et de partenaires locaux.

Rompre avec l'isolement

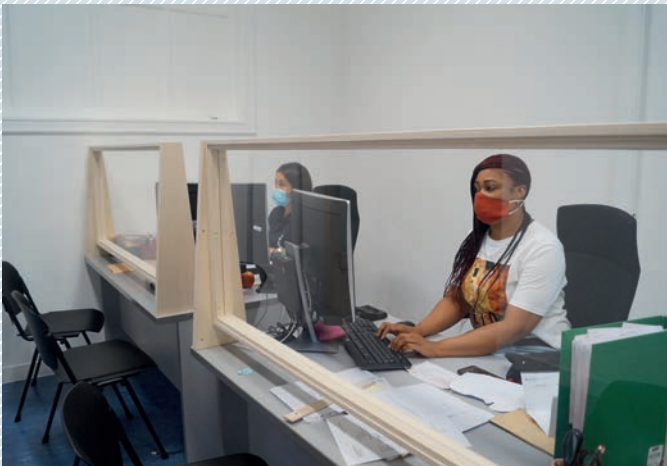
Les personnes isolées ayant besoin d'aide.s (financières, alimentaire, numérique,...) ou d'écoute peuvent joindre le CPAS de Saint-Josse au **0800 35 254** (7j/7 de 8h30 à 16h30).

La Maison de la Famille organise, pour toute personne en difficulté, **les courses alimentaires et médicales, les livraisons de repas à domicile** (G 0485 89 71 26).

Commerces

- **Octroi de 372 primes forfaitaires communales uniques de solidarité de 2000€ aux commerçants**, soit un budget de 744.000€.
- **Port obligatoire du masque** dans les commerces et artères commerçantes fréquentées, depuis le 25 juillet 2020.
- Tout exploitant de **magasin de nuit** est autorisé à ouvrir son établissement à partir de 13h jusqu'à 22h depuis le 17 septembre 2020, puis de **11h à 20h** depuis le 05 novembre 2020. L'interdiction de vente d'alcool à partir de 20h a été prolongé depuis le 19





Bib Josse
Yesterday at 12:00 · 🌐

Bonjour tout le monde !

Miam ! C'est la Chandeleur ! A vos poêles ! C'est le moment de vous faire de bonnes crêpes et de les manger en famille ! Comment ça vous savez pas comment on les fait ?

Monsieur Thierry Dedieu, s'il vous plaît ! Expliquez - nous !

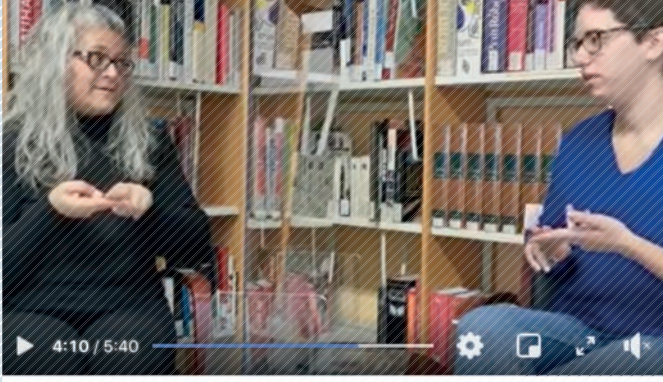
Voici "La recette : Les crêpes" aux éditions Seuil Jeunesse, lu et traduit en langue des signes avec notre très chère Hasnae de la [Maison des Sourds - Madou](#) (merci aussi au Service de l'Égalité des chances de la Commune de SJTN).

<http://www.seuiljeunesse.com/.../la-recette.../9791023511482>

Et comme pour les vidéos précédentes, vous aurez droit à quelques mots à apprendre !

Sur ce, bonne dégustation !!

A tout bientôt !



👍❤️ 9

1 comment 1 share

octobre 2020.

- **Fermeture des commerces non essentiels, horeca, cafés, bars et métiers de contact** depuis le 19 octobre 2020. Seuls les commerces non-essentiels ont pu rouvrir à partir du 01 décembre dans des conditions sanitaires strictes.
- Les agences de paris et les Casinos sont fermées depuis le 26 octobre 2020.
- Les **commerces** offrant des **biens non-essentiels** sont autorisés à organiser des livraisons et à mettre en place un système de **click & collect 7j/7**, en ce compris les dimanches et les jours fériés, depuis le 02 novembre 2020.
- Les commerces offrant des biens essentiels sont exceptionnellement autorisés à rester ouverts au public 7j/7, en ce compris les dimanches et les jours fériés jusqu'à 20h afin **d'élargir les plages horaires**, pour permettre à chacun·e de faire ses courses dans les meilleures conditions jusqu'au 13 décembre 2020.
- Les commerces et indépendants ont été **informés de chaque mesure prise** par le Gouvernement par courrier (service des Classes Moyennes).
- **Exonération** exceptionnelle supplémentaire **des loyers des baux commerciaux communaux** de novembre 2020 à janvier 2021 (3 mois), dont la majorité est active dans le domaine de l'horeca.
- Le **marché hebdomadaire** de la place Saint-Josse et environs se limite aux ambulants essentiels depuis le 19 octobre 2020. Reprise des activités normales depuis le 28 janvier 2021.
- Mise en place d'une prochaine **distribution des chèques "Consommons local et solidaire"** d'un montant de 25€ par adulte et 10€ par enfant afin **de soutenir le budget des ménages et les commerces locaux**. Ces chèques devront être dépensés dans les commerces situés sur le territoire communal pour soutenir l'économie locale. Dans un souci d'équité, le lancement est planifié à la réouverture de tous les secteurs d'activités concernés.
- Mise en place d'une prochaine **distribution de sacs réutilisables pour les courses** et de **masques personnalisés "Consommons local et solidaire"** via les commerçants, en partenariat avec Hub Brussels.

Propreté publique

- **Nettoyage systématique à grande eau et au savon écologique** des voiries communales et des surfaces de contact.

Enseignement

- **Passage à l'enseignement à distance** du mercredi 28 octobre au vendredi 30 octobre pour les écoles primaires communales et **prolongation d'une semaine du congé d'automne** (Toussaint) pour temporiser la propagation du coronavirus.
- **Une centaine d'élèves** de 2 écoles primaires de Saint-Josse, l'école « Joseph Delclef » et « La Nouvelle Ecole », ont décidé **d'apporter un peu de réconfort aux personnes âgées** de Saint-Josse qui se trouvent soit à la Maison de repos « Anne Sylvie Mouton » du CPAS de Saint-Josse, soit habitent un logement public, en leur faisant parvenir durant les fêtes de fin d'année près de **300 lettres, dessins** et autres objets comme des dessous de table pour les aînés.

Enfance-Jeunesse

- **Fermeture temporaires des crèches lors de quarantaines obligatoires**, excepté pour les parents des secteurs médicaux et de sécurité publique.
- **Les ateliers d'été pour enfants ont été repensés en petits groupes avec un protocole sanitaire strict et principalement dans l'espace public** : « *Camping Josée* » en coll. Avec Ten Noey & Bib Joske, « *Les mercredis, peins-tu ?* » du service Culture fran-

cophone et les Plaines de vacances (-12 ans) du service Jeunesse.

- **Campagne de communication** «*Des comportements sûrs, qui assurent!*» afin de mobiliser les jeunes, du 21 août au 20 septembre 2020 : supports de communication percutants (paint-tags, banderoles, panneaux de rue, passage d'une camionnette mobile avec écran LED, vélos de sensibilisation), mobilisation d'influenceurs, présence sur les réseaux sociaux, conférence en présence du virologue Emmanuel André, chanson Covid-19 des Maisons de Jeunes, distribution de flyers par les jeunes ambassadeurs.
- **Développement de l'aide scolaire à distance** et distribution de **packs bricolage (50)** pour les enfants qui fréquentent les Maisons de jeunes.

Culture

- **Report et annulation de toutes les activités et événements** prévus jusqu'à nouvel ordre sur le territoire de Saint-Josse.
- **Service «take away» disponible dans les Biblios** sur simple demande par téléphone ou par mail depuis la fermeture au public le 29 septembre 2020 et poursuite des **lectures de livres en ligne** (www.facebook.com/bibjosse + www.facebook.com/bibjoske), pour garder le lien avec les lecteurs.
- **Fermeture du Musée Charlier** depuis le 29 septembre 2020.
- Rdv sur la Communauté facebook «**Sjtn Live**» du service Culturel néerlandophone avec des **concerts, des poésies, des dessins, des conseils en direct**, chaque mercredi et dimanche à 14h.
- Installation de l'**expo photos de Sophie Lenoir ayant pour thème «Lockdown City»** sur les grilles du jardin communal, visible entre le 07 décembre 2020 et 07 janvier 2021 (prolongée).
- **Action culturelle «Lire, c'est essentiel!» redistribution du**

budget culture non épuisé en 2020 pour offrir un livre par enfant tennoodois âgé entre 7 et 12 ans (sur inscription ou via les écoles http://sjtn.brussels/sites/default/files/documents/2020-12-16-lire_c_est_essentiel.pdf)

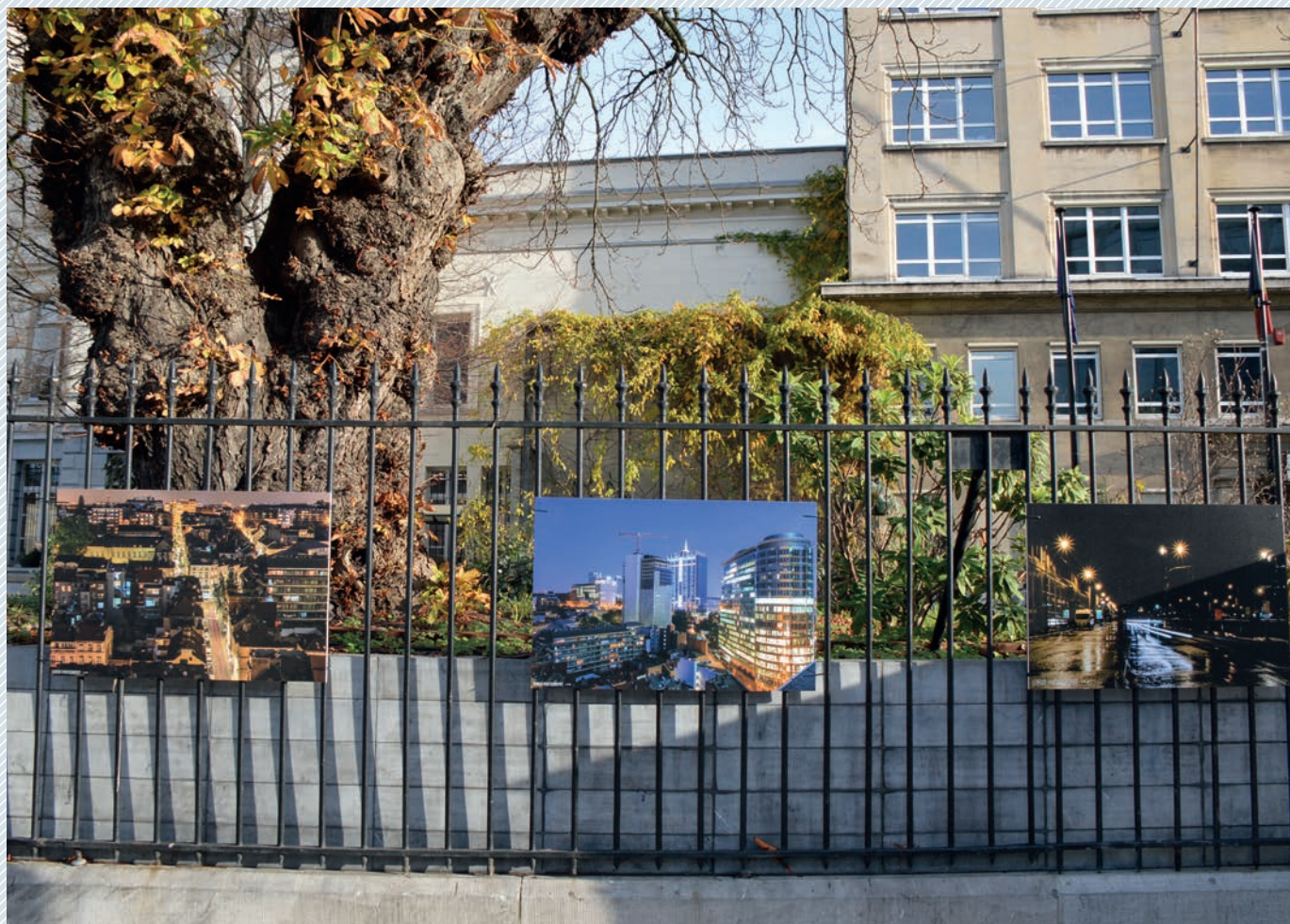
- **1%** de chaque projet communal d'investissement (rénovation ou construction) ira **en soutien du secteur culturel** (soit 500.000€ répartis sur la législature). **Le maintien des budgets dévolus aux projets culturels** n'ayant pu être réalisés en raison de la crise sanitaire est garanti.

Infrastructures sportives

- **Fermeture des salles de sports communales** depuis le 28 septembre 2020.
- **Fermeture de la piscine** «Les Bains de Saint-Josse» depuis 28 septembre 2020. **Les abonnements annuels** achetés avant le confinement sont automatiquement **prolongés de 3 mois**.

Administration communale

- Depuis le 21 septembre, **l'administration communale privilégie les services à la population à distance**. Si une présence physique n'est pas nécessaire, la **demande du citoyen est traitée par téléphone ou par écrit**. Les citoyens sont encouragés à commander en ligne les documents disponibles via Irisbox et en cas de nécessité, les citoyens sont reçus individuellement, **uniquement sur rendez-vous**. Le télétravail et les tournantes dans les équipes sont de mise.
- Mise à disposition de **masques FFP2**, de **masques en tissu**, de **visières**, de **combinaisons intégrales**, de **gel hydroalcoolique** pour le personnel de terrain et celui en présentiel.





- **Les cérémonies de mariage et d'enterrement** sont maintenues en comité restreint et sans réception autorisée.
- Le **Conseil communal** se tient depuis le 22 avril 2020 en visio-conférence, en direct live sur www.facebook.com/sjtnbrussels, mais aussi depuis le 18 novembre 2020, sur le channel YouTube www.youtube.com/user/ILoveSaintJosse et le site internet communal www.sjtn.brussels/fr/la-commune/vie-politique/agenda-politique.
- Seule la séance du 09 septembre 2020 a pu se tenir en présentiel, dans le respect du protocole sanitaire.

Toutes les infos sont à votre disposition sur le site internet www.sjtn.brussels dans l'onglet Santé / Lutte contre le Coronavirus. N'hésitez pas à nous suivre sur les réseaux sociaux communaux ([ilovesaintjosse](https://www.facebook.com/ILoveSaintJosse)) afin de prendre connaissance des dernières mesures en cours.



INFO

Centre de crise fédéral Coronavirus
T 0800 14 689 www.info-coronavirus.be
Centre de crise régional Coronavirus
T 0800 14 689 www.coronavirus.brussels



**VOUS AVEZ DES QUESTIONS
SUR L'ORGANISATION
DE LA VACCINATION ?**

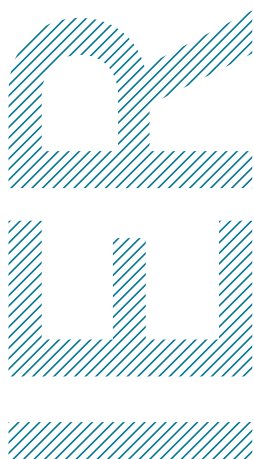
**HEEFT U VRAGEN
OVER DE ORGANISATIE
VAN DE VACCINATIE?**

 **0800 35 446**

Contactez **gratuitement** le **CALL-CENTER** communal
du lundi au vendredi de 08h30 à 13h
Contacteer **gratis** het gemeentelijk **CALLCENTER**
van maandag tot vrijdag van 08u30 tot 13u

Strijd tegen de verspreiding van Covid-19, 2^{de} golf

Velen dromen ervan om terug te kunnen keren naar hun oude leven, of tenminste naar het leven zonder het coronavirus. Op gemeentelijk niveau betekent dit ook de mogelijkheid om weer te kunnen genieten van de rustgevende sfeer van een bibliotheek of een museum, het plezier van zwemmen zonder beperkingen, de ontwikkeling van de vele projecten van een jeugdhuis, de zorgeloze en volkse uitbundigheid van een straatcarnaval. Met veel spijt moeten we ons erbij neerleggen dat we geduld moeten oefenen. De laatste aankondigingen van het Overlegcomité laten ons geen andere keuze.





Ondanks alles zetten het gemeentebestuur en de administratie zich volop in om de **continuïteit van de dienstverlening te garanderen** (aanvraag van documenten online of op afspraak), **de toegang tot nieuwe lokale diensten te vergemakkelijken** (opening van een lokaal screeningscentrum, voedselhulp, voorstel voor een vaccinatiecentrum, enz.), maar ook om **gezinnen en bedrijven in nood zo goed mogelijk te ondersteunen** (sociaal noodplan ter bestrijding van isolement, strijd tegen psychisch leed, planning voor de verdeling van aankoopbonnen, enz.)

Het gemeentebestuur evalueert regelmatig opnieuw het noodplan op basis van de maatregelen van het Federaal Overlegcomité, de ministeriële besluiten van de Brusselse regering en de aanbevelingen van het gemeentelijk crisiscomité om zo goed mogelijk tegemoet te komen aan de noden van de inwoners. Wij stellen hieronder de essentiële acties voor die sedert juli gedurende deze gezondheids crisis tot stand werden gebracht.

Gezondheid

- **Opening van een lokaal screeningscentrum in Sint-Joost**, Sint-Franciscusstraat 65-67 gedurende heel de maand september in samenwerking met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke gemeenschapscommissie (Cocom), de medische ploeg van het Rode Kruis van België en de steun van de Federatie van de Brusselse Huisartsverenigingen (3400 personen getest waarvan 1/3 Tennodenaars). **Sinds 07 december 2020 is het lokaal Screeningscentrum opnieuw geopend van maandag tot vrijdag van 08u tot 17u** met de medische privéploeg van het laboratorium Eurofins. (rdv au T 02 220 25 74 – coronavirus@sjtn.brussels).
- **Verdeling van beschermingsmaskers FFP2** bij medische deskundigen (dokters en tandartsen) op het grondgebied van de gemeente en voor het gemeentelijk eerstelijns personeel.

- **Terbeschikkingstelling van gewestelijke en federale stoffen beschermingsmaskers op 2 afhaalpunten** tussen 11 juni en 31 augustus 2020.
- **Communicatie** over het belang van de afstandsregels, het belang van het beschermen van risicogroepen (ouderen, kwetsbare personen, personen die lijden aan andere infecties...), de lijst met Tennoodse artsen, de groene gezondheidsnummers (1710, ...).

Met de komst van het vaccin is er opnieuw hoop

Door de kaart te trekken van burgerlijke collectiviteit en verantwoordelijkheid maken we de beste kans om deze pandemie achter ons te laten. De gemeente wenst bij te dragen aan de vaccinatiestrategie ontwikkeld door de gewestelijke en federale overheden door al haar middelen ten dienste te stellen van de vaccinatie van de bevolking :

- **Vestiging van een Gemeentelijk vaccinatiecentrum** om de toegang voor de bevolking te vergemakkelijken, naast de centra opgericht door het Brussels Gewest.
- **Verzending van een meertalige brief** waarin burgers worden uitgenodigd om zich volgens de vastgestelde kalender te laten vaccineren.
- **Activatie van het Groene Nummer sinds 1 februari (0800 35 446)** van maandag tot vrijdag van 09u tot 13u) om praktische informatie te verstrekken over hoe men zich kan laten vaccineren alsook begeleiding indien nodig.
- **Inzetten van de voertuigen van de gemeentelijke garage** om het vervoer te verzekeren van personen die zich moeilijk kunnen verplaatsen.
- **Verspreiding van alle informatie met betrekking tot de vaccinatiecampagne** op al haar communicatiedragers.

Sociale nood

De gemeentelijke autoriteiten hebben een **gemeentelijk platform** ingericht in samenwerking met het **OCMW van Sint-Joost & Maison de la Famille**, waarbij onder andere maatregelen werden genomen inzake **sociale nood en strijd tegen isolement** voor een totaal bedrag van 600.000€ vrijgemaakt op de buitengewone begroting van 2020 en 2021 :

- **Verdeling van voedselpakketten sedert 06 april 2020 elke dinsdag van 14u tot 16u** aan meer dan 250 personen met een OCMW-atteest of een atteste voor gemeentelijke voedselhulp (voor nieuwe aanvragen: G 0498 18 75 47), in samenwerking met de Voedselbank Brussel-Brabant en met de financiële steun van de Federatie van Sociale Diensten. Deze dienst wordt verlengd op langere termijn.
- De **sociale bijstand** (kaart en medische hulp) van het OCMW wordt uitzonderlijk automatisch verlengd tot in maart 2021. Begunstigden met vragen, of iedereen die een nieuwe aanvraag voor sociale bijstand wenst in te dienen, kan contact opnemen met het OCMW op 0800 35 254 of per e-mail direction.sociale@cpassjtn.irisnet.be
- **Psychologisch leed**: de Dienst Preventie (T 02 210 44 62 (65)) verzekert sociale crisisbegeleiding en de terbeschikkingstelling van ontspanningsruimten wanneer er te veel spanningen zijn binnen het gezin, of onduidelijkheden over de huidige gezondheidsmaatregelen.
- **Einde van de opvoeding van de Jeugdherberg CHAB om hulp bij het onderbrengen van daklozen** tijdens de gezondheidscrisis mogelijk te maken op 30 september 2020. Om een blijvende opvang en een meer diepgaande sociale opvolging te garanderen,

heeft de **opening van een nieuw Gemeentelijk opvangcentrum voor daklozen** het mogelijk gemaakt om 12 personen op een meer duurzame basis te herhuisvesten. Een tweede gebouw, dat momenteel wordt gerenoveerd, zal op termijn plaats bieden aan 20 extra personen.

- **De douches** van de «Baden van Sint-Joost» (Sint-Franciscusstraat 23-27) werden ter beschikking gesteld **van de daklozen, 4 dagen per week** (09u tot 11u). Dienst Preventie - La Maraude - G 0496 58 33 79.
- Ontvangst & herverdeling van **donaties van hygiënische producten** (shampoos, handdoeken, ...) en **voedingswaren** door de dienst Preventie afkomstig van inwoners en lokale partners.

Doorbreken van het isolement

Alleenstaanden die hulp nodig hebben (financieel, voedsel, digitaal,...) of een luisterend oor kunnen contact opnemen met het OCMW van Sint-Joost op 0800 35 254 (7d/7 van 8u30 tot 16u30). Maison de la Famille organiseert hulp voor alle personen in een moeilijke situatie met **boodschappen van voeding en medicijnen, leveringen van maaltijden aan huis** (G 0485 89 71 26).

Handelszaken

- **Toekenning van 372 eenmalige gemeentelijke forfaitaire solidariteitspremies van 2000€ aan de handelaars**, hetzij een budget van 744.000€.
- **Verplicht dragen van een masker** in handelszaken en winkelstraten sedert 25 juli 2020.
- Alle uitbaters van **nachtwinkels** mochten hun vestiging openen vanaf 13u tot 22u sedert 17 september 2020, en nadien van **11u**





tot 20u sedert 05 november 2020. Het verbod op de verkoop van alcohol vanaf 20u werd verlengd sinds 19 oktober 2020.

- **Sluiting van niet-essentiële handelszaken, horeca, cafés, bars en contactberoepen** sedert 19 oktober 2020. Enkel de niet-essentiële handelszaken mochten vanaf 01 december heropenen onder strikte sanitaire voorwaarden.
- De wedkantoren en casino's zijn gesloten sinds 26 oktober 2020.
- **Handelszaken die niet-essentiële goederen** aanbieden mogen leveringen organiseren en een **7d/7 click & collect systeem** invoeren, met inbegrip van zon- en feestdagen sedert 02 november 2020.
- Handelszaken die essentiële goederen verkopen mogen uitzonderlijk **7d/7** open blijven voor het publiek, met inbegrip van zon- en feestdagen tot 20u om **de openingsuren uit te breiden** zodat iedereen zijn/haar boodschappen kan doen in de beste omstandigheden tot 13 december 2020.
- **Handelaars en zelfstandigen werden per brief geïnformeerd over iedere maatregel genomen** door de Regering (Dienst Middenstand).
- Bijkomende uitzonderlijke **vrijstelling van huurgelden voor gemeentelijke handelshuurovereenkomsten** van november 2020 tot januari 2021 (3 maanden), waarvan de meerderheid actief is in het domein van de horeca.
- De **wekelijkse markt** van het Sint-Joostplein en omgeving wordt beperkt tot de essentiële standhouders sedert 19 oktober 2020. Hervatting van de normale activiteiten sedert 28 januari 2021.
- **Organisatie van de komende verdeling van cheques "Laat ons lokaal en solidair consumeren"** voor een bedrag van **25€ per volwassene en 10€ per kind om het budget van de gezinnen en de lokale handelszaken te ondersteunen**. Deze cheques dienen te worden besteed in de handelszaken gelegen op het gemeentelijk grondgebied om de lokale economie te steunen. Om gelijke concurrentie te verzekeren, wordt de lancering voorzien bij de heropening van alle betrokken activiteitensectoren.
- **Organisatie van de komende verdeling van herbruikbare boodschappentassen en gepersonaliseerde mondklappers "Laat ons lokaal en solidair consumeren"** via de handelaars, in partnerschap met Hub Brussels.

Openbare netheid

- **Systematisch reinigen met water en ecologische zeep** van de gemeentelijke wegen en contactoppervlakken.

Onderwijs

- **Overgang naar afstandsonderwijs** van woensdag 28 oktober tot vrijdag 30 oktober voor de gemeentelijke basisscholen en **verlenging van de herfstvakantie (Allerheiligen) met een week** om de verspreiding van het coronavirus te vertragen.
- **Een honderdtal leerlingen** van 2 basisscholen van Sint-Joost, de school "Joseph Delclef" en "La Nouvelle Ecole", hebben beslist om de **bejaarden** van Sint-Joost, die hetzij in het rusthuis "Anne Sylvie Mouzon" van het OCMW van Sint-Joost, hetzij in sociale woningen verblijven, een **beetje troost te bieden** door hun tijdens de feestdagen bijna **300 brieven, tekeningen** en andere voorwerpen zoals tafematjes te sturen.

Kinderen-Jeugd

- **Tijdelijke sluiting van de crèches tijdens de verplichte quarantaine**, uitgezonderd voor de ouders uit medische sectoren en de openbare veiligheid.
- **De zomercampings voor kinderen werden herverdeeld in kleine groepen met een streng gezondheidsprotocol en voornamelijk in de openbare ruimte:** «Camping Josée» in samenwerking met

Ten Noey & Bib Joske, «Schilder je mee op woensdag?» van de Franstalige Cultuurdienst en de Vakantiepleinen (-12 jaar) van de dienst Jeugd.

- **Communicatiecampagne "Door veilig gedrag houden we het veilig!" om de jongeren te mobiliseren van 21 augustus tot 20 september 2020:** impactvolle communicatiedragers (paint-tags, spandoeken, straatborden, mobiele bestelwagens met LED-scherm, sensibiliseringsfietsen), mobilisatie van influencers, aanwezigheid op de sociale netwerken, conferentie in aanwezigheid van de viroloog Emmanuel André, Covid-19 lied van de Jeugdhuisen, verdeling van flyers door de jonge ambassadeurs.
- **Ontwikkeling van hulp bij het leren op afstand** en verdeling van **knutselpakketten (50)** voor kinderen die naar de Jeugdhuisen komen.

Cultuur

- **Uitstel en annulering van alle activiteiten en evenementen** tot nader order op het grondgebied van Sint-Joost.
- «**Take away**» dienst beschikbaar in de **Bibliotheken** op eenvoudige vraag telefonisch of per mail sedert de sluiting voor het publiek op 29 september 2020 en voortzetting van **online boekenlezingen** (www.facebook.com/bibjoske) om contact te houden met de lezers.
- Sluiting van het Charliermuseum sedert 29 september 2020. Afspraak op de Facebook gemeenschap « Sjtjn Live » van de Nederlandstalige cultuurdienst met live concerten, poëzie, tekeningen, tips elke woensdag en zondag om 14u
- **Installatie van de fototentoonstelling van Sophie Lenoir** met als thema «**Lockdown City**» op de hekken van de gemeentelijke tuin, te bezichtigen tussen 07 december 2020 en 07 januari 2021

(verlengd).

- **Culturele actie «Lire, c'est essentiel!» herverdeling van het budget voor cultuur dat niet werd opgebruikt in 2020** om boek te schenken aan elk Tennaouds kind tussen 7 en 12 jaar (mits inschrijving of via de scholen http://sjtn.brussels/sites/default/files/documents/2020-12-16-lire_c_est_essentiel.pdf)
- **1% van ieder gemeentelijk investeringsproject (renovatie of bouw) zal gaan naar de ondersteuning van de culturele sector** (hetzij 500.000€ verdeeld over de legislatuur). **Het behoud van de budgetten voor culturele projecten** die als gevolg van de gezondheids crisis niet konden worden uitgevoerd, wordt gewaarborgd.

Sportinfrastructuur

- **Sluiting van de gemeentelijke sportzalen** sedert 28 september 2020.
- **Sluiting van het zwembad "De Baden van Sint-Joost"** sedert 28 september 2020. De **jaarabbonnementen** die werden gekocht voor de inperking worden automatisch met **3 maanden verlengd**.

Gemeentebestuur

- Sinds 21 september **geeft het gemeentebestuur voorrang aan dienstverlening aan de bevolking op afstand**. Indien een fysieke aanwezigheid niet nodig is, wordt de **vraag van de burger telefonisch of schriftelijk behandeld**. De burgers worden aangemoedigd om de documenten beschikbaar via Irisbox online te bestellen en indien nodig worden zij individueel ontvangen, **enkel op afspraak**. Telewerken en een ploegensysteem zijn de norm. Terbeschikkingstelling van **FFP2 maskers, stoffen maskers, vizieren, integrale combinaties, hydro-alcoholische gel** voor





het personeel op het terrein en ambtenaren die fysiek aanwezig zijn.

- **Huwelijks- en begrafenisplechtigheden** mogen doorgaan in beperkte kring maar er worden geen recepties toegestaan.
- De **Gemeenteraad** wordt sedert 22 april 2020 gehouden **via videoconferentie**, rechtstreeks live op www.facebook.com/sjtn-brussels maar sinds 18 november 2020 ook op het You-tube kanaal www.youtube.com/user/ILoveSaintJosse en de gemeentelijke website <http://www.sjtn.brussels/nl/de-gemeente/politiek-leven/politieke-agenda>. Enkel de zitting van 9 september 2020 kon fysiek plaatsvinden, met inachtneming van het gezondheidsprotocol.



Alle info is beschikbaar op de website www.sjtn.brussels onder de rubriek **Gezondheid / Strijd tegen het Coronavirus**. Aarzel niet om ons te volgen op de gemeentelijke sociale netwerken ([ilovesaintjosse](https://www.facebook.com/ilovesaintjosse)) om op de hoogte te blijven van de geldende maatregelen.

INFO

Federaal Crisiscentrum Coronavirus

T 0800 14 689 www.info-coronavirus.be

Gewestelijk Crisiscentrum Coronavirus

T 0800 14 689 www.coronavirus.brussels



**VOUS AVEZ DES QUESTIONS
SUR L'ORGANISATION
DE LA VACCINATION ?**

**HEEFT U VRAGEN
OVER DE ORGANISATIE
VAN DE VACCINATIE?**

 **0800 35 446**

Contactez **gratuitement** le **CALL-CENTER** communal
du lundi au vendredi de 08h30 à 13h

Contacteer **gratis** het gemeentelijk **CALLCENTER**
van maandag tot vrijdag van 08u30 tot 13u



Les mesures prises par les autorités fédérales pour endiguer la pandémie du Coronavirus ont eu un grave impact notamment sur les publics plus vulnérables (personnes âgées, en situation de handicap, jeunes, personnes en institutions).

Face à cette situation, les autorités communales de Saint-Josse-ten-Noode, en collaboration avec le CPAS de Saint-Josse et la Maison de la Famille, ont mis en place un Plan d'urgence sociale et de lutte contre l'isolement, destiné à aider en priorité les personnes fragilisées ou vulnérables pour lesquelles toutes ces mesures ont accru les difficultés d'isolement, de déplacement ou d'accès aux biens et services nécessaires.

Ce plan s'est traduit par des aides financières, matérielles, sociales, médicales, psychologiques, ... sans se limiter aux seuls bénéficiaires du droit à l'intégration mais à toute personne ayant subi les répercussions de la crise de la COVID-19, notamment certains travailleurs ayant perdu une partie de leur revenu ou devant faire face à des dépenses supplémentaires, de l'économie collaborative, à temps partiel, les étudiants jobistes, les indépendants, les personnes avec un handicap, ceux des secteurs culturels et événementiels, ...

En outre, si la crise sanitaire a rappelé à tous l'importance de la santé physique, elle nous a permis de mesurer son impact psychologique et la prise en compte de la santé mentale comme partie intégrante de la stratégie nationale de lutte contre l'épidémie.



Une détresse collective sans précédent !

En Belgique, la pandémie de la Covid-19 commence le 4 février 2020 lorsqu'un premier cas est confirmé, un homme asymptomatique de 54 ans, qui a été l'un des neuf Belges rapatriés le 1er février de Hubei (Chine), par un des vols d'évacuation arrivant à la base aérienne de Melsbroek. Depuis lors, notre pays a mis en place toute une série de mesures afin d'enrayer sa propagation avec comme résultat le plus spectaculaire une défiance encore plus exacerbée du monde politique qui manifestement a du mal à accompagner la détresse psychologique de nombreux compatriotes.

D'une manière concomitante, on a vu émerger une nouvelle catégorie d'hommes et de femmes publics appelés experts dont le rôle est de moins en moins clair et s'apparente de plus en plus à une élite éloignée de toutes réalités sociales. Dans ce magma anxio-gène, une détresse collective sans précédent a fait son apparition... des femmes, des hommes, des adolescents et des enfants ont été privés de tous liens sociaux qui font notre humanité dans une indifférence politique complètement sidérante.

On aurait pu à Saint-Josse, au niveau communal, espérer avoir une lueur d'espoir mais rien ne s'est produit, une absence totale de compassion... des parents qui se retrouvent sans crèche, des écoles fermées, des parcs fermés, une piscine fermée, des services communaux de proximité inexistantes. Bref un désert de lien social, tout cela drapé sous le Covid-19.

L'avenir, nous le connaissons. Il est fait d'hommes et de femmes qui puiseront leur énergie au profond d'eux-mêmes pour reconstruire ce que certains ont voulu détruire c'est-à-dire notre capacité à créer du lien.

Éric Jassin, Conseiller communal



Depuis plus d'un an, notre manière de vivre est intimement liée à la crise sanitaire dramatique que nous traversons.

Nos libertés individuelles ont été fortement réduites ainsi que notre qualité de vie et notre santé qui ont été mises à rude épreuve. Les Tannois ont fait preuve de beaucoup de courage dans l'adversité. Dans cette période éprouvante, la Liste Communale tient à remercier les autorités communales qui ont montré beaucoup de professionnalisme pour soutenir et accompagner toutes les franges de notre population. Nous saluons les nombreuses actions qui ont été entreprises par la majorité pour permettre à de nombreuses personnes de faire front dignement face à cette pandémie.

La Liste Communale tient également à mettre à l'honneur notre jeunesse qui, dans tous nos quartiers, prouve chaque jour, et malgré ses difficultés à accepter les nombreuses restrictions imposées par l'état d'urgence sanitaire, sa grande maturité. En cette année nouvelle, la Liste Communale appelle de tous ses vœux tous les partis politiques du Conseil communal à unir leurs forces pour œuvrer ensemble pour protéger Saint-Josse.

Hassan Marso, Conseiller communal



Nous vivons de durs moments : pandémie persistante, crainte d'une catastrophe économique et sociale... Pensons à nos jeunes, à nos étudiants, pour qui la situation est particulièrement pénible, il faut les soutenir. Nous nous réjouissons des aides CPAS en ordinateurs et connexions. Certains de nos jeunes ont perdu leur job, ils ont besoin de soutien. Pour aider nos étudiants, on a besoin de salles d'études, c'est le cas dans d'autres communes. Alors peut-on anticiper et s'organiser avant chaque blocus pour la mise à disposition de salle ?

Cela fait un an que nous sommes dans cette situation sanitaire, c'est maintenant que doivent se prendre les décisions qui nous permettront de nous reconstruire après cette épreuve.

We leven in moeilijke tijden: de aanhoudende pandemie, de vrees voor een economische en sociale catastrofe... Laten we denken aan onze jongeren, onze studenten, voor wie de situatie bijzonder zwaar is, we moeten hen steunen. Wij waren erg blij met de hulp van het OCMW voor computers en aansluitingen. Sommige van onze jongeren zijn hun baan kwijt, zij hebben steun nodig. Om onze studenten te helpen, hebben we studielokalen nodig, zoals in andere gemeenten. Kunnen we dus anticiperen en ons voor elke blokperiode organiseren om lokalen ter beschikking te stellen?

We zitten nu al een jaar in deze gezondheidssituatie, we moeten nu de beslissingen nemen die ons in staat zullen stellen om na deze beproeving alles weer op te bouwen.

Zoé Genot, Frederic Roekens, Hayat Mazibas, Pauline Warnotte, Jean-Michel Muhire, Malika Mhadi, Pascal Lemaire, Elodie Cornez, Cécile Verbeeren : Conseillers communaux Ecolo-Groen | Gemeenteraadsleden Ecolo-Groen



© Ici Architecture, les spirit & Madama - La Belgique

Plus de 40 millions d'euros d'investissements dans les infrastructures scolaires

Le Collège communal a adopté le 15 juillet 2020 un ambitieux Masterplan d'investissement communal dans les infrastructures scolaires pour la période 2020-2030.

Partant du constat de l'augmentation constante de la population et du nombre d'enfants en Région Bruxelloise et plus particulièrement à Saint-Josse, les Autorités communales, à travers l'adoption de ce Masterplan d'investissement, ont pour ambition d'assurer un enseignement de qualité à chaque enfant en permettant la réalisation de travaux indispensables, dans les dix prochaines années.

Les budgets dégagés par la Commune et les pouvoirs subsidiaires permettront de réaliser **3 types de travaux** :

- Les travaux liés à la sécurité et la conformité des bâtiments.
- Les travaux de modernisation comme l'amélioration de la performance énergétique, la verdurisation, ...
- Projets d'extension afin d'augmenter la capacité d'accueil des écoles

Concrètement et à titre d'exemple, le Masterplan prévoit notamment :

- La transformation de 2 logements en classes, l'équipement en tableaux interactifs, pour l'école fondamentale francophone « *Les Tournesols* ».
- La rénovation de la salle de gymnastique et des vestiaires, l'aménagement de la cour de récréation, etc. pour l'école fondamentale francophone « *J. Delclef* ».
- La démolition et la reconstruction dans le cadre du projet de l'îlot Guy Cudell pour l'école fondamentale francophone « *La Nouvelle École* ».

- L'aménagement des terrasses en vue de diminuer la surchauffe des bâtiments, les travaux d'acoustique, etc. pour l'école fondamentale néerlandophone « *Sint-Joost-aan-Zee* ».
- La création d'une nouvelle entrée, la rénovation des laboratoires, le placement de nouveaux ascenseurs et accès PMR, ... pour le « *Lycée Guy Cudell* ».
- La planification d'opérations tiroir, c'est à dire l'accueil de classes pendant la période de travaux d'une école, dans le bâtiment « Couvent » acquis par la Commune dans ce but et afin de permettre dans un second temps, d'accueillir le projet d'une école multilingue ou l'extension d'une école francophone et néerlandophone.

Soulignons que l'école fondamentale francophone « *Arc-en-ciel* » avait, quant à elle, fait l'objet de rénovations massives entre 2014 et 2018.

INFO

Service Enseignement Francophone

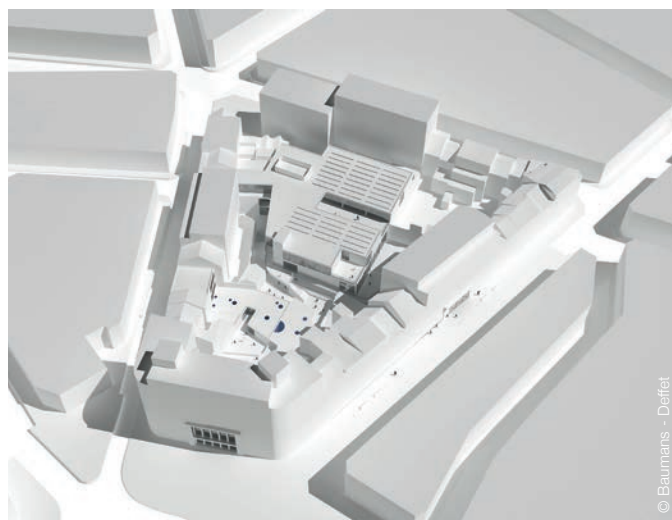
T 02 220 25 62

jmpia@sjtn.brussels

Service Enseignement Néerlandophone

T 02 220 26 66

tsimkens@sjtn.brussels



© Baumans - Defiet

Îlot Guy Cudell - La Nouvelle École
Huizenblok Guy Cudell - La Nouvelle École

Meer dan 40 miljoen euro aan investeringen in schoolinfrastructuur

De Gemeenteraad heeft op 15 juli een ambitieus masterplan goedgekeurd voor gemeentelijke investeringen in schoolinfrastructuur voor de periode 2020-2030.

Op basis van de vaststelling dat de bevolking en het aantal kinderen in het Brussels Gewest en meer bepaald in Sint-Joost-ten-Node voortdurend toenemen, wil de gemeentelijke overheid met de goedkeuring van dit masterplan voor investeringen een kwaliteitsvol onderwijs voor elk kind garanderen door de realisatie van noodzakelijke werkzaamheden in de komende tien jaar mogelijk te maken. Met de budgetten die door de Gemeente en de subsidiërende overheden worden vrijgemaakt, kunnen **drie soorten werken** worden uitgevoerd:

- Werkzaamheden in verband met de veiligheid en conformiteit van gebouwen.
- Moderniseringswerken, zoals de verbetering van energieprestaties, vergroening, enz.
- Uitbreidingsprojecten om de opvangcapaciteit van de scholen te vergroten

Concreet en bij wijze van voorbeeld voorziet het Masterplan meer bepaald:

- de verbouwing van 2 woningen tot klaslokalen, de uitrusting met interactieve borden, voor de Franstalige basisschool "*Les Tournesols*".
- de renovatie van de turnzaal en de kleedkamers, de aanleg van

de speelplaats, enz. voor de Franstalige basisschool "*J. Delcief*".

- de afbraak en heropbouw in het kader van het ontwerp van het huizenblok Guy Cudell voor de Franstalige basisschool "*La Nouvelle École*".
- de inrichting van terrassen om de oververhitting van de gebouwen te verminderen, akoestische werkzaamheden, enz. voor de Nederlandstalige basisschool "*Sint-Joost-aan-Zee*".
- de bouw van een nieuwe ingang, renovatie van de laboratoria, installatie van nieuwe liften en toegang PBM, ... voor het "*Guy Cudell Lyceum*".
- de planning van gefaseerde operaties, d.w.z. het onderbrengen van de klassen tijdens de periode van werken in een school, in het "kloostergebouw" dat de gemeente hiervoor heeft aangekocht en om in een tweede fase het project van een meertalige school of de uitbreiding van een Franstalige en Nederlandstalige school te kunnen oprichten.

Er moet worden opgemerkt dat de Franstalige basisschool "Arc-en-ciel" tussen 2014 en 2018 een grootschalige renovatie heeft ondergaan.

INFO

Dienst Franstalig Onderwijs

T 02 220 25 62

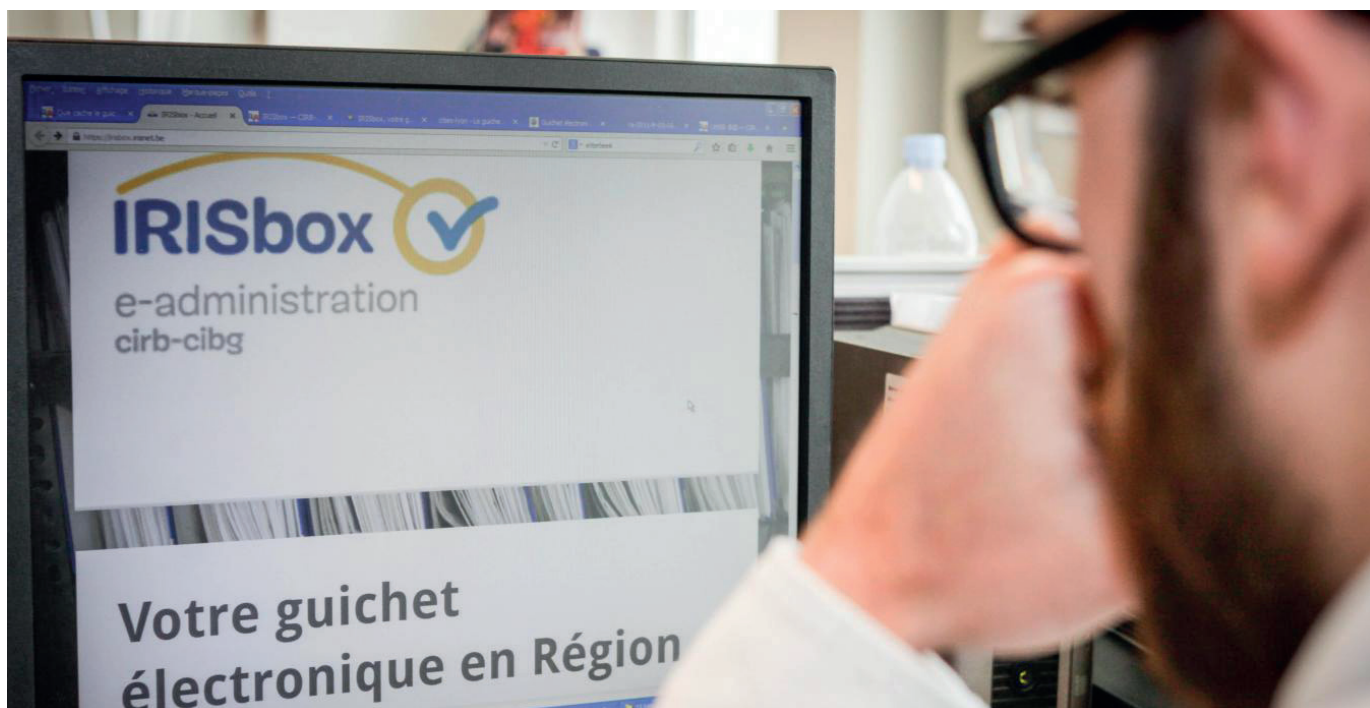
jmpia@sjtn.brussels

Dienst Nederlandstalig Onderwijs

T 02 220 26 66

tsimkens@sjtn.brussels





e-Administration

Dans une Commune de transit et multilingue comme Saint-Josse, un accueil à visage humain et dans la diversité est notre «marque de fabrique»! Le service au citoyen passe constamment par le verbal avec nos services de première ligne pour venir en aide aux administrés perdus dans leurs démarches. Nous poursuivons par ailleurs la digitalisation des services administratifs au citoyen et de nos propres services. Le temps gagné grâce à cette autonomisation est dédié à accompagner les personnes subissant la fracture numérique de plein fouet.

Prise de RDV en ligne

Afin de lutter contre la propagation du Covid-19, l'Administration communale travaille depuis plusieurs mois à bureaux fermés, uniquement sur rdv. Conscients de la difficulté de traiter les nombreuses demandes, la prise de rdv en ligne va être prochainement activée sur le site internet communal www.sjtn.brussels avec l'aide du Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise (CIRB).

District Team simplifie la domiciliation des nouveaux habitants

Grâce à la plateforme «*District Team*» mise en place avec le soutien du CIRB et BPS, l'encodage numérique des nouvelles domiciliations permet, depuis septembre 2020, de faciliter les échanges de données et d'éviter bon nombre d'erreurs rencontrées par la procédure classique (coquille, faute d'orthographe, écriture peu lisible, perte de document, etc.).

Concrètement, lorsqu'une personne veut élire domicile à Saint-Josse, après avoir été encodée par les services communaux, les coordonnées de cette dernière apparaîtront directement sur la tablette de l'agent de police de quartier du domicile renseigné. L'agent de quartier est informé quasi en temps réel de la demande de domiciliation. Lors de sa visite au domicile du nouvel habitant, les données que l'agent a encodées dans sa tablette sont immédiatement transmises à l'administration communale.

Une procédure qui jusqu'à présent pouvait durer jusqu'à 8 semaines

pourra être ramenée à une semaine, voire un jour comme ce fut le cas récemment dans les autres communes.

Principe Only Once

La Commune s'est portée volontaire auprès d'easy.brussels et du CIRB pour la mise en œuvre de l'ordonnance «Once only» via Fidus. Selon ce principe, les administrations publiques ne devront plus demander aux usagers (citoyens et entreprises) des informations auxquelles elles ont déjà accès via les données provenant de sources authentiques (composition de ménage, immatriculation véhicule, situation de handicap, allocations familiales, avertissement extrait de rôle, etc). Il ne sera par exemple plus nécessaire, lors du renouvellement d'une candidature au logement, d'aller chercher une série de documents auprès des autres institutions publiques.

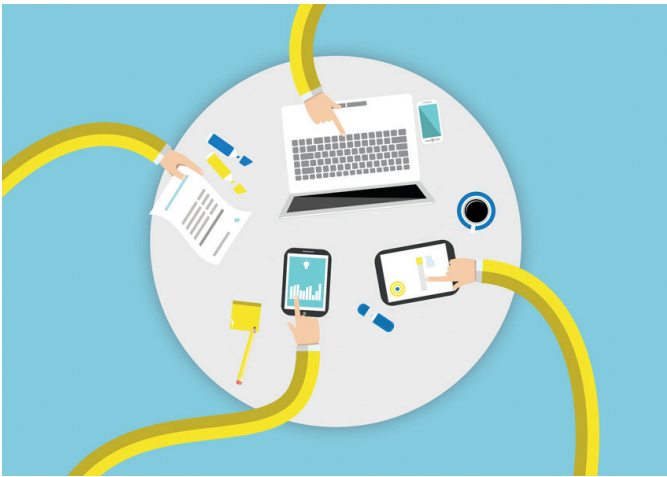
Accès à l'eBox

La Commune de Saint-Josse rejoindra prochainement la plateforme fédérale «eBox». Grâce à cette adhésion, les citoyens et entreprises recevront directement sur cette «boîte aux lettres électronique» tout document administratif émanant de ses services (factures, contrat, etc.). L'envoi est instantané et sécurisé.

Transformation digitale des Pouvoirs Locaux

La Commune a décidé d'adhérer au processus d'uniformisation des systèmes informatiques des Pouvoirs Locaux initié par le CIRB. A terme, une série de domaines allant de la comptabilité aux finances en passant par les ressources humaines et la démographie connaîtront une digitalisation de leurs processus opérationnels. Gain de temps, meilleur suivi des dossiers et surtout sécurité, les documents ne s'égareront plus. L'énergie consacrée par les services à des tâches chronophages pourra être utilisée à des actions plus utiles pour le citoyen.

INFO Service Informatique T 02 220 28 97 informatique@sjtn.brussels
www.simplification.be
<https://easy.brussels/>



e-Administratie

In een meertalige transitgemeente zoals Sint-Joost is een onthaal met een menselijk gezicht en diversiteit ons "handelsmerk"! De dienstverlening aan de burger verloopt steeds verbaal met onze eerstelijnsdiensten om de burgers te helpen die hun weg kwijt zijn in de procedures. Wij gaan bovendien door met de digitalisering van de administratieve dienstverlening aan de burgers en van onze eigen diensten. De tijd die wordt bespaard dankzij deze automatisering, wordt besteed aan de begeleiding van personen die het meest lijden onder de digitale kloof.

Online afspraak maken

Om de verspreiding van Covid-19 tegen te gaan, werkt het gemeentebestuur sinds enkele maanden met gesloten kantoren, uitsluitend op afspraak. Omdat we ons bewust zijn van de moeilijkheid om de talrijke aanvragen te verwerken, zal het maken van afspraken online worden geactiveerd op de gemeentelijke website www.sjtn.brussels met de hulp van het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest (CIBG).

District Team vereenvoudigt de domiciliëring van nieuwe inwoners

Dankzij het platform « District Team », opgericht met de steun van het CIRB en BPS, maakt de digitale codering van nieuwe domicilies het sedert september 2020 mogelijk om de gegevensuitwisseling te vergemakkelijken en veel van de fouten te vermijden die bij de klassieke procedure werden vastgesteld (typefouten, spelfouten, slecht leesbaar handschrift, verlies van documenten, enz.)

Concreet betekent dit wanneer een persoon zich wil domiciliëren in Sint-Joost, zijn of haar contactgegevens eerst worden gecodeerd door de gemeentelijke diensten waarna ze rechtstreeks op de tablet van de bevoegde wijkagent verschijnen. De wijkagent wordt nagenoeg in realtime op de hoogte gebracht van de automatische domicilië-aanvraag. Bij bezoek aan de woning van de nieuwe bewoner worden de gegevens die de agent op zijn of haar tablet heeft ingevoerd onmiddellijk doorgestuurd naar de bevoegde dienst in de gemeente.

Een procedure die tot nu toe wel 8 weken kon duren, zou kunnen worden teruggebracht tot een week, of zelfs maar een dag, zoals onlangs in andere gemeenten het geval was.

Only Once Principle

De Gemeente heeft zich vrijwillig bij easy.brussels en het CIBG aangesloten om de "Once only" ordonnantie via Fidus uit te voeren.

Volgens dit principe zullen overheidsdiensten de gebruikers (burgers en ondernemingen) niet langer om informatie hoeven te vragen waartoe zij reeds toegang hebben via gegevens uit authentieke bronnen (gezinsamenstelling, inschrijving voertuig, invaliditeitsstatus, kinderbijslag, aanslagbiljet, enz.) Zo zal het bijvoorbeeld niet langer nodig zijn om bij de hernieuwing van een kandidatuur voor een woning een reeks documenten van andere overheidsinstellingen te verzamelen.

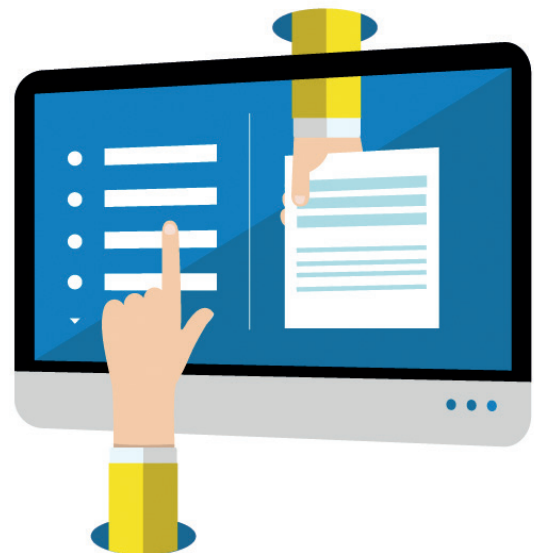
Toegang tot de eBox

De Gemeente Sint-Joost zal binnenkort toetreden tot het federale platform "eBox". Dankzij deze aansluiting zullen burgers en ondernemingen alle administratieve documenten die van haar diensten uitgaan (facturen, contracten, enz.) rechtstreeks in deze "elektronische mailbox" ontvangen. De verzending gebeurt onmiddellijk en is veilig.

Digitale transformatie van de Lokale Overheden

De Gemeente heeft beslist om zich aan te sluiten bij het standaardiseringsproces van de computersystemen van de lokale overheden dat door het CIBG werd ingevoerd. Op termijn zal een reeks domeinen, van boekhouding tot financiën, human resources en demografie, een digitalisering van hun operationele processen ondergaan. Tijdsbesparing, betere opvolging van dossiers en vooral veiligheid, documenten raken niet meer zoek. De energie die door de diensten wordt besteed aan tijdrovende taken zal kunnen worden gebruikt voor nuttigere acties voor de burger.

INFO Dienst Informatica T 02 220 28 97 informatica@sjtn.brussels
www.simplification.be
<https://easy.brussels/>





Salto : en avant les langues maternelles !

A l'occasion de la Journée internationale de la langue maternelle, le **21 février**, la Commune de Saint-Josse lance la 2ème édition de Salto, une initiative mettant en avant les langues maternelles comme vecteur d'apprentissage.

Avec plus de *160 nationalités représentées et 140 langues parlées sur 1km2, le potentiel est énorme*. Salto est une **activité parascolaire hebdomadaire** et ludique pour les parents et leurs enfants ne parlant pas ou peu la langue de l'école. Le but est d'aider ces parents dans l'accompagnement scolaire de leurs enfants en améliorant la connaissance de la langue maternelle des enfants, puis d'un « Salto » qui stimule l'apprentissage de la langue de l'école chez les enfants et leurs parents. Les langues maternelles sont valorisées car elles sont à la base de tout autre apprentissage. Une langue est une richesse et il est important d'en prendre conscience en vue de l'intégration sociale et professionnelle des jeunes.

Concrètement, « Salto » s'adresse aux enfants de **6 à 8 ans** encadrés par un parent référent qui les accueille digitalement (crise sanitaire oblige), en fonction de leur langue maternelle. Les échanges ont lieu par visio-conférence grâce aux ordinateurs prêtés par l'administration communale de Saint-Josse, en turc vers le néerlandais ou le français, en bulgare et en roumain vers le français (2020).

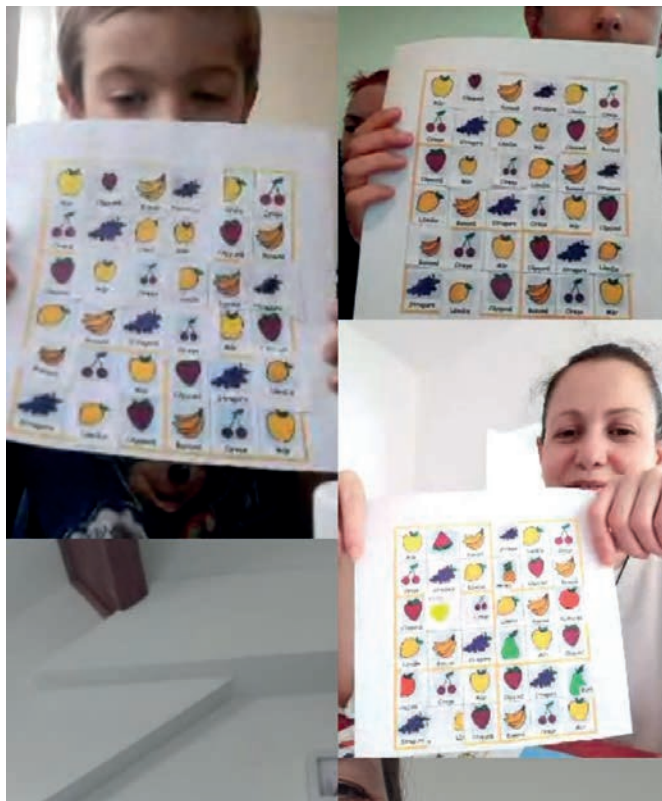
Plusieurs structures sont impliquées dans le projet et apportent leur expertise : Foyer vzw, Femma, Quartier vzw, Brusselleer, le MRAX, Fondation poussières d'étoiles, la Bibliothèque communale néerlandophone Bib Joske et Brede School.

En novembre 2020, les « mamans Salto » ont lu des histoires pour les enfants dans leur langue maternelle. Ces enregistrements ont été utilisés par Bib Joske dans le cadre de l'événement « Voorleesweek 2020 » <https://fb.watch/3eiVvyAgBy>.

Le concours EPOS « Talenlabel 2020 » reconnu par la Commission européenne, a souligné la qualité de Salto qui a reçu le 1er prix ainsi qu'un soutien financier de 1.000 € pour l'asbl partenaire, Femma.

INFO

Inscription gratuite sur réservation
G 0496 64 26 95
patrizia.civetta@foyer.be





Salto: vooruit met de moedertalen!

Ter gelegenheid van de Internationale Dag van de Moedertaal, op 21 februari, lanceert de Gemeente Sint-Joost de 2^{de} editie van **Salto**, een initiatief dat de aandacht vestigt op de moedertalen als leermiddel.

Met meer dan 160 nationaliteiten en 140 gesproken talen op 1 km² is het potentieel enorm. Salto is een **wekelijkse buitenschoolse en ludieke activiteit** voor ouders en hun kinderen die de schooltaal weinig of niet spreken. Het doel is om deze ouders te helpen bij het begeleiden van hun kinderen op school door de kennis van de moedertaal van de kinderen te verbeteren, gevolgd door een "Salto" die het leren van de schooltaal bij de kinderen en hun ouders stimuleert. De moedertalen worden gewaardeerd omdat zij de basis vormen voor al het andere leren. Een taal is een rijkdom en het is belangrijk dat men zich daarvan bewust is voor de sociale en professionele integratie van jongeren.

Concreet richt «Salto» zich op kinderen van **6 tot 8 jaar**, onder begeleiding van een referentie-ouder die hen digitaal verwelkomt (wegens de sanitaire crisis), in functie van hun moedertaal. De uitwisselingen vinden plaats via videoconferentie dankzij de computers die ter beschikking worden gesteld door het gemeentebestuur van Sint-Joost, in het Turks naar het Nederlands of het Frans, in het Bulgaars en het Roemeens naar het Frans (2020).

Er zijn verschillende structuren betrokken bij het project die hun expertise bijdragen : Foyer vzw, Femma, Quartier vzw, Brusselleer, MRAX, "Fondation poussières d'étoiles", de Nederlandstalige gemeentelijke bibliotheek, Bib Joske en Brede School.

In november 2020 hebben de « Salto mama's » verhalen voorgelezen voor de kinderen in hun moedertaal. Deze opnames werden gebruikt door Bib Joske in het kader van het evenement «Voorleesweek 2020» <https://fb.watch/3eiVVyAgBy>.

De EPOS-wedstrijd "Talenlabel 2020", erkend door de Europese Commissie, benadrukte de kwaliteit van Salto, dat de eerste prijs en een financiële steun van 1.000 € ontving voor de partnervereniging Femma.

INFO

Gratis inschrijving na reservatie
G 0496 64 26 95
patrizia.civetta@foyer.be



Avec les Cyber Héros, apprenez à vos enfants à adopter les bons comportements en ligne !

La vie connectée des enfants

11,25 ans : c'est la moyenne d'âge à laquelle les enfants reçoivent leur premier smartphone en Fédération Wallonie-Bruxelles¹. En Flandre, ce chiffre est de 9,4 ans². Plus impressionnant encore, entre 10 et 12 ans, le temps qu'un enfant passe chaque jour sur Internet explose de 70 à 170 minutes³. Et la crise sanitaire n'a fait qu'augmenter leur dépendance aux écrans et le temps qu'ils y consacrent, puisque la plupart de leurs relations sociales se font par l'intermédiaire des réseaux sociaux en temps de confinement. Plus connectés, ils sont également plus exposés aux dangers du web : surexpositions sur les réseaux sociaux, fake news, piratage, cyberharcèlement, etc. En les connectant, nous, adultes, avons la responsabilité de les protéger et de développer leur citoyenneté numérique.

Développer la citoyenneté numérique des enfants

La citoyenneté numérique, qu'est-ce que c'est ? Se connecter sur internet, c'est rejoindre une communauté d'internautes ; cela implique des droits et des devoirs et nécessite d'adopter un comportement respectueux et critique.

Avec « les Cyber Héros », l'association Bibliothèques Sans Frontières (BSF) aspire à construire une génération de jeunes citoyens numériques responsables, actifs, critiques et solidaires. Le programme fournit tant aux parents qu'aux enseignants les outils et méthodes nécessaires pour aborder la sécurité en ligne avec les jeunes de 8 à 14 ans.

L'éducation au numérique est en effet un rôle à partager entre les enseignants et les parents ; l'éducation d'un enfant ne s'arrête pas aux portes de l'école et vice-versa. Si l'école peut avoir un rôle plus technique, c'est à la maison que les premières bases sont posées.

Depuis quelques années, le Service des Assistants de Concertation de la Zone de Police Nord « Polbruno » travaille elle aussi sur la

« cyberhate », dans le cadre de laquelle des policiers se rendent dans les écoles pour engager un dialogue avec les élèves.

Les comportements d'un Cyber Héros

Les 5 piliers de la citoyenneté numérique promus par « Les Cyber Héros » sont :

- Être Cyber Futé : Bien réfléchir avant de partager !

Un petit Cyber Héros Futé connaît la notion d'identité numérique et les conséquences de ses partages en ligne.

- Être Cyber Vigilant : Ne pas tomber dans le panneau !

En ligne, les situations ou les personnes ne sont pas toujours ce qu'elles semblent être. Un petit Cyber Héros Vigilant se méfie des fake news et des arnaques.

- Être Cyber Secret : Un secret, c'est sacré !

Le respect de la vie privée est aussi important en ligne que dans le monde réel : un petit Cyber Héros Secret connaît l'importance de la confidentialité sur internet.

- Être Cyber Sympa : être gentil, c'est cool !

Victime, témoin ou acteur de cyberharcèlement ? Un petit Cyber Héros Sympa sait qu'en ligne, comme dans la vie réelle, le respect et la gentillesse sont de mise !

- Être Cyber Courageux : en cas de doute, en parler !

Un petit Cyber Héros Courageux n'hésite pas à amorcer le dialogue en cas de problème avec une personne de confiance, ni à se tourner vers une association pertinente.

Des conseils pratiques pour parents d'enfants connectés

Concrètement, comment protéger mon enfant sur les réseaux sociaux ? Faut-il activer un contrôle parental ? Faut-il limiter le temps d'écran de mon enfant ? Comment lui apprendre à se méfier des inconnus ? ... Dans un guide élaboré pour les parents, à télécharger gratuitement depuis www.bibliosansfrontieres.be/parents, Bibliothèques Sans Frontières répond en 10 points aux questions récurrentes des parents d'enfants connectés. L'objectif est de vous donner quelques conseils et solutions très concrètes en fonction des pratiques numériques en vogue chez les plus jeunes.

Le guide reprend également des activités pour développer la citoyenneté numérique des enfants. Pas besoin d'être un spécialiste du numérique pour aborder le sujet !

INFO

Guide pour parents et charte des comportements d'un Cyber Héros à télécharger et à coller sur le frigo !

www.bibliosansfrontieres.be/parents (fr)

www.bibzonderegrenzen.be/voor-ouders (nl)

¹ #Génération2020 les jeunes et les pratiques numériques, Média Animation, 2020

² Apestaartjaren 2020 (Mediawijs)

³ Junior Connect 2018 - Jeunes et médias, IPSOS France

Leer uw kinderen het juiste online gedrag aan met de Cyber helden!

Het digitale leven van kinderen

11,25 jaar : dit is de gemiddelde leeftijd waarop kinderen hun eerste smartphone krijgen in de Federatie Wallonië-Brussel¹. In Vlaanderen ligt de leeftijd op 9,4 jaar². Nog indrukwekkender is dat tussen 10 en 12 jaar de tijd die een kind per dag op het internet doorbrengt, exponentieel stijgt van 70 naar 170 minuten³. En de gezondheidscrisis heeft hun afhankelijkheid van schermen en de tijd die zij daaraan besteden alleen maar doen toenemen, aangezien de meeste van hun sociale contacten in tijden van lockdown via sociale netwerken verlopen.

Doordat ze meer verbonden zijn, stellen ze zich ook meer bloot aan de gevaren van het web: overmatige blootstelling op sociale netwerken, fake news, hacking, cyberpesten, enz. Door hen online te laten gaan, hebben wij volwassenen de verantwoordelijkheid om hen te beschermen en hun digitale burgerschap te ontwikkelen.

Het digitale burgerschap van kinderen ontwikkelen

Wat is digitaal burgerschap ? Verbinding maken met het internet betekent toetreden tot een gemeenschap van internetgebruikers; dit impliceert rechten en plichten en vereist respectvol en kritisch gedrag.

Met « de Cyber Helden », wil de vereniging Bibliotheken Zonder Grenzen (BZG) een generatie van jonge digitale burgers tot stand brengen die verantwoordelijk, actief, kritisch en solidair zijn. Het programma biedt zowel ouders als leerkrachten de nodige instrumenten en methoden om online veiligheid aan te pakken bij jongeren van 8 tot 14 jaar.

Digitale opvoeding is immers een taak die door leerkrachten en ouders moet worden gedeeld; de opvoeding van een kind houdt niet op bij de schoolpoort en omgekeerd. De school mag dan een meer technische rol spelen, thuis worden de eerste fundamenten gelegd.

Sedert enkele jaren werkt de Dienst voor Overlegassistenten van de Politiezone Noord "Polbruno" ook rond "cyberhate", waarbij politiemensen scholen bezoeken om met leerlingen in dialoog te gaan.

Het gedrag van een Cyber Held

De 5 pijlers van het digitaal burgerschap die door «Cyber Helden» worden bevorderd zijn:

- Wees Cyber Slim: Denk goed na voor je iets deelt !

Een slimme Cyber Held kent het begrip digitale identiteit en de gevolgen van wat hij online deelt.

- Wees Cyber Alert: Val niet voor vals!

Situaties of mensen zijn niet altijd wat ze lijken op het internet. Een Cyber Held let op voor nepnieuws en online oplichting.

- Wees Cyber Sterk: Beveilig je geheimen!

Privacy is online net zo belangrijk als in de echte wereld; een Cyber Held weet hoe belangrijk vertrouwelijkheid op het internet is.

- Wees Cyber Vriendelijk: vriendelijk zijn is cool!

Slachtoffer, getuige of dader van cyberpesten? Een aardige Cyber Held weet dat online, net als in het echte leven, respect en vriendelijkheid vereist zijn!

- Wees Cyber Moedig: praat erover als je twijfelt!

Een moedige Cyber Held aarzelt niet om een dialoog aan te gaan met een vertrouwenspersoon als er een probleem is, of om zich te wenden tot een relevante vereniging.

Praktische tips voor ouders van kinderen die online actief zijn

Concreet, hoe kan ik mijn kind beschermen op sociale netwerken? Is het nodig om een ouderlijk toezicht te activeren? Moet ik de schermtijd van mijn kind beperken? Hoe kan ik mijn kind leren op zijn hoede te zijn voor vreemden? ... In een gids voor ouders, die gratis kan worden gedownload op www.bibzondergrenzen.be/ouders, geeft Bibliotheken Zonder Grenzen 10 antwoorden op veel voorkomende vragen van ouders van kinderen die online actief zijn. Het doel is om u zeer concrete adviezen en oplossingen te geven op basis van de digitale praktijken die populair zijn bij jonge kinderen. De gids bevat tevens activiteiten om het digitale burgerschap van kinderen te ontwikkelen. Je hoeft geen digitaal specialist te zijn om met het onderwerp aan de slag te gaan!

INFO

Gids voor ouders en charter voor het gedrag van een Cyber Held te downloaden en op de koelkast te klevens !

www.bibzondergrenzen.be/voor-ouders (nl)

www.bibliosansfrontieres.be/parents (fr)

¹ #Génération2020 les jeunes et les pratiques numériques, Média Animation, 2020

² Apestaartjaren 2020 (Mediawijs)

³ Junior Connect 2018 - Jeunes et médias, IPSOS France

10 antwoorden
voor ouders
van kinderen
die online
actief zijn



Les Cyber Héros.

CRÉE TON AVATAR !

Dessine ton avatar Cyber Héros pour jouer en ligne ou interagir avec tes amis et remplis ta carte d'identité en ligne !

Sois Cyber Futé



Comme tout le monde, tu t'es déjà déguisé et tu as dû prendre une autre apparence pour t'amuser. Sur Internet aussi, il est possible de se déguiser grâce aux avatars. Un avatar permet de se représenter tel qu'on a envie de se montrer, de mettre l'accent sur des choses qu'on aime, sur des caractéristiques de notre identité (couleur de cheveux, taches de rousseur, goûts, etc.). C'est un exemple d'identité numérique.



CARTE D'IDENTITÉ DE TON AVATAR

- Ton pseudo _____
- Age _____
- Classe _____
- Ce que tu ❤️ faire _____
- Ce que tu aimes _____
- Ce que tu aimerais que les autres sachent le _____



Tu peux nous envoyer ta réalisation sur → @biblio_sans_frontieres_be
 @bibliosansfrontieres.be cyberheros@bibliosansfrontieres.be

NE PAS MORDRE A L'HAMEÇON!

Trouve et entoure parmi cet océan de messages et de mails, ceux sur lesquels il ne faut pas cliquer.



Sois Cyber Vigilant

Sur Internet, le hameçonnage n'a rien à voir avec la pêche. Ce mot désigne une technique qu'emploie une personne via e-mail, message sur les réseaux ou toute autre communication en ligne pour te voler des informations. Cela peut-être une publicité, un message d'un de tes proches ou une fenêtre qui s'ouvre quand tu cliques en ligne.

Instagram

FACEBOOK

My shop

Get Free Likes & Followers on TikTok!

TU VIENS DE GAGNER 5000 POINTS À KINGSLAND!

ORANGE

réponses

Les messages à ne pas pêcher sont Myshop, points Kingsland, Orange et le message pour les likes TikTok.

Sois Cyber Secret

Utilise un code secret pour envoyer des messages cryptés à tes amis.

A	1	F	6	K	11	P	16	U	21
B	2	G	7	L	12	Q	17	V	22
C	3	H	8	M	13	R	18	W	23
D	4	I	9	N	14	S	19	X	24
E	5	J	10	O	15	T	20	Y	25
								Z	26

Reconstitue la devise de Cyber Secret, grâce à ce code :

21 14 19 5 3 18 5 20 3 5 19 20 19 1 3 18 5

- - - - -

Ecris ton propre message secret, grâce à ce code :

- - - - -

- - - - -



Sur Internet, la confidentialité et la sécurité sont tout aussi importantes.



REPONSES

La devise cryptée de Cyber Secret : « Un secret, c'est sacré ».

LE JEU DE LA GENTILLESSE

MATÉRIEL NÉCESSAIRE :

Pars de la case DÉPART pour arriver le premier et deviens un Cyber Héros Sympa !

DÉPART

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

ARRIVÉE

15

Sois Cyber Sympa

- DÉPART**
- Un ami publie une vidéo de lui en train de chanter. Plusieurs personnes se moquent en commentaires. Que fais-tu ?
- Choisis un émoji pour accompagner cette phrase : « Toi, t'es génial ! »
- Tu es bloqué par une copine sur TikTok. Passe ton tour.
- Tu as réconforté un élève harcelé. Avance de trois cases.
- As-tu déjà reçu des messages négatifs sur les réseaux sociaux ? Qu'est-ce que tu as ressenti ?
- Trouve un compliment pour chacun des autres joueurs.
- Tu n'as rien dit lorsqu'un élève a exclu d'un groupe un copain sans raison. Recule de trois cases.
- Choisis un émoji pour accompagner cette phrase : « Appelle-moi maintenant »
- Un joueur en ligne que tu ne connais pas s'incruste dans une conversation entre toi et tes amis. Que fais-tu ?
- Cite une personne de ta classe qui se retrouve souvent seul(e) et que tu pourrais inviter à vous rejoindre toi et tes ami(e)s.
- Tu as parlé à un adulte de confiance d'une situation qui te gênait en ligne. Avance de 2 cases.
- Tu as partagé une photo de ta sœur ou ton frère qu'il/elle déteste. Tu recules d'une case.
- Ecris un mot gentil pour un ou une ami(e).
- ARRIVÉE!**
Bravo, tu es devenu Cyber Sympa !

Retrouve **Cyber Courageux** et son coloriage en dernière page

Scanne moi et joue sur Interland !

Plus de ressources sur **CYBERSIMPLE**.b

Bibliothèques Sans Frontières
Bibliotheken Zonder Grenzen

Ce contenu vous est proposé par www.bibliosansfrontieres.be

ACTIVITEITENBOEKJE

Cyber Helden



Wees Cyber Slim



Informatie wordt gedeeld met het snelheid van het licht. Alles wat je deelt op het internet kan razendsnel verspreid worden. Soms worden posts opnieuw gedeeld of gelezen door andere mensen.



MET WIE DEEL JE WAT?

Met zou jij het volgende delen?

Een gênante foto van je broer

- Je ouders
- Je klasgenoten
- De vrienden van je broer



Gsmnummer van je beste vriend(in)

- Je klasgenoten
- Je vrienden
- Enkel jezelf

Het wachtwoord van je e-mail account

- Je ouders
- Enkel jezelf
- Je beste vriend(in)

Jouw schattige babyfoto

- Enkel jezelf
- Je familie
- Iedereen



Een foto van jou met je ouders op vakantie

- Iedereen
- Enkel jezelf
- Je vrienden

3B) Opgepasst met vakantiefoto's te delen op het internet. Dan weten inbrekers dat je niet thuis bent!
4C) Geef nooit persoonlijke gegevens door van een ander persoon, vraag altijd eerst toestemming.
5B) Vraag aan je ouders of het oké is om je babyfoto te delen. Jouw ouders beslissen welke foto's van jou wel of niet gedeeld mogen worden op het internet.

1A) Je zou het ook niet leuk vinden mochten vrienden een gênante foto van jou zien toch? Toon de foto aan je broer en je ouders en vraag of het oké is om hem te delen. Of nog beter laat je broer er zelf over beslissen. Hij staat op de foto dus hij mag beslissen.
2B) Jouw e-mailaccount, jouw verantwoordelijkheid. Je mag gerust je ouders inlichten, maar het is een goede oefening om zelf je wachtwoorden van buiten te leren.

WAT IS ECHT EN WAT IS NEP?

1 foto zegt meer dan 1000 woorden.
Maar soms zijn de foto's niet echt.
Of is het de titel van het artikel die niet klopt? Wat denk jij?

Wees Cyber Alert



Alle foto's waren vals of misleidend. Photoshop bestaat niet alleen om mensen er anders te doen uitzien (modellen, beroemdheden,...) maar we gebruiken het ook om grappige foto's te maken (een hond die op een motor rijdt, een baby die parachute springt,...) of zelfs volledig misleidend zoals de soldaten (deze foto werd genomen op een filmset 2 jaar geleden toen dabben super populair was)

Vele nieuwswebsites zullen er alles omdoen om zoveel mogelijk kliks te halen, want daarmee verdienen ze meer geld. Ze doen dit door foto's te gebruiken die misleidend kunnen overkomen, een beetje photoshop en een pakkende titel! Dus blijf Alert en val niet voor vals!





OPERATION BONS D'ACHAT « Je consomme local & solidaire à Saint- Josse »

Afin de soutenir le pouvoir d'achat de ses habitants en cette période marquée par la propagation du Covid-19 et pour stimuler le commerce local tennoodois, la Commune de Saint-Josse a décidé d'offrir à tous les habitants des bons d'achat (25€ par adulte et 10€ par enfant de -18 ans) destinés à être écoulés auprès des commerçants locaux de l'entité.

Les bons d'achat sont répartis en 3 catégories :

Couleur rouge à échanger contre les produits fournis par les établissements dits « essentiels » (notamment magasins d'alimentation)

Couleur verte pour les produits et services fournis par les commerces « non essentiels »

Couleur bleue pour les établissements « Horeca »

Pour aider le public à s'y retrouver dans le code couleurs, des stickers et des affiches portant la couleur attribuée à chaque commerce adhérent seront placardés sur les vitrines et comptoir. D'ailleurs, la liste complète des commerces participants ainsi que les conditions générales seront également disponibles sur le site internet www.sjtn.brussels.

Dans un souci d'équité, la distribution aux habitants de ces bons d'une valeur de 5€ l'unité, débutera dès que les mesures d'assouplissement permettront la réouverture de tous les commerces, Horeca et métiers de contact compris.

Les bons sont valides jusqu'au 15 juin 2021 et devront être remis aux commerçants participant à l'opération dans leur intégralité. Aucune remise de monnaie par les commerçants n'est autorisée.

Où pourrais-je retirer mes chèques ?

Dans un point retrait dès que les mesures d'assouplissement seront effectives

Par le chef de ménage ou sur procuration :

Nom de Famille de A > C : Rue Royale 284

Nom de Famille de D > I : Rue des Deux Eglises 131

Nom de Famille de J > O : Rue de Liedekerke 112

Nom de Famille de P > Z : Rue du Vallon 17

Si je ne peux pas me déplacer ?

Les personnes de 75 ans et + et celles étant dans l'impossibilité de se déplacer pourront demander une livraison à domicile.

INFO Service des Classes Moyennes T 02 220 28 52 hsaglam@sjtn.brussels

ACTIE AANKOOPBONNEN

« Ik consumeer lokaal & solidair in Sint-Joost »

Om de koopkracht van haar inwoners te ondersteunen tijdens deze periode van verspreiding van Covid-19 en om de lokale Tenuoodse handel te stimuleren, heeft de Gemeente Sint-Joost beslist om alle inwoners aankoopbonnen aan te bieden (**25€** per volwassene en **10€** per kind jonger dan 18 jaar) die kunnen worden besteed bij de lokale handelaars van de gemeente.

De aankoopbonnen zijn onderverdeeld in 3 categorieën :

Kleur rood in te ruilen tegen producten verkocht in de zogenaamde « essentiële » handelszaken (met name voedingswinkels)

Kleur groen voor producten en diensten verkocht door de « niet-essentiële » handelszaken

Kleur blauw voor de « Horeca » vestigingen

Om het publiek wegwijs te maken in de kleurencode, zullen op etalages en toonbanken stickers en affiches worden aangebracht met de kleur die aan elke aangesloten handelszaak werd toegekend. Bovendien zullen de volledige lijst van deelnemende handelszaken en de algemene voorwaarden ook beschikbaar zijn op de website www.sjtn.brussels.

Omwille van de gelijke concurrentie zal met de verdeling van deze bonnen aan de inwoners, ter waarde van 5€ per stuk, worden gestart zodra de versoepelingsmaatregelen de heropening toelaten van alle handelszaken, met inbegrip van horeca en contactberoepen.

De bonnen zijn geldig tot 15 juni 2021 en moeten in hun geheel worden overhandigd aan de handelaars die aan de actie deelnemen. Er mag geen wisselgeld worden gegeven door handelaars.

Waar kan ik mijn cheques afhalen?

In een ophaalpunt zodra de versoepelingsmaatregelen van kracht zullen zijn

Door het gezinshoofd of bij volmacht :

Familiennaam van A > C: Koningsstraat 284

Familiennaam van D > I: Twekerkenstraat 131

Familiennaam van J > O: Liedekerkestraat 112

Familiennaam van P > Z: Kleine Dalstraat 17

En als ik mij niet kan verplaatsen?

Personen ouder dan 75 jaar en degenen die zich onmogelijk kunnen verplaatsen, kunnen een levering vragen aan huis.

INFO Dienst Middenstand T 02 220 28 52 hsaglam@sjtn.brussels



En partenariat avec Hub Brussels (l'Agence Bruxelloise pour l'Accompagnement de l'Entreprise), la Commune de Saint-Josse a pu faire produire 5000 sacs réutilisables "Je consomme Local & Solidaire à Saint-Josse" et avec le service Tourisme, 2000 masques en tissu ont pu être personnalisés. **Ils seront disponibles chez vos commerçants lors du lancement de l'opération des bons d'achat.**

In partenariat met Hub Brussels (Brussels Agentschap voor Bedrijfsondersteuning), heeft de Gemeente Sint-Joost 5000 herbruikbare zakken "Ik consumeer lokaal & solidair in Sint-Joost" kunnen laten produceren en met de dienst Toerisme konden 2000 stoffen maskers worden gepersonaliseerd. **Ze zullen beschikbaar zijn bij uw handelaars bij de lancering van de actie van de aankoopbons.**





Friterie Place Saint-Josse

Inaugurée en 1931, la friterie a traversé une bonne partie de l'histoire de la commune et a déjà vu défiler un certain nombre de générations d'habitants ! Institution de par sa longue existence mais surtout par sa réputation savoureuse !

30 ans plus tard, l'établissement fut repris par Martin Apers, pur tennoodois, suite à la retraite de ses parents. En 2010, il quittera la friterie à 70 ans. Mais le folklore n'est pas mort avec son départ ! Le friterie fut remis entre les mains de son actuelle propriétaire Madame Zoila Palma Altamirano, qui s'évertue à conserver le cachet traditionnel de l'établissement.

Madame Palma, qui a réussi à conserver ce lieu incontournable, a remporté en décembre 2020, pour la seconde fois, la concession domaniale de la friterie pour les 5 prochaines années, perpétuant ainsi la tradition de la frite bruxelloise.

Située en face de l'église néo-baroque de la Place Saint-Josse, la friterie "CHEZ PALMA", offre à la clientèle des frites coupées à la main (bintjes du Payottenland) et enveloppées dans des cornets-papier à l'ancienne.

INFO

Service des Classes Moyennes T 02 280 30 65 classesmoyennes@sjtn.brussels

Frituur Sint-Joostplein

Het frietkraam van Sint-Joost, dat werd geopend in 1931, heeft een groot deel van de geschiedenis van de gemeente meegemaakt en een aantal generaties van inwoners zien voorbijkomen ! Het is een instituut door zijn langdurig bestaan maar vooral vanwege zijn smakelijke reputatie!

30 jaar later werd de zaak overgenomen door Martin Apers, Tennoenaar in hart en nieren, toen zijn ouders met pensioen gingen. In 2010, op 70 jarige leeftijd, besloot hij met de frituur te stoppen. Maar de folklore eindigde niet met zijn vertrek ! Het frietkraam kwam in handen van de huidige eigenares Mevrouw Zoila Palma Altamirano, die ernaar streeft om het traditionele karakter van het etablissement te bewaren.

Mevrouw Palma, die erin geslaagd is om deze onmisbare plek in stand te houden, heeft in december 2020 voor de tweede maal de domeinconcessie van de frituur hernieuwd voor de komende 5 jaar, waardoor de traditie van de Brusselse friet kan voortleven.

Frituur "CHEZ PALMA", gelegen tegenover de neobarokke kerk van het Sint-Joostplein, biedt het cliënteel handgesneden frietjes (bintjes van het Pajottenland) in de papieren puntzakjes van vroeger.

INFO

Dienst Middenstand T 02 280 30 65 middenstand@sjtn.brussels



Réaménagement du Square Felix Delhaye, la santé et la sécurité avant tout

Le projet de réaménagement complet du square Felix Delhaye a acquis le soutien des riverains lors d'une concertation en 2019. Pour rappel, il prévoit une réorganisation de l'espace en **aires de jeux pour les enfants, de terrains sportifs pour les jeunes** et un espace d'accueil en terrasse pour les aînés. Les **accès sont repensés** pour s'insérer de manière contiguë à la Coulée Verte et à la berme centrale du Boulevard des Quatre Journées, tout en créant un véritable parcours santé de proximité.

Le premier espace installé est celui du tout nouvel **espace fitness outdoor**, le «*Street Workout Eugène Kalala*» inauguré le 21 décembre 2020 en hommage à notre collègue, coordinateur des Educateurs de rue (service Prévention), décédé en novembre 2020.

Celui-ci fera partie intégrante de la nouvelle mouture du parc. Les exercices Crunch, Push-ups, Dips et Tractions... sont désormais au programme pour le plus grand plaisir des amateurs de sport complet en plein air.

La réalisation du projet global de réaménagement est estimée à quelques 800.000€. Le dépôt du permis d'urbanisme est prévu pour le second trimestre 2021.

Parallèlement, les services communaux Espace verts & Eco-Conseil étudient le **remplacement d'une trentaine d'arbres** suite à l'abattage forcé de ceux qui mettaient en péril, de par leur trop grande proximité, les fondations et toiture des habitations mitoyennes ainsi qu'une dalle de voûte du chemin de fer.

INFO

Service Sports T 02 220 25 04 zkir@sjtn.brussels

Service des Travaux publics T 02 220 25 66 lgoga@sjtn.brussels

Heraanleg van de Felix Delhayesquare, gezondheid en veiligheid op de eerste plaats

Het ontwerp voor de volledige heraanleg van de Felix Delhayesquare heeft tijdens een overleg in 2019 de steun van de buurtbewoners gekregen. Ter herinnering, het ontwerp voorziet een reorganisatie van de ruimte tot **speelpleinen voor kinderen, sportterreinen voor jongeren** en een ontvangstruimte op het terras voor de ouderen. De **toegangen worden opnieuw ontworpen** om ze te verbinden met de Groene gang en de centrale berm van de Vier-September-Dagenlaan, waarbij er een echt lokaal **gezondheidsparcours** wordt aangelegd.

De eerste ruimte die werd geïnstalleerd is een **goednieuwe outdoor fitnessruimte** «*Street Workout Eugène Kalala*» ingehuldigd op 21 december 2020 als eerbetoon aan onze collega, coördinator van de Straatwerkers (dienst Preventie), overleden in november 2020.

Deze ruimte zal integraal deel uitmaken van de nieuwe inrichting van het park. Crunches, Push-ups, Dips en Pull-ups enz... oefeningen staan voortaan op het programma tot grote vreugde van de liefhebbers van complete buitensporten.

De realisatie van het totale heraanlegproject wordt geraamd op ongeveer 800.000 €. De indiening van de stedenbouwkundige vergunning is voorzien voor het tweede trimester van 2021.

Tegelijkertijd bestuderen de gemeentediensten Groene ruimten & Milieuraadgeving de **vervanging van een dertigtal bomen** na het gedwongen kappen van de bomen, die door hun te dichte nabijheid de funderingen en daken van de aangrenzende woningen en een spoorweggewelf in gevaar brengen.

INFO

Dienst Sport T 02 220 25 04 zkir@sjtn.brussels

Dienst Openbare Werken T 02 220 25 66 lgoga@sjtn.brussels



In Memoriam

Le Bourgmestre, le Collège Échevinal, le Secrétaire communal & la fonctionnaire de Prévention adressent au nom de la Commune un hommage à **Eugène Kalala Musungayi**. Eugène faisait partie de ceux qui faisaient la fierté de notre commune. Il était le symbole de l'écoute, du dialogue, de la détermination et de la bonhomie. De par son action pendant toutes ces années, il a permis à plusieurs générations de jeunes de trouver leur voie et de s'en sortir dans la vie.

In Memoriam

De Burgemeester, het Schepencollege, de Gemeentesecretaris & de Preventieambtenaar brengen in naam van de Gemeente hulde aan **Eugène Kalala Musungayi**.

Eugène maakte deel uit van de trots van onze gemeente. Hij was het symbool van betrokkenheid, dialoog, vastberadenheid en vriendelijkheid. Door zijn acties in de loop der jaren heeft hij verschillende generaties jongeren geholpen hun weg te vinden en vooruit te komen in het leven.

2020, ou la révélation d'une fracture numérique

L'année 2020 fut singulière à plusieurs égards. Le contexte sanitaire mondial nous a tous confrontés à de nouveaux défis. Le secteur de l'Emploi n'a évidemment pas été épargné par les changements. Avec le confinement, les équipes de la Mission Locale pour l'Emploi de Saint-Josse ont fait preuve de souplesse et d'agilité pour organiser la digitalisation des services en un temps record. Un accompagnement à la recherche emploi à distance s'est ainsi organisé.

Très vite, la fracture numérique déjà présente s'est révélée encore plus importante à plusieurs niveaux. Face au constat que ce problème concernait tant les institutions, qu'une partie du personnel ou encore le public, il a fallu agir vite afin de se donner tous les moyens nécessaires pour relever ces nouveaux défis.

Du jour au lendemain, la majorité des secteurs d'activités migraient vers le « tout numérique » : l'école, le travail, la formation, le shopping même, etc. La Mission Locale s'est rapidement équipée en matériel informatique de manière à rester opérationnelle à distance. Grâce à la flexibilité et à la créativité des équipes, de nouveaux outils ont été mis en place pour poursuivre l'accompagnement à la recherche emploi et les formations à distance : mise en place de rdv par whatsapp, cours théoriques de certaines formations dispensés en ligne,...

Aujourd'hui, la Mission Locale pour l'Emploi de Saint-Josse propose un suivi personnalisé et adapté à la situation de chacun. Les entretiens se font à distance mais il est toujours possible d'obtenir un rdv sur place pour les demandes exceptionnelles. Par ailleurs, une dizaine d'ordinateurs a été fournie au public grâce, en partie, à la mise à disposition de matériel par la Commune.

Si vous souhaitez un accompagnement dans votre recherche d'emploi ou de formation, contactez la Mission Locale pour l'Emploi de Saint-Josse ou via les réseaux sociaux #MLSTJ.

Dans un prochain numéro, sera abordée la question de la formation à distance et des enjeux qui l'accompagnent... en ne perdant pas de vue que le contact humain reste essentiel !

INFO

Mission Locale pour l'Emploi de Saint-Josse

T 02 210 89 30

info@mlstj.brussels



2020, de revelatie van een digitale kloof

Het jaar 2020 was in vele opzichten bijzonder. De wereldwijde gezondheidscontext heeft ons allemaal voor nieuwe uitdagingen geplaatst. De sector van de werkgelegenheid is uiteraard niet gespaard gebleven van de veranderingen. Met de lockdown hebben de ploegen van de Lokale Werkwinkel van Sint-Joost blijke gegeven van flexibiliteit en aanpassingsvermogen door de digitalisering van de diensten in recordtijd te organiseren. Zo werd een begeleiding voor het zoeken naar werk op afstand georganiseerd.

Al snel bleek de digitale kloof die er reeds was, op verschillende niveaus nog groter te zijn. Aangezien dit probleem zowel bij de instellingen als bij een deel van het personeel en het publiek werd vastgesteld, moest snel worden gehandeld om onszelf de nodige middelen te verschaffen om deze nieuwe uitdagingen aan te gaan.

Van de ene dag op de andere gingen de meeste activiteitensectoren over op "volledig digitaal": school, werk, opleiding, zelfs winkelen, enz. De Lokale Werkwinkel heeft zich snel uitgerust met informatiemateriaal om op afstand operationeel te kunnen blijven. Dankzij de flexibiliteit en creativiteit van de ploegen werden nieuwe instrumenten ingevoerd om de begeleiding bij het zoeken naar werk en opleidingen op afstand voort te zetten: inplannen van whatsapp-afspraken, theoretische lessen voor bepaalde opleidingen die online worden gegeven, enz.

Vandaag biedt de Lokale Werkwinkel van Sint-Joost een gepersonaliseerde opvolging die aangepast is aan de situatie van iedere persoon. De gesprekken vinden plaats op afstand, maar voor uitzonderlijke vragen is het nog altijd mogelijk om een afspraak ter plaatse te maken. Bovendien werden er een tiental computers voorzien voor het publiek, mede dankzij de terbeschikkingstelling van materiaal door de gemeente.

Indien u begeleiding wenst bij uw zoektocht naar een baan of opleiding, neem dan contact op met de Lokale Werkwinkel van Sint-Joost of via de sociale netwerken #LWSTJ.

In een volgend nummer zullen het afstandsonderwijs en de daarmee gepaard gaande uitdagingen aan bod komen... waarbij we niet vergeten dat menselijk contact essentieel blijft!

INFO

Lokale Werkwinkel van Sint-Joost

T 02 210 89 30

info@mlstj.brussels



Administrations réunies dans l'Iris Tower

Depuis novembre 2020, une grande partie des équipes du Service public régional de Bruxelles (SPRB) a emménagé vers un seul bâtiment: «l'Iris Tower» (anciennement «Silver Tower»), Place Saint-Lazare. Cet espace citoyen permet de centraliser les services, de mieux accueillir les citoyen-ne-s bruxellois-es et d'offrir aux agent.e.s du SPRB un espace de travail plus adapté. Ce projet est également un engagement fort de la Région de Bruxelles-Capitale dans la redynamisation du quartier de la gare du Nord en plein essor.

De nombreux services, un seul endroit

Les administrations du SPRB qui se regrouperont dans le nouveau bâtiment sont :

- Bruxelles ConnectIT
- Bruxelles Économie et Emploi
- Bruxelles Finances et Budget
- Brussels International
- Bruxelles Logement
- Bruxelles Mobilité
- Bruxelles Pouvoirs locaux
- Bruxelles Synergie
- Bruxelles Fiscalité

Un déménagement progressif

Pour des questions logistiques, le déménagement se fait en **plusieurs phases** et s'étendra jusqu'en mars 2021. Pour cette raison, ainsi que pour respecter les mesures liées au Covid-19, **les guichets ne rouvriront pas tous en même temps.**

Vers un lieu de travail adapté et durable

La Région a décidé de s'implanter dans un quartier qui fait l'objet d'un contrat de revitalisation urbaine, contribuant ainsi significativement au pari de la redynamisation de la zone. Au niveau environnemental, l'Iris Tower a été conçue selon les principes de l'investissement durable, notamment via l'isolation thermique et l'optimisation de l'énergie.

Un meilleur service pour les citoyen.ne.s

Le projet Iris Tower n'est pas qu'un déménagement, c'est également une occasion de réinventer leurs méthodes de travail afin de pouvoir offrir un meilleur service aux visiteurs.

Prochainement, il sera possible non seulement de faire de nombreuses démarches au même endroit (du logement à la mobilité, en passant par l'emploi ou la fiscalité), mais aussi de consulter les "kiosques self-services", pour facilement chercher les informations en ligne, prendre un rendez-vous, ou encore imprimer une information.

INFO

Place Saint-Lazare 2 – 1035 Bruxelles T 02 204 21 11
www.servicepublic.brussels



Administraties samengebracht in de Iris Tower

Sedert november 2020 is een groot deel van de ploegen van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel (GOB) verhuisd naar één gebouw: "de Iris Tower" (de voormalige "Silver Tower"). Deze ruimte voor de burgers maakt het mogelijk om de diensten te centraliseren, de Brusselse burgers beter te ontvangen en het personeel van de GOB een meer aangepaste werkruimte te bieden. Dit project is tevens een sterk engagement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om de bloeiende wijk van het Noordstation nieuw leven in te blazen.

Tal van diensten op één plaats

De administraties van de GOB die in het nieuwe gebouw zullen worden ondergebracht zijn:

- Brussel ConnectIT
- Brussel Economie en Werkgelegenheid
- Brussel Financiën en Begroting
- Brussels International
- Brussel Huisvesting
- Brussel Mobiliteit
- Brussel Plaatselijke besturen
- Brussel Synergie
- Brussel Fiscaliteit

Een geleidelijke verhuizing

Om logistieke redenen zal de verhuizing in verschillende fasen worden uitgevoerd en duren tot maart 2021. Daarom, en tevens om de maatregelen in verband met Covid-19 na te leven, zullen niet alle

loketten op hetzelfde moment heropend worden.

Op weg naar een aangepaste en duurzame werkplek

Het Gewest heeft beslist om zich te vestigen in een wijk waarvoor een stadsvernieuwingscontract werd gesloten en levert zo een belangrijke bijdrage aan de heropleving van deze wijk. Op ecologisch vlak werd de Iris Tower ontworpen volgens de principes van duurzaam investeren, met name door thermische isolatie en energie-optimalisering.

Een betere dienstverlening voor de burgers

Het project Iris Tower is niet enkel een verhuizing: het is ook een kans om hun werkmethoden opnieuw uit te vinden, om de bezoekers een betere dienstverlening te kunnen bieden.

Binnenkort zal het niet alleen mogelijk zijn om tal van administratieve zaken op één plaats te regelen (van huisvesting tot mobiliteit, werkgelegenheid en fiscaliteit), maar ook om de "self-service kiosken" te raadplegen, gemakkelijk online informatie op te zoeken, een afspraak te maken of informatie af te drukken.

INFO

Sint-Lazarusplein 2 – 1035 Brussel
www.overheidsdienst.brussels

Quartier Nord : une caméra par rue pour renforcer la sécurité

La métamorphose du quartier Nord est en cours avec de grands projets de réaménagement qui changent la dynamique du quartier. Avec l'achat de 10 nouvelles caméras intelligentes, il s'agit d'apporter plus de sécurité à la population et de lutter contre le sentiment d'impunité. Placées stratégiquement dans des endroits où des faits délictueux peuvent être observés, ces caméras permettront la couverture et le contrôle des rues du quartier Nord.

Cette acquisition s'inscrit dans le cadre de la Déclaration de politique générale qui prévoit la sécurisation de l'espace public et l'acquisition de 40 caméras supplémentaires pour le territoire communal d'ici la fin de la législature. Ainsi, entre 2021 et 2023, les quartiers de la place Houwaert, de la chaussée d'Haecht, du square Félix Delhaye et de la place Saint-Josse seront également équipés de caméras.

Les images permettront de mieux suivre les auteurs de délits en direct afin d'intervenir plus rapidement et les enregistrements seront utilisés à des fins d'enquêtes judiciaires. Parallèlement à ce nouveau dispositif, la Zone de police Polbruno continuera à accentuer sa présence physique afin de garantir la tranquillité et l'ordre public.

Le budget prévu pour l'ensemble des caméras s'élève à 350.000€.

INFO www.polbruno.be

Noordwijk: één camera per straat voor extra veiligheid

De metamorfose van de Noordwijk is aan de gang met grote herinrichtingsprojecten die de dynamiek van de buurt veranderen. Met de aankoop van 10 nieuwe slimme camera's is het de bedoeling om de bevolking meer veiligheid te bieden en het gevoel van strafeloosheid tegen te gaan. Deze camera's, die strategisch worden opgesteld op plaatsen waar criminele feiten kunnen worden waargenomen, zullen zorgen voor de dekking en de controle van de straten in de Noordwijk.

Deze aankoop past in het kader van de Algemene beleidsverklaring, die voorziet in de beveiliging van de openbare ruimte en de aankoop van 40 extra camera's voor het gemeentelijk grondgebied tegen het einde van de legislatuur. Zo zullen tussen 2021 en 2023 ook de wijken van het Houwaertplein, de Haachtsesteenweg, de Felix Delhayesquare en het Sint-Joostplein met camera's worden uitgerust.

De beelden zullen het mogelijk maken om de daders van misdrijven beter live te volgen, zodat sneller kan worden opgetreden, en de opnamen zullen worden gebruikt voor gerechtelijk onderzoek. Parallel met dit nieuwe systeem zal de politiezone Polbruno haar fysieke aanwezigheid blijven versterken om de rust en de openbare orde te verzekeren.

Het voorziene budget voor alle camera's bedraagt 350.000€.

INFO www.polbruno.be





Accès au Jardin des Familles par la rue de la Limite

Lors de l'ouverture du Jardin des Familles en mars 2019, il avait été annoncé l'intérêt de prévoir une seconde entrée via la rue de la Limite 118 !

Ces travaux viennent de démarrer en février pour une durée d'un an, la vétusté des constructions nécessitant des travaux de rénovation lourde. En plus d'un accès au Jardin, ce projet de rénovation et de construction comprend : un équipement Horeca, des locaux pour les gardiens de parc, ainsi que 2 logements.

Le bâtiment en front de rue sera démolé pour dégager de l'espace pour l'entrée vers le cœur de l'îlot. Une nouvelle construction abritera un logement de 2 chambres en duplex en offrant un jeu de double hauteur libre laissant passer la lumière naturelle au sein de l'entrée.

Les logements bénéficient de leur accès autonome, facilitant ainsi la gestion et le contrôle d'accès.

Les constructions en béton à l'arrière feront l'objet d'une rénovation en profondeur en vue d'accueillir un logement 3 chambres, les bureaux des gardiens de parc et le commerce de restauration. La démolition d'une partie du bâtiment arrière, côté mitoyen n°116, permettra la création d'un patio, apportant de la lumière naturelle à l'arrière des logements. Chaque logement bénéficie d'un espace extérieur, aménagé sous forme de terrasse ou patio afin de préserver leur intimité.

Les locaux des gardiens, quant à eux, se répartissent sur 2 niveaux : le premier se situera juste au-dessus de la cafétéria, en fond de parcelle, servant d'espace tampon entre la cafétéria et le logement. Le second niveau, en partie avant, contiendra une pièce au-dessus du passage, permettant un contrôle social de l'entrée du parc. La structure de la cage d'escalier existante est conservée pour assurer une nouvelle double circulation et une autonomie des logements.

Profitant du dénivelé entre la rue et l'arrière du terrain, la cafétéria sera aménagée de manière totalement indépendante.

Chaque logement bénéficiera d'une cave, aménagée au sous-sol, côté rue. Ce sous-sol offrira également l'espace suffisant pour y aménager la chaufferie commune aux logements. Ceux-ci répondront à des critères de performances énergétiques élevés, les besoins en chauffage seront fortement réduits. L'installation de chauffage central sera, par conséquent, très compacte.

Les nouvelles constructions sont plus basses ou alignées sur les bâtiments voisins (tant au niveau de la partie logements que pour la construction affectée au local gardiens).

Le montant des travaux commandés à l'entreprise Gillion Construct SA s'élève à 1.9 million d'€.

INFO

Service de Rénovation urbaine
T 02 220 26 36 pnicloslopez@sjtn.brussels

Toegang tot de Familietuin via de Grensstraat

Bij de opening van de Familietuin in maart 2019 werd aangekondigd dat het interessant zou zijn om een tweede ingang te voorzien via de Grensstraat 118 !

Deze werken zijn zopas in februari gestart voor een duur van één jaar, omdat de gebouwen in een vervallen staat verkeerden en zware renovatiewerken vereisten. Naast een toegang tot de Tuin omvat dit renovatie- en bouwproject een horecavestiging, lokalen voor de parkwachters en 2 woningen.

Het gebouw aan de straatkant zal worden afgebroken om ruimte vrij te maken voor de toegang naar het midden van het huizenblok. In een nieuw gebouw wordt een woning met 2 duplexkamers ingericht met een dubbele vrije hoogte waardoor natuurlijk licht door de ingang komt.

De woningen zullen een autonome toegang krijgen, die het beheer en de toegangscontrole vergemakkelijkt.

De betonnen constructies aan de achterzijde zullen grondig worden gerenoveerd om plaats te bieden aan een woning met 3 slaapkamers, de kantoren van de parkwachters en de horecazaak. Door de afbraak van een deel van het achtergebouw, dat aan nr. 116 grenst, kan een patio worden aangelegd, waardoor de achterzijde van de woningen natuurlijk licht krijgt. Elke woning beschikt over een buitenruimte, ingericht als terras of patio om de privacy te bewaren.

De lokalen van de parkwachters zijn verdeeld over 2 niveaus : het eerste komt net boven de cafetaria te liggen, achteraan het perceel, en dient als bufferruimte tussen de cafetaria en de woningen. Het tweede niveau, in het voorste gedeelte, zal een ruimte bevatten boven de doorgang, waardoor sociale controle van de ingang van het park mogelijk wordt.

De structuur van het bestaande trappenhuis blijft behouden om een nieuwe dubbele circulatie en de autonomie van de woningen te garanderen.

Door gebruik te maken van het hoogteverschil tussen de straat en de achterkant van het terrein, zal de cafetaria volledig onafhankelijk worden ingericht.

Elke woning beschikt over een kelder op de ondergrondse verdieping aan de straatzijde. Deze kelder zal tevens voldoende ruimte bieden om de gemeenschappelijke stookruimte van de woningen te installeren. De woningen zullen voldoen aan de criteria van hoge energieprestaties, de verwarmingsnoden zullen sterk verminderen. Het centrale verwarmingssysteem zal dus zeer compact zijn.

De nieuwe gebouwen worden lager of op één lijn geplaatst met de naburige gebouwen (zowel het woongedeelte als het gebouw voor de parkwachters).

Het totaal van de werken uitbesteed aan de firma Gillion Construct SA bedraagt 1.9 miljoen €.

INFO

Dienst Stadsvernieuwing

T 02 220 26 36 pnicioslopez@sjtn.brussels

Avant-projet pour la rénovation du parc Saint-François

Même si la crise sanitaire actuelle nous empêche de tenir pour l'instant une nouvelle consultation citoyenne en présentiel pour vous informer de l'évolution de la **rénovation du parc Saint-François**, voici l'avant-projet constitué par le bureau d'étude Skope après avis recueillis lors des consultations citoyennes précédentes.

La partie haute du parc (entrée: rue de la Poste) fera place à une grande terrasse en lien avec une guinguette située au rdc de l'immeuble HBM. Depuis cette terrasse, les visiteurs auront toujours une vue plongeante sur l'ensemble du parc. La différence de niveau permet l'intégration d'espaces ludiques destinés aux 8-18 ans (toboggan, balançoires, escalade, trampoline). Cet espace ludique est un des éléments phares de cette future rénovation. De plus, celui-ci répond à la demande régionale d'intégrer plus de jeux destinés aux ados. Une longue rampe d'accès aux normes PMR est intégrée dans cette structure ludique et son cheminement serpente se fait à ciel ouvert.

L'emprise du talus existant est raccourcie pour libérer un maximum d'espace plat et appropriable dans la partie basse du parc (entrée: rue Verte). Pour limiter les différences de niveau et lier physiquement et visuellement les cours de l'école, la partie basse est surélevée de 1m. Cette surface de plain-pied propose une alternance d'espace vert ponctué de zones de jeux destinées aux 5-12 ans et d'un espace polyvalent pour les événements de quartier, expressions artistiques, concerts, ...

La prochaine étape est le dépôt de la demande de permis d'urbanisme. Selon le planning provisoire, le chantier pourrait démarrer en janvier 2022.

INFO

Service de Rénovation urbaine

T 02 220 26 77 shekkers@sjtn.brussels



Voorontwerp voor de renovatie van het Sint-Franciscuspark

Hoewel de huidige gezondheidscrisis ons verhindert om een nieuwe burgerraadpleging te houden om u te informeren over de evolutie van de **renovatie van het Sint-Franciscuspark**, vindt u hier het voorlopige project dat het studie bureau Skope heeft uitgewerkt na de feedback ontvangen tijdens eerdere burgerraadplegingen:

In het bovenste gedeelte van het park (ingang: Poststraat) wordt plaats gemaakt voor een groot terras dat verbonden is met een uitspanning op het gelijkvloers van het GW-gebouw. Vanaf dit terras hebben bezoekers steeds een uitzicht over het hele park. Het niveauverschil maakt de integratie van speelruimten voor 8- tot 18-jarigen mogelijk (glijbaan, schommels, klimrekken, trampoline). Dit speelterrein is een van de belangrijkste elementen van deze toekomstige renovatie, die tevens beantwoordt aan de gewestelijke vraag om meer spelen voor tieners te integreren. Een lange toegangshelling die voldoet aan de PBM-normen wordt geïntegreerd in de speelstructuur en deze loopt kronkelend en in open lucht.

De bestaande helling wordt ingekort om een maximum aan vlakke en geschikte ruimte in het onderste deel van het park vrij te maken (ingang: Groenstraat). Om de niveauverschillen te beperken en om de speelplaatsen van de school fysiek en visueel met elkaar te verbinden, wordt het onderste deel met 1 meter verhoogd. Deze oppervlakte op de begane grond biedt een afwisseling van groene ruimte met speelzones voor 5- tot 12-jarigen en een polyvalente ruimte voor buurtevenementen, artistieke expressie, concerten, enz. De volgende stap is het indienen van de aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning. Volgens de voorlopige planning zouden de werken in januari 2022 van start kunnen gaan.

INFO

Dienst Stadsvernieuwing

T 02 220 26 77 shekkers@sjtn.brussels



Bientôt un éclairage public intelligent

Le réseau d'éclairage public communal intègre progressivement des points lumineux intelligents dans la capitale. Contrôlables à distance, ces luminaires nouvelle génération permettront une gestion encore plus efficace de l'éclairage public, au bénéfice des Bruxellois.

En tant que gestionnaire du réseau d'éclairage public à Bruxelles, Sibelga gère ce déploiement progressif. Concrètement, certains poteaux d'éclairage public, déjà compatibles avec cette nouvelle technologie, sont équipés d'éléments appelés **Luminaire Controllers**. Vous l'aurez probablement déjà remarqué, des antennes radiofréquence ont également été installées. Ces antennes ont une puissance d'émission inférieure à 0,5 W. Elles respectent donc les prescriptions de Bruxelles Environnement en matière de rayonnement.

Le déploiement s'effectuera en priorité sur les luminaires existants : plusieurs milliers d'entre eux devraient être connectés début 2021. Au total, 25% du parc de l'éclairage public communal sera déjà converti d'ici 2023.

En bref ? Plus d'économies d'énergie, moins de nuisances lumineuses et de sentiment d'insécurité en cas de panne. Mais aussi une intervention rapide et précise en cas de panne, puisque les dysfonctionnements de ces luminaires connectés sont signalés quasiment en temps réel.

INFO www.sibelga.be



Binnenkort slimme openbare verlichting

Het net voor de gemeentelijke openbare verlichting integreert geleidelijk slimme lichtpunten in de hoofdstad. Deze verlichtingstoestellen van een nieuwe generatie zijn vanop afstand te controleren. Dat maakt een nog efficiënter beheer van de openbare verlichting mogelijk, ten gunste van de Brusselaars.

Als beheerder van het openbaar verlichtingsnetwerk in Brussel staat Sibelga in voor deze geleidelijke invoering. Concreet worden sommige openbare verlichtingspalen, die reeds compatibel zijn met deze nieuwe technologie, uitgerust met elementen die **Luminaire Controllers** worden genoemd. Zoals u waarschijnlijk al heeft gemerkt, werden er tevens radiofrequentie-antennes geïnstalleerd. Deze antennes hebben een zendvermogen van minder dan 0,5 W. Zij voldoen dus aan de voorschriften van Leefmilieu Brussel inzake straling.

Bij de implementatie zullen de bestaande verlichtingstoestellen eerst aan de beurt komen : duizenden van die verlichtingstoestellen zouden begin 2021 geconnecteerd moeten zijn. Tegen 2023 zal in het totaal 25% van het park van de gemeentelijke openbare verlichting al omgeschakeld zijn.

In het kort ? Meer energiebesparing, minder lichthinder en een minder groot onveiligheidsgevoel in geval van storingen. Maar ook snelle en precieze interventies als er zich storingen voordoen, aangezien disfuncties van die geconnecteerde verlichtingstoestellen zo goed als in real time gemeld worden.

INFO www.sibelga.be

Inventaire des arbres tennoodois

En vue d'optimiser la gestion de nos Espaces Verts, le Département des Travaux Publics a lancé une mission d'étude afin de répertorier tous les arbres qui sont présents sur le territoire communal ainsi que sur certaines parcelles (Cimetière communal & Stade Georges Petre).

L'équipe d'Apitrees a parcouru les rues de Saint-Josse durant 3 semaines, cet automne, afin d'effectuer les relevés nécessaires sur le terrain. Actuellement, ils étudient les données et remettront un rapport reprenant l'état de santé des arbres ainsi que leur carte d'identité (grâce notamment aux vignettes numérotées apposées sur les arbres).

C'est l'occasion pour la Commune de Saint-Josse d'avoir une vue d'ensemble sur la qualité des 1500 d'arbres ornant les rues (750 en voirie, 200 cimetière, 200 Stade, 350 parcs & squares).

Patrimoine environnemental important que la Commune souhaite entretenir et développer de la manière la plus appropriée.

INFO

Service des Travaux publics T 02 220 25 66 lgoga@sjtn.brussels
Service Eco-Conseil T 02 220 25 96 vanfraechem@sjtn.brussels

Inventaris van de Tennoodse bomen

Om het beheer van onze groene ruimten te optimaliseren, heeft het Departement Openbare Werken een studieopdracht gelanceerd om alle bomen die aanwezig zijn op het gemeentelijk grondgebied en op zijn percelen (Gemeentelijke begraafplaatsen & Georges Petre Stadion) te inventariseren.

Het team van Apitrees heeft dit najaar gedurende 3 weken de straten van Sint-Joost doorkruist om de nodige onderzoeken op het terrein uit te voeren. Momenteel bestuderen ze de gegevens en zullen zij ons een rapport bezorgen over de gezondheid van de bomen en hun identiteitskaart (met name dankzij de genummerde stickers op de bomen).

Dit is een gelegenheid voor de Gemeente Sint-Joost om een overzicht te hebben van de kwaliteit van de 1500 bomen die de straten sieren (750 op de weg, 200 op de begraafplaatsen, 200 in het stadion, 350 op parken & pleinen).

Een belangrijk ecologisch erfgoed dat de Gemeente op de meest geschikte manier wil onderhouden en ontwikkelen.

INFO

Dienst Openbare Werken T 02 220 25 66 lgoga@sjtn.brussels
Dienst Milieuraadgeving T 02 220 25 96 vanfraechem@sjtn.brussels



Meilleure qualité de vie & diminution de la consommation énergétique

La Commune se voit accorder un subside de près de 2.3 millions d'€ par les autorités régionales afin de mener à bien des travaux visant à augmenter les performances énergétiques de ses bâtiments. L'apport propre de la Commune s'élève, quant à lui, à 500.000 €.

À titre d'exemple, 3 biens communaux destinés au logement, l'un situé **rue de l'Union**, les 2 autres **rue des Deux Eglises**, bénéficieront de travaux tels que la rénovation lourde avec objectif basse énergie, l'isolation extérieure des façades ou le remplacement des châssis et des portes.

L'ambition est de faire des propriétés communales un modèle en matière de performance énergétique. En misant sur cet objectif, l'impact se fera sentir sur tous les fronts : l'économie, l'écologie et le pouvoir d'achat des locataires.

INFO

Service Patrimoine locatif T 02 220 25 61 dgrosso@sjtn.brussels

Verbeterde levenskwaliteit & minder energieverbruik

De Gemeente krijgt van de gewestelijke overheid een subsidie van bijna 2.300.000€ om werkzaamheden uit te voeren voor het verhogen van de energieprestatie van haar gebouwen. De eigen inbreng van de Gemeente bedraagt 500.000€.

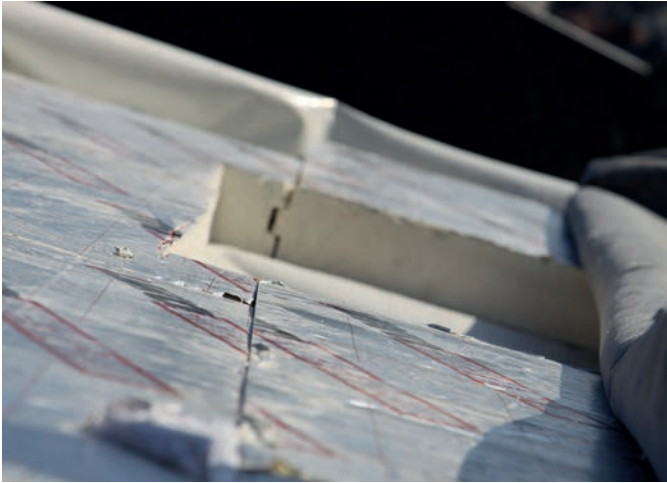
Zo zullen bijvoorbeeld 3 gemeentelijke eigendommen bestemd voor huisvesting, één gelegen in de **Uniestraat** en de andere twee in de **Twekerkenstraat**, genieten van werken zoals een zware renovatie met een lage-energie-doelstelling, externe isolatie van de gevels of de vervanging van ramen en deuren.

De ambitie is om van de gemeentelijke eigendommen een voorbeeld te maken op het vlak van energieprestaties. Door deze doelstelling na te streven, zal het effect op alle fronten voelbaar zijn: de economie, het milieu en de koopkracht van de huurders.

INFO

Dienst Huurpatrimonium T 02 220 25 61 dgrosso@sjtn.brussels





Toujours plus de primes pour la rénovation de votre logement !

3 bonnes nouvelles du côté des primes !

Tout d'abord, l'**augmentation temporaire des primes « énergie »**. Notamment, +25% si vous isolez votre toiture, vos murs ou vos sols ou si vous placez du vitrage super isolant (bas revenus). +10 ou 20% si vous réalisez en même temps 3 types de travaux économeurs d'énergie.

Ainsi, par exemple, si vous isolez votre toit (60m² - isolant naturel), la façade arrière de votre immeuble (47m² - isolant non naturel) et placez de nouveaux châssis (25m²), le montant des primes « énergie » peut s'élever jusqu'à 19.000€.

Ne traînez pas à entamer vos travaux, car ces majorations ne sont d'application que jusqu'au **31 décembre 2021**.

La deuxième bonne nouvelle concerne l'**augmentation du montant plafonné des primes communales** ! Jusqu'à présent, le cumul des primes régionales et communales ne pouvait dépasser 90% de la facture. Aujourd'hui le plafond passe à 95% ! Ainsi, par exemple, pour le remplacement de votre toiture qui vous coûte 8.000€, vous pouvez aujourd'hui recevoir des primes jusqu'à 7.600€, contre 7.200 auparavant. Un gain potentiel de 400€.

Et enfin, la dernière nouvelle n'est pas des moindres, puisqu'elle concerne la **pérennisation** des primes communales. Jusqu'ici, il fallait introduire sa demande de prime avant le 1er octobre 2020, sous peine de ne plus pouvoir bénéficier des aides de la Commune. Le nouveau règlement primes ne prévoit plus aucune date limite !

Le Guichet Primes vous aide de manière personnalisée dans toutes vos démarches régionales et communales, du début de votre projet à l'obtention des primes ! N'hésitez pas à le contacter par téléphone ou par mail !

INFO
Guichet Primes
Rue des Deux-Églises 131
T 02 230 56 04
primes-premies@sjtn.brussels

Nog meer premies voor de renovatie van uw woning!

3 maal goed nieuws voor wat de premies betreft !

Eerst en vooral de **tijdelijke stijging van de "energiepremies"**. Namelijk +25% indien u uw dak, muren of vloeren isoleert of als u super isolerende beglazing plaatst (lage inkomens). +10 of 20% als u 3 soorten energiebesparende werken tegelijkertijd uitvoert.

Zo kan bijvoorbeeld als u uw dak isoleert (60m² - natuurlijke isolatie), de achtergevel van uw gebouw (47m² - niet-natuurlijke isolatie) en nieuwe ramen plaatst (25m²), het bedrag van de "energiepremies" oplopen tot 19.000€.

Wacht niet met het starten van uw werken, want deze verhogingen zijn slechts geldig tot **31 december 2021**.

Het tweede goede nieuws betreft de **verhoging van het maximumbedrag van de gemeentelijke premies** ! Tot nu toe mocht het totaal van de gewestelijke en gemeentelijke premies samen niet meer bedragen dan 90% van de factuur. Vandaag is de maximumwaarde verhoogd tot 95% ! Zo kunt u bijvoorbeeld voor de vervanging van uw dak, hetgeen u € 8.000 kost, nu premies ontvangen tot € 7.600, tegenover vroeger € 7.200. Een potentiële winst van 400€.

En tot slot, last but not least, de **duurzaamheid** van de gemeentelijke premies. Tot hiertoe moest u de premies vóór 1 oktober 2020 aanvragen, anders kon u niet meer genieten van de gemeentelijke steun. Het nieuwe regiereglement legt geen uiterste termijn meer op !

Het Premieloket biedt gepersonaliseerde hulp bij al uw gewestelijke en gemeentelijke stappen, van de start van uw project tot het verkrijgen van de premies ! Aarzel niet om hen te contacteren, telefonisch of via mail.

INFO
Premieloket
Tweekerkenstraat 131
T 02 230 56 04
primes-premies@sjtn.brussels





Le permis d'environnement

Permis d'environnement

901 permis ont été octroyés en 2020 par Bruxelles Environnement. Ces permis concernent des professionnels comme des particuliers. Ceux-ci visent à protéger le public et l'environnement contre les dangers ou nuisances qu'un projet pourrait causer. Les experts doivent trouver un équilibre entre le respect de l'environnement, la qualité de vie et le bien-être des riverains et l'activité économique en milieu urbain.

Le permis d'environnement autorise l'exploitation d'une activité comprenant des installations spécifiques (dites classées) qui risquent d'avoir un impact sur l'environnement ou le voisinage. Cette autorisation est valable 15 ans et peut faire l'objet de prolongations.

Dans quels cas demander un permis d'environnement ?

En Région bruxelloise, une grande diversité de secteurs est donc concernée. C'est le cas notamment des antennes gsm, des chantiers amiante, de grands projets immobiliers de logements et de bureaux. À eux quatre, ces secteurs totalisent 82% des permis délivrés. Les 18% restants recouvrent d'autres activités économiques :

- La production et la transformation de biens ou de produits (par exemple: des ateliers de boulangerie, de boucherie, de menuiserie ou de travail des métaux)
- La distribution, les services (commerces, stations-service, car-washes ou encore carrosseries, blanchisseries)
- Les services publics (écoles, hôpitaux, maisons de repos et de soins)
- Les lieux sportifs et culturels
- Les particuliers doivent aussi demander un permis pour les citernes à mazout, les chaudières ou des parkings de copropriété.

Bruxelles Environnement s'occupe des dossiers de grande envergure ou techniques, tandis que les communes sont en charge des dossiers qui concernent de plus petites installations.

Le guide pratique du permis d'environnement permet de savoir s'il est nécessaire de demander un permis d'environnement. Il reprend les installations classées, ainsi que les documents et informations à inclure dans le dossier.

Un travail d'équilibriste

Pour prendre leur décision, les experts examinent différents domaines et les interactions entre eux :

- La population et la santé humaine
- La biodiversité (avec une attention particulière pour les zones Natura 2000)
- Les terres, le sol, l'eau, l'air, le climat, la consommation d'énergie et l'environnement sonore
- Les biens matériels, le patrimoine culturel et le paysage, en ce compris le patrimoine immobilier
- L'urbanisme, la mobilité globale et les domaines social et économique.

Les experts se basent également dans bon nombre de cas sur une enquête publique, des attestations de conformité et l'avis des pompiers. Des conditions parfois très strictes sont imposées. Les permis d'environnement participent ainsi à la construction d'une ville plus durable.

INFO

Bruxelles Environnement <https://environnement.brussels>
Service Urbanisme & Environnement
 T 02 220 27 76 urbanisme@sjtn.brussels

Milieuvergunning

In 2020 werden 901 vergunningen toegekend door Leefmilieu Brussel. Het gaat zowel om milieuvergunningen voor professionals als voor particulieren. De bedoeling van deze vergunningen is om de bevolking en het leefmilieu te beschermen tegen de gevaren of de hinder die een project zou kunnen veroorzaken. De experts moeten een evenwicht vinden tussen milieubescherming, de levenskwaliteit en het welzijn van de buurtbewoners en de economische activiteit in een stedelijke omgeving.

De milieuvergunning geeft de toelating voor de exploitatie van een activiteit die specifieke installaties (zogenaamde 'ingedeelde inrichtingen') omvat die een impact kunnen hebben op het leefmilieu of de buurt. Die toelating is 15 jaar geldig en kan worden verlengd.

In welke gevallen moet u een milieuvergunning aanvragen?

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bestaat er een grote verscheidenheid aan sectoren waarvoor een milieuvergunning moet worden aangevraagd. Het gaat onder meer over gsm-masten, asbestwerkzaamheden, grote vastgoedprojecten voor woningen en voor kantoren. Die 4 sectoren alleen al staan voor 82% van de afgeleverde vergunningen. De overige 18% zijn andere economische activiteiten:

- Productie en bewerking van goederen of producten (bijvoorbeeld ateliers van bakkers, slaggers, schrijnwerkers of metaalbewerkers)
- Distributie en diensten (handelszaken, tankstations, carwashes of carrosseriebedrijven, wasserijen)
- Openbare dienstverlening (scholen, ziekenhuizen, woonzorgcentra)
- Sport- en cultuurprojecten.
- Ook particulieren moeten een milieuvergunning aanvragen voor stookolietanks, verwarmingsketels of parkings van mede-eigendommen.

Leefmilieu Brussel buigt zich over dossiers van grote omvang en technische dossiers. De gemeenten staan in voor dossiers van kleinere installaties.

Dankzij de praktische gids voor milieuvergunningen kan u weten of er een milieuvergunning moet worden aangevraagd. In die gids staan de ingedeelde inrichtingen, de documenten en de informatie die het dossier moet bevatten.

Evenwicht is het sleutelwoord

Om hun beslissing te kunnen nemen, analyseren de experts verschillende domeinen en de interacties tussen die domeinen:

- de bevolking en de volksgezondheid
- de biodiversiteit (met bijzondere aandacht voor de Natura 2000-zones)
- het bodemoppervlak, de bodem, het water, de lucht, het klimaat, het energieverbruik en de geluidsomgeving
- materiële goederen, cultureel erfgoed en het landschap, met inbegrip van het gebouwenpatrimonium
- stedenbouw, globale mobiliteit en het sociaal-economische domein.

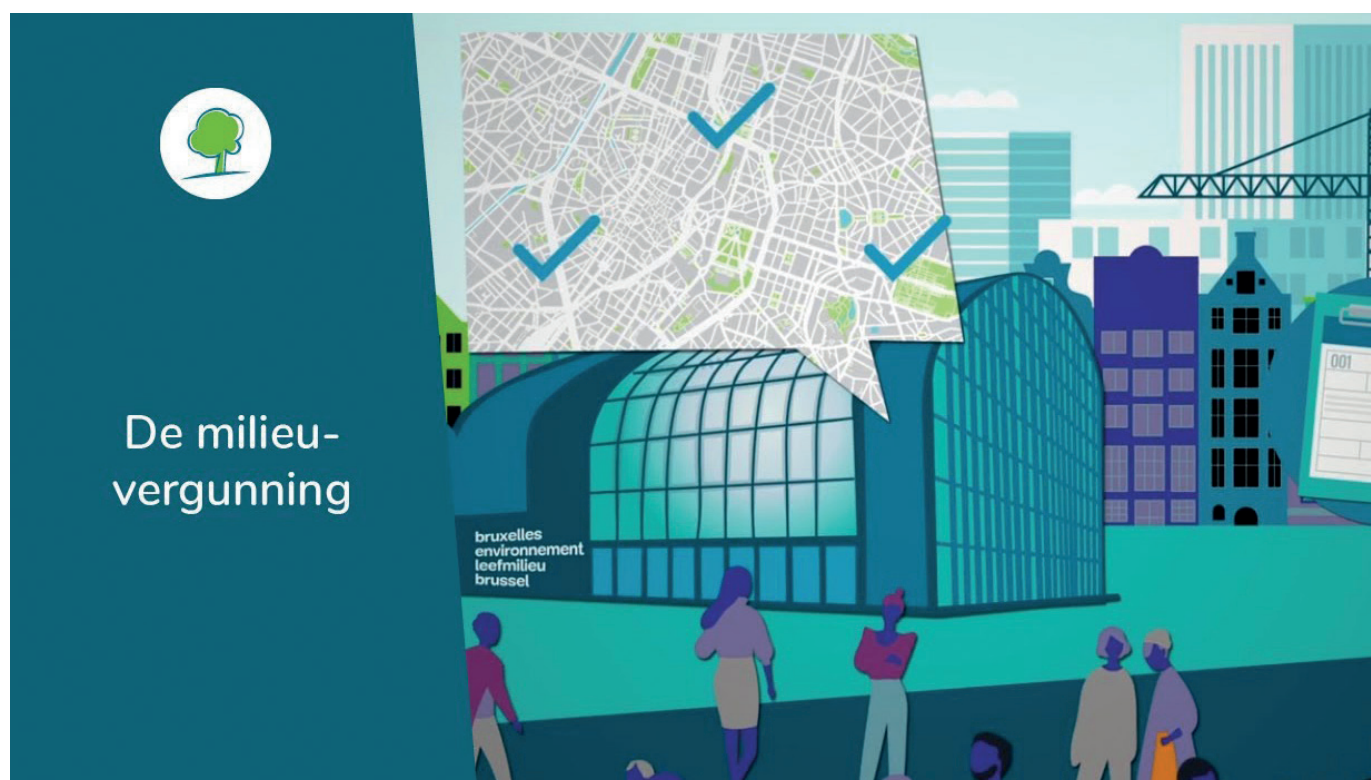
In heel wat gevallen baseren de experts zich ook op een openbaar onderzoek, conformiteitsattesten en het advies van de brandweer. Soms worden er zeer strenge voorwaarden opgelegd. Zo dragen milieuvergunningen bij tot de bouw van een duurzamere stad.

INFO

Brussel Leefmilieu <https://leefmilieu.brussels>

Dienst Stedenbouw & Leefmilieu

T 02 220 27 76 stedenbouw@sjtn.brussels





Projet de Cohésion Sociale "Botanique/Saint-Josse"

Le Projet de Cohésion sociale est un partenariat entre SIMA asbl et les HBM de Saint-Josse qui est financé par la Société du Logement de la Région Bruxelles Capitale (SLRB). Il s'inscrit dans une démarche de travail social communautaire, c'est-à-dire qu'il vise la promotion et la conscientisation des populations en s'appuyant sur leurs savoirs, leurs ressources, leurs compétences.

Il a plusieurs missions :

- Préserver, créer et/ou enrichir les liens sociaux
- Favoriser la mixité interculturelle, intergénérationnelle, sociale et de genre
- Informer, sensibiliser et outiller les habitant.e.s dans l'exercice de leur citoyenneté
- Améliorer la qualité de vie des habitant.e.s du logement social

L'objectif est de créer des espaces et des moments où tout le monde se sent bien, pour se rencontrer et échanger.

Le PCS s'adresse aux habitant.e.s des logements sociaux de la commune de Saint-Josse et, d'une manière plus large, à tous les habitant.e.s de Saint-Josse.

Dans un premier temps, l'équipe est là pour être à l'écoute de ce que les locataires souhaitent améliorer au sein de leur quartier ou de la commune. Ensuite, ils mettent en place ensemble des ateliers ouverts à tout.e.s de manière à trouver des solutions collectives aux besoins. Tout cela dans une visée d'éducation permanente qui met au centre de sa démarche le développement d'une citoyenneté active et critique de la part des populations concernées par le dispositif PCS. Ils ont par exemple mis en place des cafés-papote en bas des logements sociaux, des ateliers créatifs avec les enfants les mercredis après-midi? ainsi que des ateliers thématiques autour du compost et des potagers collectifs. Pour 2021, des réunions de réflexion entre habitant.e.s seront organisées autour de la diminution des déchets.

INFO

HBM Saint-Josse

rue Musin 3 ou rue Linné 95 (13^e étage)

antoine.odile@simaasbl.be

bordes.kevin@simaasbl.be

G 0483 70 62 17 (04) Facebook : PCS Botanique/Saint-Josse

Project voor Sociale Cohesie "Kruidtuin/Sint-Joost"

Het Project voor Sociale Cohesie is een partnerschap tussen SIMA vzw en de GW van Sint-Joost, dat gefinancierd wordt door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM). Het ligt in de lijn van gemeenschappelijk maatschappelijk werk, d.w.z. het is gericht op de promotie en op de bewustmaking van de bevolking door een beroep te doen op hun kennis, middelen en vaardigheden.

Het project omvat verschillende opdrachten:

- sociale banden behouden, creëren en/of verrijken.
- bevorderen van interculturele, intergenerationale, sociale en genderdiversiteit
- informeren, sensibiliseren en uitrusten van de inwoners voor de uitoefening van hun burgerschap.
- verbeteren van de levenskwaliteit van de bewoners van sociale woningen

Het doel is om momenten en ruimten te creëren waar iedereen zich goed voelt, om elkaar te ontmoeten en gedachten uit te wisselen.

Het PSC richt zich op de bewoners van sociale woningen in de gemeente Sint-Joost en, in ruimere zin, op alle inwoners van Sint-Joost.

In eerste instantie zijn zij er om te luisteren naar wat de huurders in hun buurt of gemeente wensen te verbeteren. Vervolgens richten zij samen voor iedereen toegankelijke workshops in om collectieve oplossingen voor de noden te vinden. Dit alles gebeurt met het oog op permanente educatie, waarbij de ontwikkeling van een actief en kritisch burgerschap van de bevolkingsgroepen waarop het PSC betrekking heeft voorop staat. Zij hebben bijvoorbeeld babbelfeests ingericht beneden in de sociale woongebouwen, creatieve ateliers met kinderen op woensdagmiddagen, alsook thematische workshops over compost en collectieve moestuinen. Voor 2021 is er een project om vergaderingen te organiseren waar inwoners kunnen nadenken over afvalvermindering.

INFO

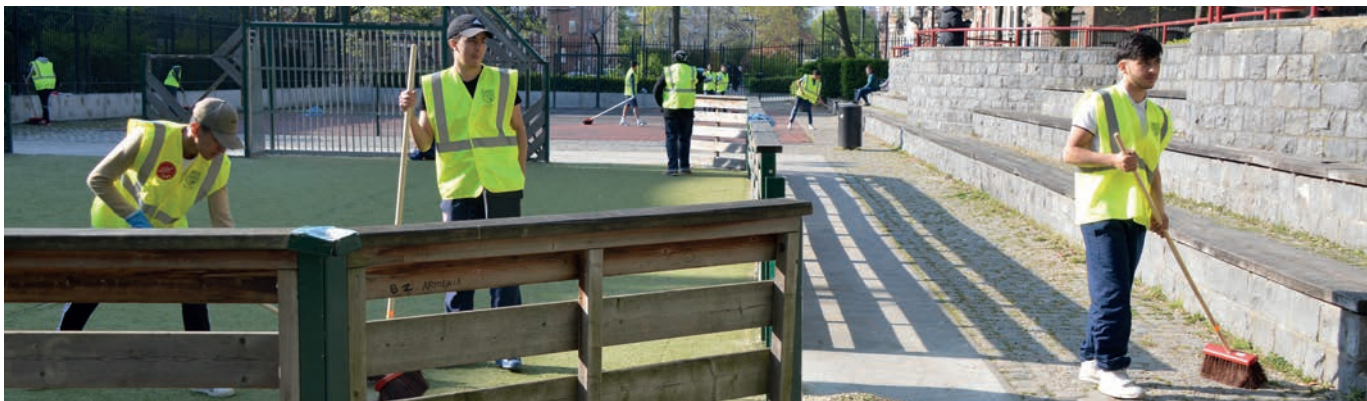
GW Sint-Joost

Musinstraat 3 of Linnéstraat 95 (13^{de} verdieping)

antoine.odile@simaasbl.be

bordes.kevin@simaasbl.be

G 0483 70 62 17 (04) Facebook : PCS Botanique/Saint-Josse



Saint-Josse Net 7/7: un Plan propreté à la mesure des ambitions communales

La Commune a annoncé l'entrée en vigueur de son nouveau plan quinquennal de propreté en octobre 2020. Ce dernier, intitulé "Saint-Josse Net 7/7", compte des mesures fortes ainsi qu'un budget de 12 millions d'euros en vue d'assurer la propreté publique et d'offrir un cadre de vie agréable aux habitants.

Ce nouveau Plan, adopté par le Collège et le Conseil communal, se fixe 3 objectifs principaux d'ici 2025.

En matière de collecte et de gestion des déchets :

- Généralisation de la collecte des déchets organiques
- Pérennisation et développement des services offerts en matière de collecte de déchets
- Développement d'une gestion responsable des déchets- ressources.

En matière de propreté publique :

- Renforcement du service communal de Propreté publique
- Renforcement de la répression par la création d'une brigade de « détectives de la propreté »
- Installation de caméras fixes et mobiles
- Modification du Règlement-taxe en matière de Propreté publique et création d'un service d'intérêt général.

En matière de prévention et sensibilisation :

- Création d'une « école Zéro Déchet »
- Information & sensibilisation à la Propreté publique.

Ce Plan s'inscrit dans la philosophie du précédent : investir dans la propreté, c'est investir dans la qualité de vie de tous. Pour rappel, la Commune de Saint-Josse agit depuis de nombreuses années dans ce domaine avec des mesures fortes telles que le nettoyage de rue 7j/7, le durcissement en matière de sanctions à l'encontre des actes d'incivilité à travers la modification du Règlement-taxes, la campagne de sensibilisation en 8 langues, l'instauration annuelle de la Journée Propreté, l'augmentation du nombre de corbeilles publiques, l'acquisition du parc à conteneurs communal, ...

INFO

Service Propreté publique T 02 220 25 20 proprete@sjtn.brussels

Sint-Joost Net 7/7: een Netheidsplan op maat van de gemeentelijke ambities

De Gemeente heeft de inwerkingtreding van haar nieuw vijfjarenplan voor de netheid aangekondigd in oktober 2020. Dit plan, getiteld "Sint-Joost Net 7/7", omvat krachtige maatregelen alsook een budget van 12 miljoen euro om de openbare netheid te verzekeren en een aangenaam leefkader te bieden voor de inwoners.

Het nieuwe Plan, goedgekeurd door het College en de Gemeenteraad, bevat drie belangrijke doelstellingen tegen 2025.

Inzake afvalophaling en -beheer:

- Veralgemening van de inzameling van organisch afval
- Duurzaamheid en ontwikkeling van de mogelijkheden van de aangeboden diensten voor afvalinzameling
- Ontwikkeling van een verantwoord beheer van afval- en grondstoffen.

Inzake openbare netheid:

- Versterking van de dienst Openbare netheid
- Versterking van de repressie door de oprichting van een brigade van "netheidsdetectives"
- Installatie van vaste en mobiele camera's
- Wijziging van het belastingreglement inzake Openbare netheid en oprichting van een dienst van algemeen belang.

Inzake preventie en sensibilisering:

- Oprichting van een « Zero Waste school »
- Informatie & sensibilisering rond Openbare netheid.

Dit plan sluit aan op de filosofie van het vorige : investeren in netheid is investeren in de levenskwaliteit van iedereen. Ter herinnering, de gemeente Sint-Joost is reeds vele jaren actief in dit domein met krachtige maatregelen zoals 7d/7 straatreiniging, strengere sancties tegen onwettigheden door de wijziging van het Belastingreglement, een sensibiliseringscampagne in 8 talen, de jaarlijkse organisatie van de Netheidsdag, de verhoging van het aantal openbare vuilnisbakken, de aankoop van het gemeentelijk containerpark, ...

INFO

Dienst Openbare netheid T 02 220 25 20 netheid@sjtn.brussels

Le nouveau sac BLEU

Grâce à la création de 3 nouveaux Centres de tri en Belgique, à partir du **01 février 2021**, il sera possible de recycler plus de déchets via le sac de tri bleu ! Ce nouveau sac permet déjà la récolte de bouteilles et flacons en plastique, emballages métalliques, les cartons à boisson et maintenant, il est autorisé d'y jeter d'autres emballages comme **les pots de yaourt, les barquettes et ravers, les petits sacs plastique ou encore les films plastique.**

Fost Plus ambitionne de récolter 23 kg de déchets plastique par habitant grâce au nouveau sac, contre 15 kg actuellement.

Un guide de tri dans un format pratique pour l'impression est disponible sur http://sjtn.brussels/sites/default/files/downloads/guide_de_tri_pmc.pdf

Vous avez encore des doutes sur le tri ?
Rendez-vous sur www.trionsmieux.be

De nieuwe BLAUWE zak

Dankzij de oprichting van 3 nieuwe Sorteercentra in België, zal het vanaf **01 februari 2021** mogelijk zijn om meer afval te recyclen via de blauwe sorteerkzak! Met deze nieuwe zak kunnen reeds plastic flessen en flacons, metalen verpakkingen en drankkartons worden ingezameld en nu mogen er ook andere verpakkingen, **zoals yoghurtpotjes, bakjes en schaalpjes, kleine plastic zakjes of plastic folie worden ingeworpen.**

Fost Plus wil met de nieuwe zak 23 kg plasticafval per inwoner verzamelen, tegenover de huidige 15 kg.

Een sorteergids in een handig formaat om af te drukken is beschikbaar op http://sjtn.brussels/sites/default/files/downloads/guide_de_tri_pmc.pdf

Zijn er nog onduidelijkheden voor u in verband met sorteren?
Ga naar www.betersorteren.be

Voici votre nouveau guide de tri pour le PMC.
Hier is je nieuwe PMD-sorteergids.

✓ AUTORISÉS DANS LE NOUVEAU SAC BLEU ET/OU LE CONTENEUR BLEU
WAT MAG IN DE NIEUWE BLAUWE ZAK EN/OF DE BLAUWE CONTAINER

P EMBALLAGES EN PLASTIQUE / PLASTIC VERPAKKINGEN

Bouteilles / Flessen Flacons

NOUVEAU NIEUW

Barquettes et ravers / Schaaltjes, vooiers en bakjes Pots et tubes / Potjes en tubes Films, sacs et sachets / Folies en zakjes

M EMBALLAGES MÉTALLIQUES
METALEN VERPAKKINGEN

Canettes et boîtes de conserve / Drink- en conservenblikken Aérosols alimentaires et cosmétiques / Spuitbusser van voedingsmiddelen of cosmetica

Barquettes et ravers / Bakjes en schaalpjes Couvercles / Dekkaats Bouchons et capsules / Dooppen en kroonkurken

C D CARTONS À BOISSONS
DRANKKARTONS

Les règles pour un bon recyclage / Regels voor een goede recyclage

Égouttez et videz bien tous les emballages. / Alle verpakkingen goed leegmaken of -schrapen.

Aplatissez les bouteilles en plastique, remettez le bouchon. / Druk plastic flessen plat, zet de dop erop.

Enlevez le film plastique de la barquette et jetez-le séparément dans le sac. / Verwijder de plastic folie van schaalpjes en gooi ze los van elkaar in de zak.

Encore des doutes sur le tri ?
Rendez-vous sur trionsmieux.be

Nog sorteerwijfels?
Raadpleeg dan betersorteren.be

✗ REFUSÉS DANS LE NOUVEAU SAC BLEU ET/OU LE CONTENEUR BLEU
WAT MAG NIET IN DE NIEUWE BLAUWE ZAK EN/OF DE BLAUWE CONTAINER

✗ Emballages composés d'un mix de matériaux (p.ex. une couche de film plastique et une couche de film en aluminium) ne pouvant pas être séparés, comme certaines pochettes de boisson, de compolène ou de nourriture humide pour animaux...
Verpakkingen bestaande uit een mix van materialen (bv. een laag plastic folie en een laag aluminiumfolie) die niet van elkaar kunnen gescheiden worden, zoals sommige drankzakjes, zakjes fruitmoes of natte diervoeding...

✗ Les emballages avec bouchon de sécurité enfant.
Verpakkingen met kindveilige sluiting

✗ Les emballages avec au moins un des pictogrammes suivants.
Verpakkingen met minstens een van de volgende pictogrammen

✗ Les emballages d'huile de moteur, pesticides, tubes de silicone.
Verpakkingen van motorolie, pesticiden, siliconenkit

✗ Les emballages avec une contenance supérieure à 8 litres.
Verpakkingen met een grotere inhoud dan 8 liter

✗ La frigolite.
Piepschuim

✗ Autres objets.
Andere voorwerpen

ATTENTION ! / OPGELET !

N'imbriguez pas les emballages les uns dans les autres et ne les mettez pas ensemble dans des sacs noués (laissez-les en vrac). / Steek de verpakkingen niet in elkaar en stop ze niet samen in een dichtgeknoopte zak.

N'accrochez rien à l'extérieur du sac. / Maak niets vast aan de buitenkant van de zak.

Le tri c'est bien, le Zéro Déchet c'est encore mieux !

Sorteren is goed, Zero Afval is nog beter!

Message important à tous les Bruxellois.
Belangrijke boodschap voor alle Brusselaars.

Dorénavant, le Nouveau Sac Bleu vous simplifie la vie.



**NOUVEAU
NIEUW**

Le Nouveau Sac Bleu
De Nieuwe Blauwe Zak

Met de Nieuwe Blauwe Zak wordt je leven nog makkelijker.

AR BG DE EN ES IT PL PT RO TR : www.bruxelles-proprete.be

Jumelage avec Selembao (RDC)

Les Autorités communales ont officialisé en direct par visioconférence le 17 décembre 2020 leur jumelage avec la Commune de Selembao en République démocratique du Congo.

Cet accord fait suite à la mission d'exploration conduite par le Bourgmestre et l'Echevine des Relations internationales en octobre 2019 afin de rencontrer les partenaires potentiels et cibler les priorités d'une coopération intercommunale. En travaillant à l'échelle locale sur des bases communes, il sera possible d'agir concrètement pour apporter des réponses aux besoins de la population congolaise.

Un premier soutien financier de la Commune de Saint-Josse pour un montant de près de 3.000€ a pu être apporté aux projets de l'asbl tennodoise de Cécile Edungu, « *Les Collines de Selembao* » pour équiper la salle des couveuses de la maternité de l'Hôpital Mama Yemo en panneaux solaires, afin d'éviter les coupures de courant et leurs conséquences dramatiques pour les prématurés.

Après une première collecte de vêtements pour les prématurés, d'autres projets sont en cours de discussion: formation paramédicale pour les sages-femmes et prise en charge de matériel médical.

Liens entre la Commune de Saint-Josse et la RDC :

- Exposition des jeunes du lycée Guy Cudell « *Noirs desseins pour blanches aspirations? Une histoire belgo-congolaise* » en 2017-2018.

Ce projet pédagogique avait pour objectif de présenter une exposition réalisée par les élèves proposant une autre lecture de l'histoire, loin de la vision « post-colonialiste » des manuels scolaires belges. Le projet s'est clôturé par une soirée au bénéfice d'écoles en République Démocratique du Congo.

- Diaspora ancienne et organisée sur SJTN (belgo-congo, association congolaise des femmes entrepreneurs, ...)
- Représentation de cette diaspora dans l'Administration communale et au sein du Collège.
- Présence de l'asbl Les Collines de Selembao sur le territoire tennodois.
- Présence de l'asbl Coopération par l'Éducation et la Culture (CEC) sur le territoire tennodois qui est actuellement partenaire du programme de l'UNESCO visant à la réappropriation de l'histoire africaine par et pour les Africains.
- Kathryn Brahy faite Citoyenne d'honneur tennodoise et actuelle déléguée WBI à Kinshasa
- Projet de fresque en l'honneur du Dr. Mukwege
- ONG internationales implantées sur le territoire tennodois (Caritas, Médecins du Monde, ...)
- Visites reçues en 2020 : Gouverneur Ngobila pour évoquer le programme Kin Bopeto en septembre, réunion de travail avec Mme Bola, Directrice, DG Recettes de Kinshasa en octobre, la chorégraphe JENNY BSG en novembre dont la grand-mère est originaire de Selembao, ...

Pour rappel, la Commune de Saint-Josse compte déjà 7 partenariats internationaux avec des accords avec la Ville de Tanger, la Région de l'Oriental, la Ville d'Eskisehir, la Ville de Binalonan, la Ville d'Al Aizaria, la Ville de Kardzhali et le 5e District de la Municipalité de Bucarest. Ce dernier accord avec Selembao vient compléter la politique internationale qu'entend mener la Commune de Saint-Josse en apportant sa contribution à la coopération au développement.

INFO

Service des Relations internationales T 02 220 27 53 kcharef@sjtn.brussels





Verbroedering met Selembao (DRC)

Op 17 december 2020 hebben de gemeentelijke autoriteiten via een rechtstreekse videoconferentie hun stedenband met de Gemeente Selembao in de Democratische Republiek Congo officieel bekrachtigd.

Dit akkoord werd gesloten na de verkennende missie onder leiding van de Burgemeester en de Schepen voor Internationale Betrekkingen in oktober 2019, om potentiële partners te ontmoeten en de prioriteiten van de intergemeentelijke samenwerking te bepalen. Door op lokaal niveau te werken op een gemeenschappelijke basis zal het mogelijk zijn om concreet te handelen en aan de noden van de bevolking tegemoet te komen.

Een eerste financiële steun van de Gemeente Sint-Joost voor een bedrag van bijna 3.000€ werd toegekend aan de projecten van de Tennoodse vzw "Les Collines de Selembao" van Cécile Edungu om de couveusekamer van de kraamafdeling van het ziekenhuis Mama Yemo uit te rusten met zonnepanelen, om stroomonderbrekingen en de dramatische gevolgen daarvan voor premature baby's te vermijden.

Na een eerste inzameling van kleding voor premature baby's, worden andere projecten momenteel besproken: paramedische opleiding voor verloskundigen en de levering van medische apparatuur.

Banden tussen de Gemeente Sint-Joost en de DRC :

- Tentoonstelling van de jongeren van het Guy Cudell lyceum «Noirs desseins pour blanches aspirations ? Une histoire belgo-congolaise» in 2017-2018.

Het doel van dit pedagogische project was om een tentoonstelling te presenteren die door de leerlingen was gemaakt en waarin een andere interpretatie van de geschiedenis werd voorgesteld, ver van de "postkolonialistische" visie van de Belgische schoolboeken. Het project werd afgesloten met een avond ten voordele van scholen in de Democratische Republiek Congo.

- Oude diaspora georganiseerd in SJTN (belgo-congo, Congolese vereniging van vrouwelijke ondernemers, ...)

- Vertegenwoordiging van deze diaspora op het Gemeentebestuur en binnen het College.
- Aanwezigheid van de vzw *Les Collines de Selembao* op het Tennoodse grondgebied.
- Aanwezigheid van de vzw *Coopération par l'Éducation et la Culture (CEC)* op het Tennoodse grondgebied die momenteel partner is van het programma van UNESCO gericht op de herovering van de Afrikaanse geschiedenis door en voor de Afrikanen.
- Kathryn Brahy, Tennoodse ereburger en huidige WBI afgevaardigde in Kinshasa
- Fresco ter ere van Dr. Mukwege
- Internationale NGO's gevestigd op het Tennoodse grondgebied (Caritas, Dokters van de Wereld, ...)
- Bezoeken ontvangen in 2020 : Gouverneur Ngobila om het Kin Bopeto programma te bespreken in september, werkvergadering met Mevr. Bola, Directrice, DG Inkomsten van Kinshasa in oktober, choreografe JENNY BSG in november waarvan de grootmoeder afkomstig is uit Selembao, ...

Ter herinnering, de Gemeente Sint-Joost telt reeds 7 internationale partnerschappen met overeenkomsten met de stad Tanger, de regio Oriental, de stad Eskisehir, de stad Binalonan, de stad Al Aizaria, de stad Kardzhali en het 5de District van de gemeente Boekarest. Dit laatste akkoord met Selembao vormt een aanvulling op het internationale beleid dat de Gemeente Sint-Joost wil voeren door bij te dragen aan de ontwikkelings samenwerking.

INFO

Dienst Internationale Betrekkingen T 02 220 27 53 kcharef@sjtn.brussels

Ouverture d'une Maison communale d'accueil pour les personnes sans-abri

Dans le cadre du Plan d'urgence sociale et de lutte contre l'isolement et suite à la réquisition temporaire de l'Auberge de jeunesse CHAB durant le premier confinement, la Commune ainsi que le CPAS de Saint-Josse ont souhaité offrir une solution plus pérenne pour l'hébergement des personnes sans-abri à travers la création d'une Maison communale d'accueil sur son territoire.

A cet effet, 2 bâtiments communaux, l'un situé rue de Linné, l'autre rue de la Prairie, sont affectés à la création de chambres collectives meublées représentant 32 places. Le premier bâtiment accueille dorénavant 12 personnes sans-abri depuis le 1er octobre 2020 et le second pourra accueillir plus de 20 résidents après travaux de réaménagement.

Le suivi psycho-social est assuré par le service Prévention et le CPAS pour garantir un peu de stabilité à ce public très vulnérable.

Les travaux de réaménagement sont appuyés par la Mission Locale pour l'Emploi de Saint-Josse à travers son service de travaux d'intérêt collectif (STIC). Le mobilier provient en partie de l'atelier «Resticler» du STIC qui donne une seconde vie aux objets, etc. A travers cette Maison communale d'accueil, c'est toute une philosophie circulaire et de réinsertion professionnelle au service de la collectivité qui s'est déployée.

INFO Service de Prévention T 02 210 44 63 (65) hyachou@sjtn.brussels



Opening van een Gemeentelijk opvanghuis voor daklozen

In het kader van het Plan sociale nood en strijd tegen isolement en na de tijdelijke opvoeding van de Jeugherberg CHAB tijdens de eerste lockdown, wensten de Gemeente en het OCMW van Sint-Joost een meer duurzame oplossing te bieden voor de opvang van daklozen door de oprichting van een Gemeentelijk opvanghuis op haar grondgebied.

Daartoe worden 2 gemeentelijke gebouwen, het ene in de Linnéstraat, het andere in de Weidestraat, bestemd voor de inrichting van gemeubileerde collectieve kamers met 32 plaatsen. Het eerste gebouw biedt sinds 1 oktober 2020 onderdak aan 12 daklozen en het tweede zal na de herinrichtingswerken meer dan 20 bewoners kunnen huisvesten.

De psychosociale opvolging wordt verzekerd door de dienst Preventie en het OCMW om deze zeer kwetsbare groep enige stabiliteit te garanderen.

De herinrichtingswerken worden ondersteund door de Lokale Werkwinkel van Sint-Joost via haar dienst voor werken van collectief belang (STIC). Een deel van het meubilair is afkomstig uit het "Resticler"-atelier van de STIC, dat een tweede leven geeft aan voorwerpen, enz. Door dit Gemeentelijk opvanghuis wordt een hele circulaire filosofie en professionele reïntegratie ten dienste van de gemeenschap ontwikkeld.

INFO Dienst Preventie T 02 210 44 63 (65) hyachou@sjtn.brussels





CitiSen, ruche locale pour seniors

CitiSen est un réseau d'aide et de soins de proximité pour les seniors et leurs aidants-proches, habitant à Bruxelles. L'organisme, qui émane de La Maison Biloba, vise à améliorer le bien-être des personnes âgées et de leurs aidants-proches à domicile, dans leur quotidien durant toute l'évolution de leur vieillesse. Ils mettent tout en place pour que le senior puisse rester à domicile le plus longtemps possible dans de bonnes conditions.

Les professionnels et les bénévoles (habitants du quartier Nord) des ruches CitiSen aident à trouver des solutions et rassemblent toutes les ressources du quartier concernant les besoins des personnes de plus de 60 ans qui ont besoin d'aide: recherche d'aide à domicile, problèmes administratifs, garde d'animaux domestiques, coiffeur à domicile, d'un médecin spécialisé, d'une pharmacie, d'une maison médicale, ...

L'équipe multilingue de la Ruche «Verte» CitiSen est à l'écoute de leurs préoccupations et peut les accompagner pour trouver des solutions.

Le projet CitiSen fait partie du Réseau Seniors initié et est soutenu par la COCOM et la Commune de Saint-Josse à travers son service Prévention.

INFO

Ruche «Verte» rue Verte 37 - T 0497 38 00 63
Ouvert les lundis et vendredis de 9h à 12h dans le local de l'asbl Notre Quartier, avec l'appui de bénévoles et du service Prévention

CitiSen, lokale kast voor senioren

CitiSen is een buurtnetwerk voor hulp- en zorgverlening aan senioren en hun mantelzorgers die in Brussel wonen. De organisatie, die uitgaat van La Maison Biloba, heeft tot doel om het welzijn van ouderen en hun mantelzorgers thuis en in hun dagelijks leven te verbeteren gedurende de hele evolutie van hun oude dag. Zij stellen alles in het werk opdat de bejaarde zo lang mogelijk in goede omstandigheden thuis kan blijven wonen.

De professionals en vrijwilligers (inwoners van de Noordwijk) van de CitiSen-kasten helpen bij het verzamelen van alle middelen van de wijk met betrekking tot de noden van 60-plussers die hulp nodig hebben: zoeken naar thuishulp, administratieve problemen, oppas voor huisdieren, kapper aan huis, een gespecialiseerde arts, een apotheek, een medisch huis, ...

De meertalige ploeg van de CitiSen-kast «Groen» biedt een luisterend oor voor problemen en kan helpen bij het zoeken naar oplossingen.

Het CitiSen-project maakt deel uit van het SENIOR netwerk dat is opgericht door en de steun krijgt van de GGC en de Gemeente Sint-Joost via haar dienst Preventie.

INFO

Kast «Groen» Groenstraat 37 - T 0497 38 00 63
Open op maandag en vrijdag van 9u tot 12u in het lokaal van de vzw Notre Quartier, met de ondersteuning van vrijwilligers en de dienst Preventie.

Nouveau règlement « Stationnement »

Le Conseil communal de Saint-Josse a adopté le 14 octobre 2020 un nouveau règlement stationnement qui est entré en application depuis le **1er janvier 2021** pour consolider la dynamique de mobilité intelligente. Cette démarche de modernisation des instruments de gestion offre une plus grande rotation des véhicules, tout en fluidifiant un maximum la multimodalité de la mobilité dans les quartiers.

Ce nouveau règlement a plusieurs objectifs :

- Aligner notre réglementation sur celle des autres communes
- Tenir compte des nouvelles évolutions technologiques
- Permettre une adaptation aux réalités de terrain

En général

Fin du paiement en cash. Généralisation du paiement électronique avec introduction de la plaque directement aux horodateurs (via une application smartphone ou un sms).

Le billet de redevance de stationnement n'est plus apposé sur le pare-brise par les agents contrôleurs. La redevance sera directement envoyée par courrier postal au domicile du redevable.

Fin de la délivrance des cartes de dérogation pour les véhicules de plus de 3,5 tonnes, les camions lift et les plaques commençant par « ZZ ».

Une redevance forfaitaire de 50€ est d'application sur les zones de « chargement électrique ».

La plaque officielle d'immatriculation déterminera le tarif applicable lorsqu'un véhicule se trouve à l'arrêt sur l'une des deux zones de stationnement.

En Stationnement « Zone rouge »

Le tarif « zone rouge » ne s'applique plus de 9h à 21h mais de **9h à 18h**. Après 18h, c'est le tarif « zone verte » qui est d'application jusqu'à 21h.

Le stationnement pour les personnes à mobilité réduite reste gratuit mais est limité à une durée maximale de 2h et ce moyennant apposition du disque bleu.

Pour les riverains

Cartes de dérogation au stationnement payant : les cartes de riverains & professionnelles sont à présent délivrées par le service Stationnement - rue Royale 284.

La carte riverain doit être apposée de manière visible en son entièreté côté passager sur la face interne du pare-brise.

La carte riverain change de format. Elle est plus petite, mais les informations essentielles (plaque et date de fin de validité) seront plus visibles. En cas de perte de la carte de stationnement, le coût d'un duplicata sera de 50€ et non plus 5€.

La zone de tolérance avec Schaerbeek est élargie. Elle passe de 21 à 31 rues. L'élargissement du périmètre a pour but de tenir compte des boucles de circulation que les riverains empruntent lorsqu'ils cherchent une place

La durée de validité de la carte « visiteur » passera d'une journée à 4h30. Le montant reste lui inchangé : 3€. La nouvelle carte visiteur sera en partie virtualisée.

Les riverains pourront se garer en « zone rouge » à partir de 18h et non plus 21h comme précédemment.

INFO

Département SRU - Cellule Stationnement

T 02 220 27 11 stationnement@sjtn.brussels





Nieuw parkeerreglement

De Gemeenteraad van Sint-Joost heeft op 14 oktober 2020 een Nieuw parkeerreglement goedgekeurd dat vanaf **1 januari 2021** in werking is getreden om de dynamiek van de intelligente mobiliteit te versterken. Deze aanpak voor de modernisering van de beheersinstrumenten biedt een grotere roulatie van de voertuigen, terwijl de multimodale mobiliteit in de wijken zo vlot mogelijk wordt gemaakt.

Dit nieuwe reglement heeft verschillende doelstellingen:

- Onze regelgeving afstemmen op die van de andere gemeenten
- Rekening houden met de nieuwe technologische ontwikkelingen
- Een aanpassing aan de realiteit op het terrein mogelijk maken

In het algemeen

Einde van de contante betaling. Veralgemening van de elektronische betaling met invoering van de nummerplaat hetzij rechtstreeks bij de parkeerautomaten (via een smartphone-applicatie of een sms). Het retributieticket wordt niet meer op de voorruit aangebracht door de controlerende ambtenaren. De retributie zal rechtstreeks per post naar de woonplaats van de betalingsplichtige worden gestuurd.

Einde van de uitreiking van afwijkingskaarten voor voertuigen van meer dan 3,5 ton, heftrucks en platen beginnend met "ZZ".

Voor "elektrische oplaadzones" geldt een forfaitaire bijdrage van 50€.

De officiële kentekenplaat bepaalt het tarief dat van toepassing is wanneer een voertuig stilstaat in een van de twee parkeerzones.

In de «Rode parkeerzones»

Het "rode zonetarief" geldt niet meer van 9u tot 21u, maar van 9u tot 18u. Na 18u geldt het groene zonetarief tot 21u.

Parkeren voor gehandicapten blijft gratis, maar wordt beperkt tot een maximale duur van 2u en dit mits het aanbrengen van de blauwe schijf.

Voor de bewoners

Vrijstellingskaarten voor betalend parkeren: bewonerskaarten & kaarten voor professionelen worden afgegeven door de Parkeerdienst - Koningsstraat 284

De bewonerskaart moet zichtbaar in zijn geheel aan de passagierszijde aan de binnenkant van de voorruit worden aangebracht.

De bewonerskaart verandert van formaat. Ze zal kleiner zijn, maar de essentiële informatie (nummerplaat en vervaldatum) zal beter zichtbaar zijn. In geval van verlies van de parkeerkaart, zullen de kosten voor een duplicaat nu 50 € bedragen in plaats van 5 €.

De tolerantiezone met Schaarbeek wordt uitgebreid. Deze zal worden uitgebreid van 21 naar 31 straten.

De uitbreiding van de perimeter heeft tot doel om rekening te houden met de verkeersslussen die de bewoners gebruiken wanneer ze een parkeerplaats zoeken

De geldigheidsduur van de bezoekerskaart wordt gewijzigd van één dag naar 4u30. Het bedrag blijft ongewijzigd: 3 euro. De nieuwe bezoekerskaart zal gedeeltelijk gevirtualiseerd worden

Bewoners zullen vanaf 18u in de "rode zones" kunnen parkeren en niet meer vanaf 21u zoals voorheen.

INFO

Departement DSV - Cel Parkeren

T 02 220 27 11 parkeren@sjtn.brussels

Toute la Région bruxelloise passe à 30 km/h

C'est le grand changement de ce début d'année pour de nombreux bruxellois ! Depuis le 1er janvier 2021, rouler à **30 km/h** dans les rues de la capitale devient la règle générale. Certains axes structurants sont les exceptions à la Ville 30, avec une vitesse limitée et indiquée spécifiquement à 50 ou 70 km/h. Dans les zones de rencontres, la vitesse autorisée est de 20 km/h.

Tout le monde doit respecter la limitation de vitesse. C'est le code de la route! Que l'on soit en voiture, en camionnette, en camion, à moto, en cyclomoteur, en bus, à vélo, à trottinette... Même sur les pistes cyclables séparées ou les sites propres.

3 exceptions

- Le tram, qui est un véhicule sur rails, n'est pas soumis aux règlements de limitations de vitesse du code la route (article 1 du code de la route).
- Les véhicules de secours/prioritaires, dans les cas justifiés par l'urgence de la mission (article 59.13 du code de la route).
- Les déneigeuses dans le cadre du service d'hiver (article 59.11 du code de la route).

Les règles de la Ville 30 sont basées sur la décision du gouvernement bruxellois (le 16 juillet 2020) de modifier l'article 11 du code de la route, régionalisé depuis la 6e réforme de l'État.

Contrôles

L'objectif de la Ville 30 : épargner des vies sur la route !

Le but n'est pas d'augmenter le nombre des amendes, ni de "flasher tout le monde", mais plutôt d'amener les usagers au respect spontané du 30 km/h.

La police effectuera des contrôles dès le 1er janvier 2021. Des sanctions seront prises, comme pour toute infraction au code de la route.

Le nombre de radars fixes (90 actuellement sur voiries régionales) passera à environ 150 dans les 3 ans, sur les voiries régionales ainsi que sur les voiries communales.

L'argent des amendes est versé au Fonds Régional de Sécurité Routière pour la sécurisation des infrastructures pour tous les usagers, des actions de sensibilisation et l'achat d'appareils de contrôle des vitesses.

Pour rappel, Schaerbeek, commune pilote du projet « Zone 30 » depuis déjà 2 ans, et la police de la Zone Nord Polbruno ont pu constater des effets très positifs de l'amélioration de la sécurité des citoyens grâce à la diminution de la vitesse : 12% d'accidents de la route avec blessures corporelles en moins et 0 décès en 2 ans.

INFO <https://ville30.brussels>



30 km/u in heel het Brussels Gewest

Dit is de grote verandering aan het begin van het jaar voor veel Brusselaars! Sinds 1 januari 2021 is **30 km/u** in de straten van de hoofdstad de algemene regel. Bepaalde structurende assen zijn de uitzonderingen op Stad 30, met een snelheidsbeperking die specifiek is aangegeven op 50 of 70 km/u. In woonerven is de toegestane snelheid 20 km/u.

Iedereen moet de snelheidslimiet respecteren. Het is de wegcode! Of je nu per auto, bestelwagen, vrachtwagen, motor, bromfiets, bus, fiets, scooter rijdt... Zelfs op afgescheiden fietspaden of op eigen beddingen van het openbaar vervoer.

3 uitzonderingen

- Trams, die zich niet aan de snelheidsbeperkingen van de wegcode hoeven te houden (artikel 1 van de wegcode).
- Hulpdiensten en prioritaire voertuigen bij het vervullen van hun speedopdracht (artikel 59.13 van de wegcode).
- Sneeuwruimers in het kader van de winterdienst (artikel 59.11 van de wegcode).

De regels van Stad 30 zijn gebaseerd op de beslissing van de Brusselsese regering (16 juli 2020) om artikel 11 te wijzigen van de wegcode, geregionaliseerd sedert de 6de Staatshervorming.

Controles

Het doel van Stad 30: levens redden in het verkeer !

Het is niet de bedoeling om het aantal boetes op te drijven of "ieder-



een te flitsen”, maar om de weggebruikers aan te zetten spontaan 30 km/u te rijden.

De politie voert vanaf 1 januari 2021 controles uit. Er zullen sancties worden opgelegd zoals voor elke overtreding van de wegcode.

Het aantal vaste snelheidscamera's (vandaag staan er 90 op gewestwegen) wordt binnen 3 jaar opgevoerd tot ongeveer 150, zowel op gewestwegen als op het gemeentelijk wegennet.

Het geld van de boetes wordt doorgestort aan het Gewestelijk Fonds voor Verkeersveiligheid met het oog op sensibiliseringsacties, de beveiliging van infrastructuur voor de verschillende weggebruikers, de aankoop van toestellen voor snelheidscontroles.

Ter herinnering: Schaarbeek, sedert reeds 2 jaar proefgemeente voor het project "Zone 30", en de politie van Zone Noord-Polbruno hebben zeer positieve effecten kunnen vaststellen voor de verbetering van de veiligheid van de burgers dankzij de verlaging van de snelheid: 12% minder verkeersongevallen met lichamelijk letsel en 0 doden in 2 jaar tijd.

INFO <https://stad30.brussels>

Le parking Scailquin fait peau neuve

Les travaux de réaménagement et de modernisation du parking Scailquin ont démarré l'été dernier et viennent d'être prolongés jusqu'en 2022, d'une part, en raison de la crise sanitaire actuelle et d'autre part, la demande de mise en conformité du permis d'environnement de Bruxelles Environnement nécessite des travaux de sécurisation plus importants que prévus.

Pour rappel, la reprise en interne de la gestion du parking Scailquin a été opérée par la Commune lors de l'arrivée à terme d'une concession au privé. Cette décision a pour objectif d'offrir un service plus performant et notamment, orienté vers les besoins des riverains tout en assurant une maîtrise totale de la politique de stationnement en orientant une partie du stationnement « en voirie » vers le stationnement « hors voirie », tant en journée qu'en soirée et durant le week-end.

INFO

Département SRU - Cellule Stationnement
T 02 220 27 11 stationnement@sjtn.brussels



Parking Scailquin wordt vernieuwd

De herinrichtings- en moderniseringswerken van parking Scailquin zijn afgelopen zomer van start gegaan en werden onlangs verlengd tot 2022, enerzijds vanwege de huidige gezondheids crisis en anderzijds omdat de aanvraag tot conformiteitstelling van de milieuvergunning van Leefmilieu Brussel grotere veiligheidswerken vereist dan voorzien..

Ter herinnering, het beheer van parking Scailquin werd intern overgenomen door de Gemeente toen een privé-concessie afliep. Het doel van deze beslissing is om een efficiëntere dienstverlening aan te bieden, met name gericht op de noden van de buurtbewoners, waarbij een volledige beheersing van het parkeerbeleid kan worden verzekerd door een deel van het parkeren "op de openbare weg" zowel overdag als 's avonds en in het weekend naar parkeren "buiten de openbare weg" te oriënteren.

INFO

Département DSV – Cel Parkeren
T 02 220 27 11 parkeren@sjtn.brussels

Chantiers de voiries | Wegenwerken

Comme dans chaque numéro, le "1210" liste les travaux qui pourraient causer d'éventuelles perturbations de circulation. L'info n'est pas toujours précise car l'organisation de certains chantiers dépend de nombreux acteurs, publics ou privés. Voici les rues concernées pour l'hiver 2021 :

Zoals ieder nummer brengt "1210" een lijst van de werken die eventueel hinder zouden kunnen veroorzaken. De informatie is niet altijd exact, want de organisatie van sommige werkzaamheden hangt af van een aantal openbare en privé actoren. Hier de desbetreffende straten voor winter 2021:



1

**Rue du Cadran
Uurplaatstraat**

Quoi: Travaux sur réseau VIVAQUA

Wat: Werken aan het VIVAQUA-netwerk

2

**Boulevard Saint-Lazare
Sint-Lazaruslaan**

Quoi: Rénovation de façade en façade jusque fin mars 2021

Wat: Renovatie van gevel tot gevel tot eind maart 2021

3

**Rue Gillon
Gillonstraat**

Quoi: Travaux de raccords à la distribution d'eau VIVAQUA

Wat: Aansluitingswerken op het VIVAQUA-waterdistributienet

4

**Rue Van Bommel
Van Bommelstraat**

Quoi: Assainissement du réseau VIVAQUA

Wat: Sanering van het VIVAQUA-netwerk

5

**Rue de la Charité
Liefdagdigheidstraat**

Quoi: Travaux sur le réseau VIVAQUA jusque fin février 2021

Wat: Werken op netwerk VIVAQUA tot eind februari 2021

6

**Rue de Beriot / rue de l'Alliance
De Beriotstraat / Verbondsstraat**

Quoi: Travaux sur le réseau avant rénovation de façade en façade VIVAQUA

Wat: Werken op netwerk voor renovatie van gevel tot gevel VIVAQUA

7

**Rue de la Prairie
Weidestraat**

Quoi: Travaux sur le réseau avant rénovation de façade en façade VIVAQUA jusque fin juin 2021

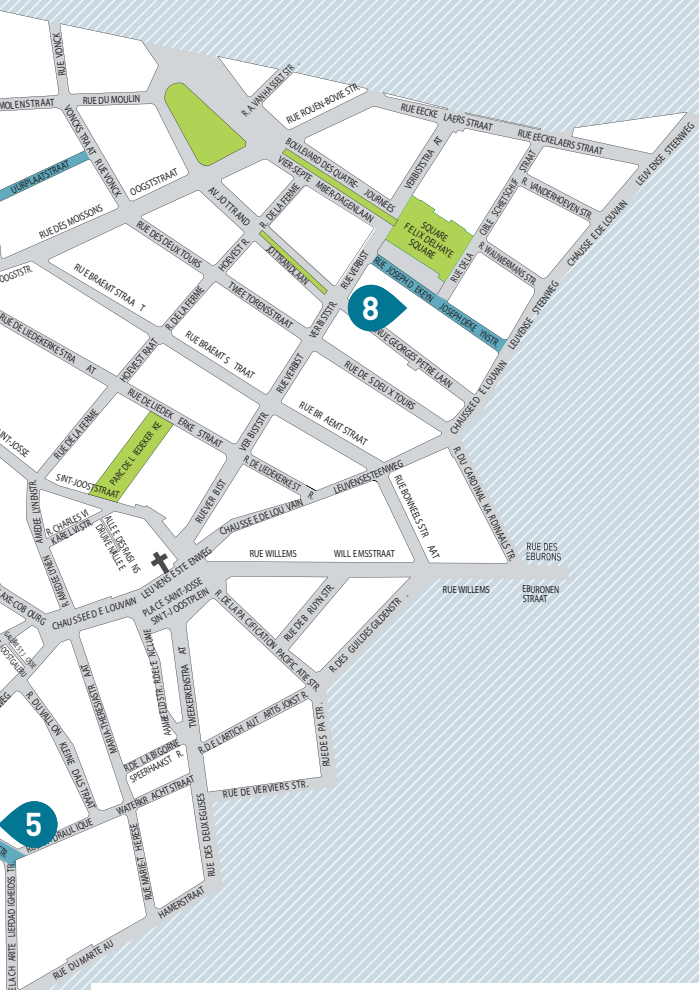
Wat: Werken op netwerk voor renovatie van gevel tot gevel VIVAQUA tot eind juni 2021

8

**Rue Joseph Dekeyn
Josef Dekeyn**

Quoi: Rénovation de chaussée

Wat: Renovatie van bestrating



Chantiers de bâtiments publics

- **Bd Saint-Lazare / Botanique**
BELIRIS Construction de la Maison des jardiniers Bruxelles Environnement
- **Avenue de l'Astronomie**
ascenseur STIB
- **Rue Scailquin**
Construction de la Maison des cultures : voirie réduite
- **Rue de Liedekerke – Lycée Guy Cudell**: fermeture de la rue pour les livraisons
- **Rue Verte**
Rénovation logements HBM

Werken aan openbare gebouwen

- **Sint-Lazaruslaan / Kruidtuin**
BELIRIS Bouw van het Huis van de tuiniers Leefmilieu Brussel
- **Sterrenkundelaan** lift MIVB
- **Scailquinstraat**
Bouw van het Huis van culturen: wegversmalling
- **Liedekerkestraat – Guy Cudell Lyceum**: afsluiting van de straat voor leveringen
- **Groenstraat** Renovatie woning GW



Chantiers de bâtiments privés

- **Rue du Marché – Rénovation** des bureaux de la tour « Manhattan » : voirie réduite
- **Bd Saint-Lazare / Botanique**
Rénovation de bureaux "Botanique Building": voirie réduite à partir d'avril
- **Rue Hydraulique - Rénovation** logements: fermeture de la rue pour les livraisons
- **Rues Royale / Gillon** Nouvelle construction « Green Hôtel » : fermeture de la rue pour les livraisons
- **Rue Brialmont** Rénovation des bureaux Bat. « Galilée » : fermeture de la rue pour les livraisons
- **Rue G. Matheus** Rénovation de bureaux
- **Rues Musin / Botanique**
Rénovation intérieure « Hôtel NH Brussels Bloom »
- **Rue du Chemin de fer**
rénovation des bureaux de la tour « Régina » circulation libre excepté livraisons
- **Rue du Vallon 6-10** Rénovation de logements
- **Rue Scailquin 35** Rénovation de façade
- **Bld du Jardin Botanique / Gineste** Extension de l'Hôtel Crowne Plaza : voirie réduite

Werken aan privé-gebouwen

- **Marktstraat** – Renovatie van kantoren van de « Manhattan » toren: wegversmalling
- **Sint-Lazaruslaan / Kruidtuinlaan** Renovatie van kantoren "Botanique Building" : wegversmalling vanaf april
- **Waterkrachtstraat** - Woningrenovatie : afsluiting van de straat voor leveringen
- **Koningsstraat / Gillonstraat** – Nieuwbouw « Green Hotel » : afsluiting van de straat voor leveringen
- **Brialmontstraat** – Renovatie van kantoren Geb. « Galilée » : afsluiting van de straat voor leveringen
- **G. Matheusstraat** – Renovatie van kantoren
- **Musinstraat / Kruidtuinstraat** – Binnenrenovatie « Hotel NH Brussels Bloom »
- **Spoorwegstraat** – Renovatie van kantoren van de « Regina » toren: vrij verkeer uitgezonderd leveringen
- **Kleine Dalstraat 6-10** – Woningrenovatie
- **Scailquinstraat 35** – Gevelrenovatie
- **Kruidtuinlaan / Ginestestraat** Uitbreiding van Hotel Crowne Plaza: wegversmalling

Tous les chantiers précités impliquent un impact sur la circulation (fermeture de voirie, déviation des piétons, circulation alternée,...).

Plusieurs chantiers (communaux, impétrants) avec une durée moins importante viennent s'ajouter à ce qui précède mais avec un impact sur la circulation (travaux de remplacement de revêtements des trottoirs de la rue Traversière, Gillon, Armand Steurs, Wauwermans, ...).

Alle bovenvermelde werken hebben een impact op het verkeer (wegafsluiting, omleiding van de voetgangers, afwisselend verkeer,...).

Verschillende werken (gemeen-

telijke, nutsvoorzieningen) van kortere duur worden nog toegevoegd aan bovenstaande lijst maar met een impact op het verkeer (vervangingswerken van het wegdek van de trottoirs van de Dwars-, Gillon-en Wauwermansstraat, Armand Steurssquare...).

INFO Travaux publics (voiries)

Openbare Werken (wegen)

T 02 220 27 78

voiries@sjtn.brussels

wegen@sjtn.brussels

Pour suivre les chantiers en cours dans la Région Bruxelles-Capitale. Les mises à jour sont hebdomadaires :

www.mobilite-mobiliteit.brussels

T 0800 94 001

Om de werken die momenteel worden uitgevoerd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te volgen met wekelijkse updates:

www.mobilite-mobiliteit.brussels

T 0800 94 001



MIAM MJAM

La petite histoire du cupcake

Un cupcake est un petit gâteau d'origine américaine souvent très coloré cuit dans un moule en papier individuel et généralement recouvert de glaçage et parfois décoré

Le terme « cupcake » est mentionné pour la première fois dans le livre de l'américaine Miss Leslie «*E. Leslie's Receipts*» publié en 1828. Le gâteau est ensuite devenu très populaire auprès des ménagères grâce au **dosage simple** des ingrédients avec une mesure unique et à son **temps de cuisson rapide**.

Pour certains, son nom viendrait de l'unité de mesure "cup" (*tasse en anglais*) dans le système de mesures américain, basé sur le volume et non le poids. Plus tard, ils furent aussi connus sous le nom de « number cake » ou « 1234 cake », en raison de la **recette de la pâte traditionnelle** facile à mémoriser, à savoir : **1 tasse de beurre, 2 tasses de sucre, 3 tasses de farine et 4 œufs**.

Une autre explication viendrait plutôt du contenant que du contenu. En effet, quand les moules n'existaient pas, les gâteaux étaient cuits dans des pots individuels en terre cuite, des sortes de ramequins résistants à la forte chaleur du four. Le nom « fairy cake », très

connu en Angleterre, vient de l'explication pleine d'imagination de sa taille : il correspondrait à la portion d'une fée!

Très en vogue dans les années 1950, le cupcake était réalisé pour toutes sortes d'occasions : goûters d'anniversaire, Halloween, l'Action de Grâce ou même Noël. Puis, il a perdu tout son attrait jusqu'au début des années 2000 et son apparition dans la série télévisée «*Sex and the City*». Le gâteau revient alors à la mode dans les années 2010. Aujourd'hui, le **cupcake** est devenu un **gâteau gastronomique et ludique**, « hip » et glamour. Alors que le chocolat et la vanille restent de grands classiques, on trouve de nouvelles saveurs fantaisies comme « framboise / meringue », « marshmallows », ou « fondant à l'expresso ». Les variantes ? Le cake in mug souvent cuit au micro-ondes, le butterfly cake ou encore les pop cakes !

(source : <https://fr.wikipedia.org/wiki/Cupcake>)

De kleine geschiedenis van de cupcake

Een cupcake is een klein gebakje van Amerikaanse oorsprong, dat vaak zeer kleurrijk is. Het wordt in een individueel papieren vormpje gebakken en meestal overdekt met glazuur en soms versierd.

Het woord "cupcake" kwam de eerste maal voor in het boek van de Amerikaanse Miss Leslie "E. Leslie's Receipts" gepubliceerd in 1828. Het gebakje is nadien zeer populair geworden bij gezinnen dankzij de **eenvoudige dosering** van de ingrediënten met een unieke meeteenheid en zijn **snelle baktijd**.

Volgens sommigen zou de naam afkomstig zijn van de meeteenheid "cup" (kop in het Engels) in het Amerikaanse meetsysteem, dat gebaseerd is op volume en niet op gewicht. Later werden ze ook wel "number cake" of "1234 cake" genoemd, vanwege het gemakkelijk te onthouden **traditionele deegrecept**, namelijk: **1 kopje boter, 2 kopjes suiker, 3 kopjes bloem en 4 eieren**.

Een andere verklaring zou meer afkomstig zijn van de vorm dan van de inhoud. Toen de bakvormen nog niet bestonden, werden de taarten gebakken in individuele terracotta potten, een soort ovenschaaltjes die bestand waren tegen de hoge hitte van de oven. De naam "fairy cake", die in Engeland zeer bekend is, komt van de fantasierijke uitleg van de grootte: hij zou overeenkomen met de portie van een fee!

De cupcake, die zeer populair was in de jaren 1950, werd gemaakt voor allerlei gelegenheden: verjaardagsfeestjes, Halloween, Thanksgiving of zelfs Kerstmis. Daarna verloor hij al zijn aantrekkingskracht tot aan het begin van de jaren 2000 en zijn verschijning in de tv-serie "Sex and the City". Het gebakje kwam vervolgens weer in de mode in de jaren 2010. Vandaag is de cupcake uitgegroeid tot een culinair en speels, hip en glamoureuze gebakje. Terwijl chocolade en vanille nog steeds klassiekers zijn, zijn er nieuwe fancy smaken zoals "framboos/meringue", "marshmallows", of "espresso fondant". De variaties? De "cake in mug" vaak gebakken in de magnetron, de butterfly cake of de pop cakes!

(source : <https://fr.wikipedia.org/wiki/Cupcake>)

Glaçage à la crème pâtissière

Ingrédients

- Beurre : 60 g
- Sucre glace : 375 g
- Lait : 12 cl
- Arôme vanille

Préparation

Dans un saladier, battez le beurre pommade durant 2 à 3 minutes au batteur électrique. Mélangez dans un autre récipient le sucre glace, le lait et la vanille, puis ajoutez-y le beurre jusqu'à obtention d'une préparation bien crémeuse et mousseuse.

Glaçage blanc

Ingrédients

- Sucre glace : 200 g
- Jus d'1/2 citron
- 3 Blancs d'œuf

Préparation

Mélangez le sucre glace et les 3 blancs d'œuf à la spatule jusqu'à obtenir une crème souple. Ajoutez ensuite le jus de citron et mélangez rapidement. Ce glaçage doit avoir la texture d'une pâte consistante, comme de la pâte à tartiner pour pouvoir napper le cupcake.

Si vous souhaitez mettre un peu de couleur à votre glaçage, ajoutez-y quelques gouttes de colorant alimentaire de votre choix. Mettez ensuite le glaçage au frais pour obtenir une bonne texture, d'aspect dur et brillant, mais lisse au toucher et fondant en bouche. Une fois sur le cupcake, vous pouvez également y ajouter quelques décorations alimentaires : pépites de chocolat, mini-billes en sucre, paillettes alimentaires, ...

Glazuur met banketbakkersroom

Ingrediënten

- Boter : 60 g
- Poedersuiker : 375 g
- Melk : 12 cl
- Vanille-aroma

Bereiding

Klop in een kom de zachte boter gedurende 2 à 3 minuten met een elektrische mixer. Meng in een andere kom de poedersuiker, melk en vanille en voeg dan de boter toe tot het mengsel romig en schuimig is.

Wit glazuur

Ingrédients

- Poedersuiker : 200 g
- Sap van 1/2 citroen
- 3 eiwitten

Ingrediënten

Meng de poedersuiker en de 3 eiwitten met een spatel tot een zachte room. Voeg dan het citroensap toe en meng snel. Dit glazuur moet de textuur van een consistent deeg hebben, zoals een smeerpasta, om de cupcake te kunnen bedekken.

Als je wat kleur aan je glazuur wil geven, voeg dan een paar druppels voedselkleurstof naar keuze toe. Zet vervolgens het glazuur in de koelkast om een goede textuur te krijgen, die hard en glanzend is, maar glad aanvoelt en smelt in de mond. Eenmaal je de cupcake hebt bedekt met glazuur, kun je ook enkele versieringen toevoegen: chocolade chips, mini suikerbolletjes, schilfers, ...



Accueil administration communale | Onthaal van het gemeentebestuur

T 02 220 26 11

Ouvret tous les jours sur rendez-vous de 8h30 à 13h. Permanence le mardi de 16h à 18h30 uniquement pour les services Population, Casier judiciaire, État civil et Étrangers
Open elke dag op afspraak van 8u30 tot 13u, dinsdag van 16u tot 18u30
alleen diensten Bevolking, Strafregister, Burgelijke stand, Vreemdelingenzaken

Collège des Bourgmestre et Échevins College van Burgemeester en Schepenen



Emir Kir, Bourgmestre

Sécurité (Police-Hygiène-Prévention), Jeunesse et Patrimoine de la jeunesse, État civil, Aménagement du territoire (Rénovation urbaine, Espaces verts), Mobilité, Personnel, Secrétariat général (Grands événements, affaires juridiques, affaires électorales, marchés publics), Finances - Budget - Taxes, Participation citoyenne
Veiligheid (Politie - Hygiëne, Preventie), Jeugd en Patrimonium Jeugd, Burgerlijke stand, Ruimtelijke ordening (Stadsvernieuwing, Groene ruimten), Mobiliteit, Personeel, Algemeen secretariaat (Grote evenementen, Juridische aangelegenheden, Kieszaken, Overheidsopdrachte, Financiën - Begroting - Belastingen, Burgerparticipatie)



Philippe Boïketé

Enseignement francophone, Patrimoine scolaire francophone, Logement, Propriétés communales, Informatique, Téléphonie, Simplification administrative, Stationnement et parkings
Franstalig onderwijs, Franstalig schoolpatrimonium, Huisvesting, Gemeentelijke eigendommen, Informatica, Telefonie, Administratieve vereenvoudiging, Parkeren en parkings



Nezahat Namli

Famille et Petite enfance, Crèches francophones, Patrimoine francophone de la petite enfance, Egalité des chances, Bien-être animal
Gezin en Prille jeugd, Franstalige crèches, Franstalig patrimonium van de prille jeugd, Gelijke Kansen, Dierenwelzijn



Mohammed Jabour

Développement durable, Environnement et transition énergétique, Démographie (Population, Bureau Europe et Etrangers), Travaux publics (voiries, trottoirs, bâtiments communaux), Propreté publique
Duurzame ontwikkeling, Milieu en energietransitie, Openbare werken (Wegen, trottoirs, gemeentelijke gebouwen), Openbare netheid



Kadir Özkonakci

Sports, Commerce et Classes moyennes, Patrimoine sportif
Sport, Handelaars en Middenstand, Sportpatrimonium



Loubna Jabakh

Urbanisme, Culture francophone, Patrimoine culturel francophone, Musée Charlier, Académies, Bibliothèque francophone
Stedenbouw, Franstalige cultuur, Franstalig cultuurpatrimonium, Charliermuseum, Academies, Franstalige bibliotheek



Dorah Ilunga

Emploi, Maison de l'Emploi, A.L.E., Tutelle de la Mission locale, Formation, Promotion sociale, Affaires sociales, Tutelle du CPAS, Tourisme, Relations internationales et coopération, Europe
Werkgelegenheid, Maison de l'Emploi, P.W.A., Toezicht op de Lokale Werkwinkel, Opleiding, Sociale promotie, Sociale zaken, Toezicht op het OCMW, Toerisme, Internationale relaties en samenwerking, Europa



Lydia Desloover

Sociale Cohésie, Religies, NL aangelegenheden: patrimonium, erfgoed, cultuur, onderwijs, bibliotheekwezen, kinderdagverblijven
Affaires néerlandophones (Crèches, Enseignement, Culture, etc.), Cultes, Cohésion sociale, Patrimoine néerlandophone



Luc Frémal

Président du CPAS
Voorzitter van het OCMW



Ahmed Medhoune

Président du Conseil communal
Voorzitter van de raad



Patrick Neve

Secrétaire communal
Gemeentesecretaris





12 10

Bulletin
d'information
de la Commune
de Saint-Josse

Informatieblad
van de Gemeente
Sint-Joost

www.sjtn.brussels



#77

Hiver | Winter 2021